

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

अक्तूबर - दिसम्बर 2015

वाराणसी 40

(For Private Circulation Only)



GAASHTAARUKH IV

Organised by

Jammu Kashmir Vichar Manch



अक्तूबर - दिसम्बर 2015

वाराणसी 40

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

व्यवस्था

महाराज के पजन (प्रबन्ध)

आल इंडिया कश्मीरी समाज

डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

वाख - 40

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

अक्टूबर - दिसम्बर 2015

पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023
फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,
दिल्ली 110085 फोन : 9811885545, 27556197
email: onkoul@yahoo.com, vaakh.aiks@gmail.com

पत्रवाहक जम्मू: रिकू कौल, फोन 9419136369

हकूक महफूज़

यथ मैगज़ीनस मंज़ लेख वगॉरु, इसतिमाल करनु ब्रोंह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के
एसुक इजाज़थ ज़ोरु ह्यनु युन।

कुनि ति (छाप सपुद्यमुतिस)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमुचि रायि सुत्य एआई कै एस या एडिटर
सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरुरी।

कवर पेंटिंग: चमनलाल रैना

म्वल : (देश) अख अंक: 50 रु, सालानु: 200 रु, आजीवन : 2000 रु

(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूरु सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

चवबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोज़नुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछन ४० रु अलावु आसनि

डी टी पी: रोशन लाल भट RRR Enterprises

Plot No: 469, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P 201010
9540497333

यथ अंकस मंज....

पनुन्य कथ	ओमकार कौल	05
लेख		
पोज़ तु अपुज़	मोती लाल 'नाज़'	07
मखन लाल कंवलन्य शॉयिरी	अमर मालमोही	09
आकार क्या गव ?	चमन लाल रैना	17
मोती लाल क्यमू	पृथवी नाथ भट्ट	21
म्योन अदबी सफर (४)	मोती लाल क्यमू	24
अफसान		
छातु वोल	सिद्धार्थ गिगू	29
अख अडुलेच कथ	विरेन्दर पटवारा	34
मसलु छु चायि प्यालुक	मखन लाल पंडिता	37
मदुकाक	त्रिलोकी नाथ दर 'कुंदन'	42
सज़ा	महीदीन ऋषि	45
चॅर	रिंकू कौल	47
वाठ दिवान खाल कांह	मोहिनी कौल	49
शॉयरी		
ज़ु नज़म	मोतीलाल 'नाज़'	53
गज़ल	मखनलाल 'कंवल'	54
तॅस्य प्रिछव	त्रिलोकी नाथ 'कुन्दन'	55
ज़ु गज़ल	सुनीता रैना	56
गज़ल	पी एन कौल 'सायिल'	57
गज़ल	अशोक 'गवहर'	58
गज़ल	प्रेम नाथ 'शाद'	59

ज़ु गज़ल	अवतार कृष्ण 'नाज़'	59
गज़ल	दरख़सान इंदराबा	61
गज़ल	राजेन्द्र 'आगोश'	61
अख़ ग़ज़ल तु ज़ु नज़मु	अशोक सराफ़ 'घायल'	62
गज़ल	बद्री नाथ 'अभिलाष'	64
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम	बिमला मिसरी एमा	65
सोन तौरीख	रशीद 'सरशार'	66
सोन म्वलुल सरमायि		
दिल रिंदु जिंदय थव	वाज़ु महमूद	67
अकु नंदुन	अहद ज़रगर	68
तखलीकी तर्जुम		
गीतांजली नज़ुमि हुन्द तर्जुम	चमन लाल रैना	69
स्वखन डुस		
अँस्य वयाज़ि रोज़व पथ ?	रतन लाल 'शान्त'	70
शुर्य अदब		
ओकान्यल ब्रॉर तु व्यँठ ब्रॉर	शम्भुनाथ भट्ट 'हलीम'	73
ब्रोर, नूल तु खरगोश	शम्भुनाथ भट्ट 'हलीम'	74
तबसरु		
तारीख सयासति-कश्मीर:अख तँहकीकी मुतालु, ले० आफ़ाक अज़ीज़,	रूप कृष्ण भट	75
अदबी खबर		
(शारदा लिपि वर्कशाप, कॉशुर भागवत विमोचन)		78
तुहंद वनुन		
(मोती लाल नाज़)		79
लेखन वॉल्य		
		80



पुनरुन्य कथ



कांह ति सौंच बदलनस मंज छु वारयाह वखुत लगान। रजाकाँरी मैग्रेसन आँस्यतन या जबरी जलावतनी, ज़ेहनी तोर छु अजनबी या नैविस माहोलस मंज बसनस मंज वखुत लगान। यि छु पज़र जि ग्वडु ग्वडु छु लसन बसन खौतरु रोज़गार, खेन चेन तु रोज़न जायि हुंद मसलु यिवान ब्रौठ कुन। अमि सातु छु सौरुय दान, सौंच-समुज अँथ्य कुन लगान। येलि यिम बुनियौदी मसलु हल छि गछान पतु छि बाकी ज़ेहनी सवाल पौदु गछान। बाज़े छु यिमन मसलन कुन तवजा फेरान वारयाह काँल्य। यिथय वँन्य व्यस्थापनु पतु आयि असि काँशरेन वारयाह मसलु ब्रौह कुन।

गवडु रौव ज़बान तु सकाफत। अँकिस गॉर काँशरिस माहोलस मंज काँशिर जँबान रछुन्य छे नु सँहल कथ। यिम ल्वकूट्य शुर्य योर आयि या यिम शुर्य येतिय ज़ायि तेहँदि खौतरु ज़्यादय मुशिकल। शुर्य हेकन यि ज़बान तेली बूलिथ येलि यिमन सुत्य यि बोलचालस मंज इस्तिमाल सपदि। यि छु पज़र जि अँजिकिस शुरिस पेट छु स्कूलस मंज परनुक तु लेखनुक छु त्यूत दबाव जि सु हेकि नु मज़ीद सबजेक्ट आसँनी सान हेछिथ। मगर ज़बान छे सिर्फ वरतावु सुती हेछनु यिवान। अगर मोल-माँज शुरिस सुत्य माजि ज़ेवि मंज कथ बाथ करि, शुर हेकि आसँनी सान यि ज़बान हेछिथ। अगर तस दिलचस्पी बडि शुर हेकि यि ज़बान देवनागरी लिपि मंज पँरिथ तु लीखिथ।

२५ वँरी छे अख जनरेशन माननु यिवान। अँकिस गॉर माहोलस मंज रोज़ान रोज़ान छु पानस अंदर अख छरेर बासान। यि छरेर पूर करनु खौतरु छु पननि माजि ज़ेवि तु सकाफँच कुन मॉल फेरान। यि दिलचस्पी बरकरार थावनु खौतरु छु सारिनय काँशरि ज़बौन्य तु सकाफँच हुँदय चुक्यदरन ब्रौह कुन युन तु अमि खौतरु मुनाँसिब वोपाय करुन्य। काँशरि कौमचि बेहबूदी सुत्य वाबस सारेय संस्थायि छे यछान अथ सिलसिलस मंज केँह नतु केँह करुन। केँचन रिसालन मसलन काँशुर समाचार तु खीर भवानी टाइमज़ हस मंज छि काँशरिस मंज अख बोग छपान। वाख छु वौहिद अख अदबी रिसालु युस २००६ पेटु बराबर छु छपान आल इंडिया कशमीरी समाजु (अभाकास) तरफु। यथ मंज छु काँशरि ज़बौन्य, अदबस तु सकाफतस सुत्य वाबस म्वाद छपान। यि रिसालु छि साँन्य

नँव पुय ति परान। अमि अलावु आव अभाकास तरफु सेंटर फार कशमीरी लैंगवेज, लिटरेचर एंड क्लचर ति काँयिम करनु, युस अथ सिलसिलस मंज़ काँम छु करान। KECSS ति छु सेमिनार करान तु काँशिर्य ज़बॉन्य हुंघ क्लचरल प्रोग्राम करान। त्रेन दोहन हुंद सलानु सकाफती प्रोग्राम शुहुल ताफ छु बँडिस पयमानस पेट प्रथ वॅरियि यिवान करनु।

जम्मू कशमीर विचार मंच छु व्यस्थापनु पतु दिलि मंज़ प्रथ वॅरियि सामूहिक शिवरात्री प्रोग्राम तशकील दिवान, यथ मंज़ रंगारंग प्रोग्राम छि करनु यिवान। मंच छु काँशरेन कलमकारन तु स्कालरन, समाज-सेवकन, आर्मी तु पुलीस अफसरन ति एज़ाज़ दिवान यिम कौमुकि खॉतर कांह जान काँम छि करान।

पॅतिमव च़ोरव वॅरियव पेटु छु यि मंच काँशरेन शुर्यन हुंघ काँशिर्य बाँथ ग्यवनुक्य, साज़ बजावनुक्य, तु नच़नुक्य बँडिस पयमानस पेट मुकाबलु करुनावान तु तिमन मंज़ गाशि तारख च़ारान। मुकाबलस मंज़ आयि यिम ग्वनमाथ बचु च़ारनु तु तिमन आव एज़ाज़ दिनु।

युहुस आव ललिता कौल स्मृति अवार्ड खॉतर ति काँशुर बोलनुक मुकाबलु गाशतारुख मुकाबलस सूत्य-सूत्य करनावनु। दोन बचन आयि ग्वडन्युक तु दोयुम अवार्ड दिनु। यि अवार्ड छु श्री ए एन कौल साहिब २००९ पेटु पननि स्वर्गवास आशानि हुंज़ि स्मृति मंज़ प्रथ वॅरियि दिवान। अमि सूत्य छे बचन काँशुर बोलनु खॉतर होसलु अफज़ाँई सपदान।

गाशुतारुख-४ मुकाबलु आव सत्य साई आडिटोरियमस मंज़ ४ अक्टूबर २०१५ दोह करनु। हाल ओस खचाखच बॅरिथ। मुकाबलस मंज़ ग्यवनुक्य, साज़ बजावनुक्य तु नच़नुक्य यिम ति अइटम पेश आयि करनु तिमव सूत्य गव येमि कथि हुंद यकीन जि काँशुर कौम छु पॅज़्य पाँठ्य ज़िंदु कौम। यिमव छु हेमॅ च़ सूत्य व्यस्थापनुकिस अंधकारस पेट कोबू हाँसिल कोरमुत। यि कौम छु पनुन्य ज़बान, सकाफत तु प्रज़नथ ज़िंदु थावनु खॉतर कशमकश करनु खॉतर तयार। यिहुंद हौसलु बडावनु खॉतर छु सारिन्य संस्थायन प्रथ कुनि रंगु मदद करुन। असि पज़ि सारिन्य पननि नयि पुयि हुंद हौसलु बडावुन। तिमन माजि ज़ेव तु पनुन्य सकाफत हेछनावुन्य। यि कौम रोज़ि अमिय सूत्य ज़िंदु। असि पज़न यिथ्य अदबी तु क्लचरल प्रोग्राम लगातार करुन्य। येमि सूत्य सानि नयि पुयि काँशिर ज़बान हेछनु खॉतर तु यि वरतावनु खॉतर हौसलु अफज़ाँई मेलि।

ओमकार कौल

एडिटर



पोज़ तू अपुज़

मोती लाल 'नाज़'

पोज़ तू अपुज़, यिम छि तसवीरुक्य तू ज़िंदगी हुंद्य ज़ु र्वख। पोज़ छु बुथ तू अपुज़ छि थर। बुथ प्रज़नावुन छु तोति रछ खंड सँहल मगर थर छे हमेशि प्रज़नथ छाथि हँलिस कुन थवान तू भ्रम दिवान। पोज़ गँथि पछ, परतीत तू बरुसु। पज़्युक गाश छु सातु सातु गॉशरावान। पोज़ छु दय तू मॉर्यफतुक म्वय। अपुज़ छु ओछ तू गंडल पन युस कुनि ति सातु छेनिथ यियि। पोज़ छु प्रथ ज़मानस मंज़ तू मकानस मंज़ लाज़वाल, प्रज़लवुन तू गाह छटवुन आफताब, अपुज़ गव चूर खोत, अनिगोट तू दोखु दिही। पज़्युक असर छु देरपा, अपुज़ गव वुगु वोन्थ युस नु ज़्यादु कालस दँरिथ हेकि। पज़िव्य परमानु छि हर हमेशि प्वखतु, अपज़िव्य परमानु छि हर हमेशि खोट्च।

पोज़ वनुन छु कठ्युन तू मुशकिल। यि वरतावनु बापथ छे दृढ़ता तू हेमथ हाजथ। अँज़िकिस ज़मानस मंज़ छु पज़्युक संसार स्यठाह छोट तू अपज़िव्य आवलुन्थ गीर कौरमुत। वरतावुक दुरवयर छु प्रथ अंदु क्वपतु करान, बुथ्यन कौत्याह बुथ्य लॉगिथ, थरन हुन्द खॉरपाठ थी पॉत्थ अपज़िव्य म्वलुल्य बासवन्थ लाल ऑसव मंज़ु त्रॉविथ सेद्यन ब्यद्यन लूकन नावि वॉलिथ पनुन कचुल बाह त्रख करान तू बोल बजा अनान। पँज़िस प्यठ ओस संसारुक थदिपायुक फिलासफर सुक्रात, येम्य खुशी खुशी ज़हर नोश कौर, मगर पँज़िस प्यठ रूद डँटिथ। राज़ु हरेशचंदरन भूग वैक्षीपन प्यठ वैक्षीप मगर सतुचि कँहवचि रूद थफ कँरिथ तू पज़र पँज़रोवुन। पोज़ पँज़रावनु बापथ छु कमव कमव सत पुरुषव कठिनि खोतु कठिन्य इमतिहान पास कँर्यमुत्य। दयन छु मनुशस देमाग बखुशमुत यथ मंज़ सु कॉम हेकि हेथ तू पज़रुचि वतु बदि कँडिथ। दूहदिशचि ज़िंदगी मंज़ छि अँस्य कुनि कुनि बोज़ान ज़ि हुमिस शखसस छु पोज़ अपुज़ वनुनुक आदथ, अम्युक मतलब गव ज़ि सु छु ऑबथ गॉबथ करनुक ऑदी तू अथ मंज़ छु छरा अपुज़ तू चोगुल्य खेनुक्य अंश ज़्यादु आसान, अथ कलामस मंज़ छि अपज़िव्य अंबार तू पज़रुक मूल मायि आसान। अथ अपज़िकिस रबि बालस अगर वरतावन वोल चोर कदम ज़ेनि मगर ऑठव कदमव छेस रिकिन्य गछान तू बुथ्य फुटान। वनन वाल्यन हुन्द गुफत छु ज़ि ज़्यादु कस्मु कसम करन वोल छु अपज़्योर आसान, तिव्याज़ि पनुनि अपज़ु कथु बेहनावनु खॉतरु छि तस कसमन प्यठ कसम हावन्थ प्यवान।

अपज्याँरिस छु अपुज वनुनुक आदथ अवुकिन्य ति टोट तिक्याजि सु छु पनुन्य पेठोवली dominance हावनुक शोकीन तु पनुन्यव कथव बोजन वाल्यन मुताँसिर करनुच कूशिश कॅरिथ पनुनि तरफु फिरनुच कूशिश करान, तसंज इमेज छि पतु वारु वारु बोजन वाल्यन निश छायाल तु हायल बॅनिथ स्वतान। तॅमिस छि तॅमिस गबि रॉछ संज बॉश गछान युस बालु हेरि प्यठ लूकन मोचरावनु बापथ क्रेकु क्रेकु लूकन सोम्बरावान तु पतु असुनॅहना त्रावान, यिथिस अपज्याँरिस छु नु पतु काँह पछ करान, अगर सु पतु पोज ति वनि। अथ छु नु शक जि पजरुक व्यवहार छु लाजवाल तु नारु द्राव स्वन। मगर कुनि सातु अगर अपुज वनुनु सृत्य काँसि जिंदगी बचि या त्युथ काँह हॉदिसु टलि, सु गव नु अपुज तिक्याजि युथ ह्युव अपुज छु खाल कुनि विजि वरतावुन प्यवान। पज्युक प्रानुवार छु अपजिकि करु करु तु फरु फरु करनुकि प्यशाकु खोतु रुत तु पायदार। पॅजिस सिरियस छु कुनि कुनि अपुज ओबुर नाल वलान, मगर कृतिस कालस।

पजि वति प्यठ पकनस छि पद्यन कॅड्य, कदमन खून्य, अँछन वुन्युब, अथन गंड तु कथन वाद। जे कृष्णार्मूती छु वनान, “the realm of truth is a pathless land.” कदमन छि वतु पानय वनिरावनि प्यवान, जोदुतस तु जबरुतस चीरु थफ कॅरिथ ब्रॉह नीरिथ मकसद प्रावुन, बुथ्य चंजि लॅगिथ बुथ दगि बुथ द्युन। अगर मकसदस बरपाँई आसि करुन्य, संसारुक तु पनुन रुचर आसि प्रावुन तेलि छे नु पजरुचि लॉचि थफ त्रावुन्य जॉबितु। अगर वखती तु सतही वाह वाह आसि प्रावुनुक इरादु, तेलि छे अपजिस तु अपज्यार्यन प्यठ पछ करुन्य प्यवान युस नु पॅजिस तु पॅज्याँरिस हटि वसि। पोज छु प्रथ मूसिमस मंज सदाबहार, प्रथ रंगस मंज प्रेयिवुन तु फवलुवुन, प्रथ मिजाजस वयिवुन। ईमान्दारी हुंज बुनियाद हेकि नु अपजिस प्यठ दॅरिथ, तवय छु James E Faust वनान, “Honesty is more than not lying, it is truth telling, truth speaking, truth living, and truth loving”.



प्रजनथ

काँशिर ज़बान छे साँन्य प्रजनथ, पनुन्य प्रजनथ थँविव बरकरार।
पनुन्य माजि ज्यव छे साँन्य दौलथ, यि दौलथ वरताँविव लगातार।



मखन लाल कंवलन्य शॉयिरी

अमर मालमोही

मखन लाल 'कंवल' सॉबुन्य शॉयिरी सोम्बरन “यथ आंगनस मंज” छे मे अथस मंज तु म्योन यादु वोतुर छु तकरीबन नैसुफ सेंदी पथ कुन मे वेंन्य दिवुनॉविथ स्व शारु महफिल याद पावान यथ मंज कंवल सॉबन अख गजल बोजुनॉविथ सौरुय माहोल सरशार कोर । यि शार ओस हॉसिलि महफिल:-

द्युतुथ लालस रँछिथ थोव तँम्य वछस अंदर अमारुक ज़र ।

पतो तस दागदारस हेज़िहे ज़ांह छँर खबर साक़ुय । ।

स्व विज़ तु येलि म्योन ज़ेहन आछरुय ओस, आव मे यि शार पसंद तु अज़ येलि मे हना तनक्रीदी बोजु शोज़ छे, छु मे यि शार मानि सोव बासान । तमि विज़ि याने 1962 हस मंज बास्याव मे यि शार अख तनज़ु बँरुच लोलु ग्राव तु अज़ छु मे यि तमि इनसॉन्य अलमियुच बावथ बासान युस अज़लु प्यठु बराबर अज़ ताम आदमु सुन्द डेकुलोन बँनिथ तस कुन कमन आवलुन्यन मंज ग्वतु ग्वतु करुनावान छु ।

शार छु नु ज़ांह प्रानान । बशरतेकि अथ आसि कुनि रंगु पँनी हुसुन तु पँनी हुसुन छु नु सिरिफ रेवायती शारु खूबियन प्यठ मुनहसर आसान बँल्लिक छु यि कुनि नतु कुनि रंगु यिनु वालि ज़मानुक्यन समॉजी तु नफसियाँती क़दरन हुन्द वाज़ेह या मुबहम परतव ह्यथ ति आसान । यिम परतव छि शारस परन वोल पनुनि फिकरि ज़ीर दिथ बदि कड़ान तु अमि सुत्य छे तँम्य संज़ जमॉली बँसीरथ ति पोछर लबान तु शार छु ज्यादु मानिसोव बनान । खयालुच रिफअत, तम्युक लफज़ी पॉराव छु कुनि ति शारुक्य जुव ज़ेतु । दरअसल छे शॉयिर संज़ नज़र, तजरबु तु तरसीली ह्वनर कुनि ति शारुक शारुत बदस अनान । कंवलुन शारुत छु रसमी ति तु हिसाँती ति । तस छु एहसास ज़ि बदलवुन्यन हालातन मंज कोताह ग़यूर छु इनसान आसान तु ऑखुर किथु वँन्य छु ज़ॉनिथ तु क्रॉनिथ पनुनिस ऑखरी अलमियाहस कुन पकान तिक्याज़ि सु छु दुचेतिस मंज हेनु यिथ पनुन प्रथ इनसॉनी जज़बु मँशारावान तु तारकन कमंद लॉयिथ अँदरु ह्वचान तु म्वचान:-

तु बुलबुलु पिच नु कांह आवाज़ बँस्यती मंज

वटस्य गोमुत छु प्रथ कांह साज़ बँस्यती मंज

अमि तबाह कुन सिथती मन्ज़ हेकि इनसानस बकोलि अख वोजूदी दॉनिशवर फकत

अख करामात (miracle) बचौविथ तु अँदुर्य लूसमुत जिगर न्यँबुर्य नबस सुत्य गाडु बुज्जिथ खेनु वोल अजबज्जाथ तु जमलूक छु पनुनि निरवानु खॉतरु अँथ्य करामॉच कट सुन्द रथ वंदान । तु अथ त्रासस जॉहिर परसती तु मुतजाद रँवियन छु कंवल पनुन तजरुबु बनॉविथ पेश करान :-

थामि गोमुत कंवल मुसॉफिर ह्युव
कुन तु कीवल छु दर सफर खमोश
जहर चेथ अगर ज़न सहर शोलि मनि मंज़
चमव रीथ पालव छे वुनि राथ बाक्य

कंवलुन मुशॉहिदु छु शॉयिर सुंज़ि नारु मनकलि मंज़ पयिनु यिथ बे शूक्य पॉठ्य इज़हार प्रावान । खयाल छु पानय लफज़ु चॉर कँरिथ शॉयिर सुंदिस तजरुबस पॉरावान । कंवलस खॉतरु छे नु शॉयिरी लफज़ु थुरय बल्कि अख जज़बी कुफियत यथ जिबली तु शऊरी आँडरन छे । तँम्य सुंज़ शारु ज़बान छे रवाँ कुनि गचरु या कजरु रोस । बासान छु जि शॉयिर सुंज़ कूशिश छे यि जि परन वोल सपदि तँम्य सुंदिस तजरुबस मंज़ कुनि नतु कुनि रंगु शॉमिल । यि चीज़ छु हावान जि शॉयिरस मंज़ छु खोलूस तु श्वज़र । यि सु पनुनिस आंगनस मंज़ वुछान छु सु छु ती आंगन ज़बॉन्य मंज़ बावान । यि छु कंवलुनि शॉयिरी हुन्द अहम र्वन । इसतिआरुक वरताव छु तँम्य सुंदिस बावँच बलस पोछर दिवान ।

वाह वाह माल्युन पेवुवुन शीन हय हय वॉरिव रेह तु अलाव
सेकि शाठन मंज़ तँम्य सुंज़ याद यारि वनुक ज़न वावु सदाव
कंवलस मस्त मलंगस क्या मनि मंज़ रेह छस ख्वनि दँर्ययाव ।

कंवलुन्य शॉयिरी यथ बुनियाँदी तहरीक छु अँशिक । यि अशिक छु मुखतँलिफ हालातन मंज़ मुखतँलिफ रंग प्रावान तु जबली तशफी छे कंवलुन मनि कोंछ रंग । बाजे छु सु पनुनि मसवलि हुँद्यन जलवन हुंज़ स्वंज़ल पॉरान । अमि रंगुच बेहतरीन मिसाल छे नज़म “सोन आंगुन” यि नज़म छे शॉयिर सुन्द नरुम तु वशफि जज़बुच अख बाँतिनी अमल, तशबी काँरी हुन्द अख पोशि गौद तु मुशॉहिदुचन रीशमी नज़रन हुन्द अख फनकारानु अबसाव । अख मिसाल:-

चु ऑसुख राथ चामुच सोन आंगुन
यिहय ज़न माहरेन्याह हिश साज़ कँर्य कँर्य
पुनिम हुंज़ ज़ून ज़न आकाशि वँछमुच
ब्रंज़िस शेहजार ह्यथ लोत्य पुर्य त्रावान
तु बास्यव रोटु गव गरदिश जहानुक

बाँतिनी सँहरावन रचि खंजि सगवनु खॉतरु छु कंवल जनतुक्यन हदन मंज़ ति अचान तु

अमि सृत्य छुनु तँम्य सुन्द मतलब पनुन्य लुतुफ अंदोजी (self gratification) बँल्कि पनुनि तजरुबुक ब्याख ज़ॉवियि हावुन।

टँड्य मे फिरनॉविथ रुमन गॉडनम जलाव
कायि मंज सथ सिरियि दिल तोरुथ च़े राथ
गुल चु छख वँन्य हिश सनेयख क्या वनय
पान येलि लरि लोर मे निश सोवुथ च़े राथ

यिमन शारन मंज छे नु कंवलुन्य रेवायती मस मलुर नज़रि गछान बँल्कि अख स्व ज़नानु ख्यसु हालात बदलनस सुती बदलेमुच़ छि। कदरन तु सोंचन मंज यि इनकलाब छु बज़ाति ख्वद तथ निसवॉनी तबदीली कुन इशारु करान ख्यसु जदीद ज़नानु ख्वदसरी हुंदिस हदस ताम ख्वद एतिमॉदी दिवान छे। मुकररु तहज़ीबी कदरन खलाफ अज़ कालचि डिगरी याफतु ज़नानि हुंज़ि अथ बुथ्य लागयि छि सियाँसी ज़बॉन्य मंज तँम्य सुन्द (empowerment) वनान। शायद छु शॉयिर यिमन शारन मंज अँथ्य निसवॉनी तबदीली कुन इशारु करान। तिक्याज़ि स्व छे पनुनि तशनुगी खॉतरु खोच़नु बगॉर, या यि वनवयि हावनु खॉतरु जि स्व छे नु कॉसि खोच़ान, सिरु कथ वति प्यठ त्रावान।

नालुमँत्य वँड तालि किन्य छठ द्वशवुन्य
सिरु य्वहय प्रथ कॉसि प्यठ पोवुथ च़े राथ
वुछ वन्योमय ना मँ गिंद त्वंगलन दज़व
वुछ ति मा मोनुथ सुबुथ होवुथ च़े राथ

कंवलुनि शॉयिरी हुन्द आंगुन छु फूलिथ। बाज़े छु यि ताह दर ताह ति बासान मगर प्रथ जायि छे अथ मंज लोलु स्वंज़ल छॉविथ। यि लोल छु पनुनि नाज़लि ति व्यूर तुलान, इनसानु सुंघन दूलाबन ति ज़बान दिवान, तँम्य सुंघन तज़ादन ति बावान तु इनसॉनी थ्योरियन ति फितरी आयि पेश करान:-

ग्वडु करनय बअयत पतु सर मंगुनय
मँतु वनतु पज़र यथ शहरस मंज

यि सपदान छु ति क्याज़ि छु सपदान ? शॉयिरस छु नु सूंच्य सूंच्य ति अथ सवालस जवाब मेलान। दग छे तँम्य सुंदिस वोजूदस कूरान तु छ्वकल एहसास छुस नु करार दिवान।

छुम छ्वकल वछ कंवल करु क्षेतुर
जंग छु जॉरी मे बायि पानस मंज

तु अमि जंगु निश दूर रोज़नु खॉतरु छु पानस तानु बोरुत तसली दिवान:-
पर सॉ पानस दशामु यँदरॉखी

छुख रँछिथ हथ बलायि पानस मंज ।

इनसान येलि प्रथ कूशिश कँरिथ तु कांह खॉर बारसस अँनिथ छु नु हेकान सु छु दुआ करान तु अमि वॉसिदु पानस रचि खंजि तसली दिवान तु पतु छुस अमि दुआ किस कोबीलियतस प्यठ ति शक सपदान तिक्याजि यि दुआ ति छुस वटुस्य गछान बासानः

सँजदु वँर्य वँर्य व्वन्य थोकुस जॉलिम बंदन

आस्तानव पेठ्य यिथी लछि बँद्य दुआ थनु प्यथ

आस्तानन बस दुआयि खॉरन हुँद्य मिजाज

तँम्य सुंदि गजलु कि हवालु छि कंवल सॉबुन्य रूमॉनी तजरुबु वुशिन्य, मोदुर्य तु रंगदार मगर युहुन्द तरसीली लहजि छु त्यूत लोव जि फिकरि हुन्द ग्वब्यर छु नु अथ मंज यँच पॉठ्य वेपान । अथ बरअकस छु शॉयिरु सुन्द फिकरी रँवियि नज़मन मंज तकमील लबान । कंवलुन्य माशरती बसीरत वुछनु खॉतरु छु तँम्य सुंजन नज़मन हुन्द मुतालु ज़ोरूरी । यिम नज़म छे आम पॉठ्य कंवलुनि लिसॉनी तु फिकरी वरतावुक ऑनु । यिमन मंज छु माशरु अकसावनु आमुत युस पनुन्यन तज़ादन हुन्द ब्रम व्यतरावान छु, यथ मंज गाश खँटिथ, नेह गटु सियाह कौरी व्वतलॉविथ पनुनि बजरुक्य दम दिथप्रथ रंगु स्व फोलरावनसठैर्य त्रावान छे । सॉरी छि सॉंचान तु पतु अँथ्य सॉंचस अंदर गँल्य मुरान ।

वजह छु मनशूर । नज़म मनशूर छे तमसीली तु अलामती रंगन मंज यि हकीकत पेश करान जि योताम तरीकु कारस मकौरी हुँद्य जामु रोजन, योताम कोनून्य गॉर कोनूनियतस ग्वड बरान रोजि तोताम कति छेनन जबरी तु महकूमी हुंजु बेडि । शॉयिर छु नज़मि मंज वनान जि सॉरी छि कटु सुंद्य कपुटॉविथ तान वुछान तु अथ कथि छु नु कांह सनान जि कठ मा छु सिलु लद । शॉयिर छु वनान जि योताम नु सोरुय सिसटम बदलावनु यियि तोताम छि रुच रुच कांह आश थवन्य फोजूल । प्रथ बासवुन फवलवुन सहर छु फकतअख ब्रम तिक्याजि अथ मंज छु कैह बदल गटुज्वल्युक परतव आसान । यि सोरुय जॉनिथ ति छे शॉयिरस आश । बासान छुस कांह नतु कांह दयवी लीला (miracle) सपदि तिक्याजि क्रूदस छु ऑखरस दब लगान तु कम कम नमरुद छि म्यँच सपदानः-

छु हँस्य तिस मदु दपान वालन पथर क्वह

छि वुकरान कुल्य पलन तामथ करान त्वह

छि क्रूदस दब दिवान बस दयवु लीला

कनस मंज छुस अँचिथ पावान पथर मोह

यि दयवु पछ छे शॉयिरस रेवायती इखलॉकी कदरन सुत्यु यि दँप्य जि ति गँडिथ थवान तु बाजे छु सु मेम्बर ति सजावान बासान मगर यि पछ छे तस नासु त्रासु हालातन मंज जिंदु रोजनुच ज़बरदस नफसियाँती त्वछ दिवान । सु छु सोरुय तँस्य पुशरान युस सॉर्यसुय

मरचु पिपनि हुंघ पॉठ्य नचुवान छु। शॉयिर छु अमलि हुंज़ आज़ाँदी खोतु
predetermination असूलुक क्राँयिल बासान:-

येमिस तँम्य यी ल्योखुय तस ती छु होरुन
हु श्रज़ खोलुन नबस कठ वुछ क्वलाबस
छु युस फल फोल मनुश ह्यथ योर आमुत
छु तस ती पानु बस हावुन तु बावुन

शॉयिरस छु यि ति एहसास जि अमलि निश हेकि नु इनसान चँलिथ अदु यि क्रय कॅर्यतन सु
मनु या बे मनु, आज़ाँदी सान या मजबूरी मंज़, मगर करुन छुस सौरुय जिंदगी हुन्द अज़ाब
तु तजाद ज़रनु खॉतरु। अमि रंगु छु कंवल तजदीद रेवायत येमि आयि पनुनिस लहजस
मंज़ करान:-

हे मनस शक मे ज़ाव, अल्ला हू
क्या साँ क्या छुम मे नाव, अल्ला हू
थख छु नु करमन वथ बदलाव
पाफ तय प्वन्य साँरी मनसाव
मनु बोम्बुर कोर तनि मंज़ क्राँद
सनु लद दिह गोम आदम खाव
ठँहरख मरगुनि छेपि लगुहम
पख रोज़ पकवुन पोन्त्य तय वाव

आबु तु वावुक्य पॉठ्य छु आदमस पकुन मगर मोलूम छुस नु कमन छम्बन तु छारन लागि।
कस छु मोलूम कर वाति मँज़िलस, वात्याह ति किनु न। तिक्याज़ि तस छु अज़लुक शाफ
अटुबारि:-

यस छाँडान रूदुस पानस
तँम्य ओस वोनमुत गछ बा राव

कंवलुनि शॉयिरी मंज़ “नार” लफुज़ स्यठा हमुगीर। यि छु अकि लाशऊरी म्वहरिकुक्य
याने आरुकि पानिक्य पॉठ्य व्वतलान। नार छु नूर ति थवान तु पानस पतु कनि शिशुर,
शिठन्यार तु अनि गोट ति। कंवलुनि शॉयिरी मंज़ छु जम जम, अलाव, लाकु, खून, रेह,
त्यंगल बेतरि य्वहय लाशऊरी म्वरिक कुनि नतु कुनि ज़ाँव्ययि ब्रॉह कुन अनान तु
कंवलुन्य शॉयिरी हुंज़ि अथ खसूसियँच छि ड०-रतन तलाँशी साँबन किताबि हुंदिस
पनुनिस दीबाचस मंज़ जान पॉठ्य दिल द्युतमुत। बु करु सिरिफ अख शार पेश:-

नारु व्यथ पँच वुहान वतव द्वहली
दौद व्वँ, जम जम अलाव अल्ला हू

नारु वेथि हुन्द हवालु योदवय लफुज अलाव मुनांसिब छु नु अमा पोज रदीफ छु तजरुबस अख भरपूर बाँतिनी तजरुबु बनावान तु अलाव छु बजाति ख्वद नारु वेथि हुन्द आकार रटान। व्वं गव बेहतर रोजिहे अगर शाँयिरन दोद बजायि दँद्य लफुज वरतोवमुत आसहि तमि सुत्य मेलिहे शारस अदबी मनतेक ति तु स्व सूरत हाल ति सपदिहे जान पाँठ्य पेश ख्वसु पाँदु करनु खाँतरु नारु वेथ वुह्य वुह्य पकनि लँज।

कंवलुन्य शाँयिरी ओसलबूच अख खसूसियत छे सोत सोततनुज ति। यि छु ग्राव बोरुत लोल ख्वस दिलस दुनन हिश दिथ वुठन प्यठ असन रुखु पाँदु करान छु।

खून सँर्य कँर्य लालु खूनर्य मूसिमन

वोन वुछन वाल्यव जि फुलयाह छाँव्यतव

नजुम “यथ्र आंगनस मंज “लीछ्य कंवलन 1970 थस मंज येलि बकोलि शाँयिर तँम्य सुन्द कुसताम दोस कँशीरि मंजु द्राव। नजमि मंज छु शाँयिर कँशीरि हुन्द जबरदस ग्वनु वरनन कँरिथ पनुन लोल लोग माजि कँशीरि येमि आयि पेश करान:-

मे छुम यथ आंगनस मंज आय लोबमुत

मे छिम यथ आंगनस मंज प्रान त्रावुन्य

मे छुम यथ आंगनस मंज वास दयि सुन्द

सु छु दिलु यि दुआ करान:-

जूनि यथ आंगनस मंज माय दूहदिश

वुजिन यथ आंगनस बुबरायि अमरेथ

मगर वुहि वुह्य बन्याव ख्वहय काँछुन तँम्य सुन्द जुरुम तिव्याजि तिमव सियाँसी मनॉफिकव पोर शोरु शतरंज यिमन इनसाँनी हुरमत तु अजमतु खोतु पनुनि ख्वखरि पानुक वाहराव ज्यादु टोट ओस। नारु वेथ लँज वुहनि, प्रथ जायि लोग प्राव तस जनतु जम जम, तु नार, बुथ्य ताम बदलेयि:-

बुथिस प्यठ बुथ्य मँरिथ साँरी छि बदलेमुत्य

कँमिस प्यठ कस छु अज कल नाज बँस्यती मंज

जलाय वतनी हुन्द अदब छु बजाति ख्वद सौरुय रावनुक अख इजहार। गर रावनस सुत्य रोव जलायि वतनस पनुन सौरुय रँछुरमुत तु पनुन्य इनफिराँदियत तु पनुन्य प्रजनथ ति। अँम्य रावनन दिच जलाय वतन शाँयिरस अछ्यन दग, जलवुन याद, वखुर, खोफ तु तनहाँई, बेकसी तु मजबूरी हुँदय रतु दाँव्य एहसास। जलाय वतनी छु तमि पूर पीरि हुन्द अख दाँनिसतु कतुल यथ सुत्य शाँयिर तोलुक थवान छु। अमि किन्य छि हिजरत अँम्य संजि शाँयिरी हुन्द अख लोसुवुन आकार। जलाय वतनी हुन्द अदब छु नु अख जजबाँती रव बँल्कि अख नँहज, ख्वसु तोताम काँशिरिस जलाय वतनस दिलस वुशानावान या रोजि

तोताम तस कौशुर आसनुक कांह एहसास ति जिंदु रोजि तु तिमन ज़खमन यिमन नु क्रौल्य यिम मूलन सगुवान छि ।

आम जलाय वतन शौयिरु संज खूबी छे यि जि तस छु कॅशीर, यसलु कौशर्यन तु कौशर्यन रेवायचन हुन्द लोल । सु छु बालु अपौर्यम्यन रोजन वाल्यन ग्राव ज़ोरुर करान, मगर दिलस मंज छुस तिहुन्द लोल तु पापरजौई हुन्द जजबु । तस छु यि मलालु जि कौशुर छु प्रथ जायि सिचौसी बौज्यगरीकिन्य वरजुन वाव ज़रान तु पनुन्य प्रजनथ रावुरावान । कंवल छु कौशिरि माशरुक हालि ज़ार चीनिथ वनान:-

द्राय सौरी तु गॅय कमन तरफन
बोनि हौरान मगर वॅथुर खामोश
वुछतु सौलाबु बुज्य कौरुथ सोरुय
तोति मा गॅय रॅतिज नॅहर खामोशम
मारु वातल छि चारुगर अज कल
लाशि डुव्य डुव्य बे कस शहर खामोश
तान कपटिथ नियस कफन चूरव
ऑस वॅहरिथ छे हुन्य क़बर खामोश
पतु नेर न्यबर तन मुशकौविथ
ग्वडु शेर क़बर यथ शहरस मंज
येम्य काशि दिलन करि बाशि शुर्यन
तॅम्य प्रोव बजर यथ शहरस मंज

मरनुक तक़रार कोताह प्रेयिवुन तु माने सोव छु, यि छु कौबिलि दाव । सूफि आहंग छु कंवलुनि शौयिरी अख लतीफ ग्वन । जलाय वतनी हुंज सौरुय खसूसियत छि कंवलुनि शौयिरी मंज अँकिस लूबुवनिस अंदाज़स मंज मूजूद । ग्राव, रगन रगन मंज फवलवुन्य दग, कशमकश, यादन हुन्द अलाव, तु अख स्वसुर तु बरु गॅमुच इनफिराँदियत छे कंवलस रंगु रंगु बावथ करुनावान । अकि गज़लुक्य कैह शार:-

वछस ज़ल्य ज़ल्य बु छुस रोटुल टपावान
प्यवान द्वह बारि किथु गुजराव वनतम
छु ग्रकुवुन सौचि सर वालान बसर व्यन्य
छु छ्वकु लद ज्वन वॅगमिस मनसावु वनतम
चे दुलविथ फुलयि वन त्वंगलन वॅरिथ छॅद्य
पद्यन तल औनथम सॅहराव वनतम
रुमन छुय वेह बॅरिथ तेह मा हमान छय

वँ क्वस हिश तिब पतो अजमावु वनतम
 अँथुर लँज यादु वँतरिस ज़ेहन ल्वलि मंज़
 बु क्याह रँछरावु तय क्याह त्रावु वनतम
 हु शुक तय वाखु सरगम छम छमा छम
 सँगिसतानस अंदर कस बावु वनतम

बावथ रावुन्य गव शखसियत रावुन्य तु परु छ्योन सपदनुक एहसास । यि दोद छु नु कुनि गज़ ति मेननु यिवान:-

छु वोथमुत न्यँदरि अँदरिम दोद कंवलस
 दिमस कुस कोछ तु मेनस पावु वनतम

कंवलुन्यन नज़मन मंज़ ति छु खहय दोद तखलीकी काड कडान । “हमसोस”
 “म्वछि फोल”, “क्षमा पोश”, “गटु तु गाश”, नज़मु छे अँथ्य दगि मुखतलिफ हिसाँती
 ज़ाँवियव सुत्य बदि कडान । ज़बाँन्य हुन्द वरताव, तखलीकी मोड तु हिसयाँती अमल छि
 प्रथ नज़मि अख अलग इकाँई बनावान:-

चे दीशि त्यागुक द्युतुथ मे म्वछि फोल
 तु लौचि छुम गंड कँरिथ यि सुती
 मंदोरि कोडथस
 तौंदूरि बोरथस नँनिस नबस तल
 ग्वसोन्य व्वन्य छुस बसुम मँलिथ दोनि हुन्द वोजूदस

यि दोनि हुन्द बसुम मलुन छु अकि तहज़ीबुक छ्वकुन, अकि तवारीखुक पनु पनु
 गछुन, वेथि हुन्द ह्वखुन, तु हेनरन हुन्द ग्रजुन, मगर शाँयिर छु तखलीकी सोथरिस प्यठ ना
 व्वमेद आँसिथ ति इनसाँनी सोथरिस प्यठ कथ ताम गाशि तारकस केशान बासान:-

लटि अकि यियि ना छुम हावस तय
 मनि मंज़ येम्य सुन्द छुम यँच बाव
 गछि कुटि अछि पोश वथरावस तय
 युस करि ग्वंगुल सुय करि क्राव । ।

काँशिर ज़बान छे साँन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़
 काँयिम थवुन्य । वाखु खाँतरु सूज़िव तु सोज़नाँविव चंद । वाख-परिवारस
 दियिव वुसजार । यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन ।

आकार क्या गव?

चमन लाल रैना

यथ रंग, रूफ, ज़ाथ, बुथ, मेकदार छु आसान, हकीकतन गव सुय आकार। प्रथ कांह आकार छु क्वदरतन स्वंदर बनोवमुत, सु छु नु कांह तु आदम येमिस कांह नतु कांह खॉसियत आसि। खोसूसियत छि आकारस पहचान दिवान तु म्वल खारान। कैह आकार छि क्वदरती, मिसाले येमिस ति manifestation छि, यि छि अब्दी प्राकृतिक या क्वदरतुच देन। कैह आकार छि ज़ीव-ज़ॉच, बुतरॉच प्यठ, ऑल्य बनॉविथ रोज़ान, कैह छि कुल्यन प्यठ बडु स्वंदर ऑल्य बनावान या कैह छि कुल्यन कटचन मंज़ हुदु कॅरिथ रूज़िथ हेकान। कैह छि गारन तु ग्वफन मंज़ क्वदरती नकॉशी शक्ति पेट आकार।

क्वदरती देन छे वाक्य अहम तु ज़ोरुरती फितरते-अमले- अब्दी। मगर मनोष ज़ाथ छु क्वदरतु पतु आकार दिनस मंज़ स्यठाह मॉहिर। यि छु अशरफ उल-मखलूकात (प्रज्ञावान व्यक्तित्व)। पनुन्यव ज्ञानेन्द्रियव सृत्य (ह्यसव सृत्य) प्रकृति मंज़ हॉसिल सपदेमचि जिनसो-अजनासस पानु बनॉव्यमुत्यव औज़ारव सृत्य छु यि आदम ज़ाथ नवि नवि शकलु बनावान।

वुछतव सु आदम ओस ज़ूनि वुछान रोज़ान, तॅमिस आव आटिचि च्वचि गोल आकार द्युनुक खयाल। ग्वडु ओट मॉडिथ गोल पेर बनावुन। इरतिका पसंद इनसानन दिच च्वचि ठोस मुरबा शकुलया त्रिकूनी शकुल वगॉरु ख्वस अज़ माडर्न बेकरी मंज़ लबनु छे यिवान। यिथय पॉठ्य दिच इनसानन बानन-बठन, पलवन तु बिसतरन, मकानन तु मँहलातन ब्योन ब्योन आकार यथ अज़कल वास्तु शास्त्र या architecture वनान छि। अख आटर्स्टि छु कागज़स या केनवासस प्यठ रंगव सृत्य नॅव्य नॅव्य आकार दिवान। यि छि तसुंज कलपना ति आसान या छु सु क्वदरतचि कमी कांह पूर करनुच कूशिष करान।

श्री अरविन्दू छि वनान:-

Worshipper of formless infinite
Reject not form, what dwells in it is He
Form is the wonder house eternity
An intimation of a lurking boy



काँशुर ड्रामा तु थेटर

मखन लाल सराफ

बु छुस काँशिरि ड्रामा तहरीकि हुंघन वालंटियरन हुंदिस जलूसस मंज 1956 हस मंज शॉमिल सपुदमुत। बु छुस महज अख वालंटियर। बेयि नु किंही। ड्रामा छु नु मे ओजकु, बॅल्कि नशि। मचुरकिस हदस ताम नशि। युस नु वुनि ति बेहान छु। कॅशीरि मंज येमि तेज रफतारु सान थेटर तहरीक खास कॅरिथ काँशिरि थेटर तहरीक ब्रॉह पकान गॅयि 1947 पेठु 1989 तस ताम, स्व छि कॅशीरि हुंघन ड्रामा नवीसन, अदाकारान, हेदायत कारन तु मौसीकी कारन हुंज अख ह्वनरी तहरीक..... येमिच जिंकिर सरकार तु गॉर सरकार कलचरल अदारन मंज दरुज छि। आजॉदी पतु छु कॅशीरि हुन्द थेटर अख सेक्थुलर थेटर रुदमुत। गव यि ति छि हकीकथ जिं कॅशीरि हुंजि थेटर तहरीकि मंज छु बटन हुन्द स्थठा योगदान रुदमुत। मगर यि कथ ति हेकव नु नजर अंदाज कॅरिथ जिं काँशिरि ड्रामा तहरीकि हुंदिस कारवानस मंज सपुद्य वारयाह मुसलमान ति शॉमिल। द्वशवय दॅर्य ऑस्य अथ तहरीकि तॉजीम करान।

बटु ओस ज्ञानान जिं ड्रामा छु सानि ताबनाक समॉजी तु मजहबी रेवायतन हुन्द प्रतीक तु मुसलमानस ओस व्वलवलु फनि ड्रामाहुक्य नोजुख गोशि ज्ञाननुक तु ज्ञॉनिथ यि फन ओजुकुक वसीलु बनावुन। समॉजी हकारचव तु गरेलू पाबॅदियव बावजूद रुद बटु नवजवान तबकु लॅडकु तु लॅडकी स्थठा व्वलवलु सान फनि ड्रामाहस कुन रोजू सपदान। चिनांचि कॅर वारयाह बटु कोर्यव तु लॅडकव फनि ड्रामाहस मंज तरबियत हॉसिल। तु तरबियत हॉसिल कॅरिथ ति रुद्य रजाकारानु तोर थेटरन मंज कॉम करान। यूतुय योत नु बॅल्कि कोर काँशिर्यव थेटर अदाकारव यथ मंज अकसर तेदाद बटु नवजवानन हुन्द ओस, अकादमी मदि मुकाबलु अकि आज्ञादानु जेशनि तमसीलुक एहतिमाम युस जेशिन वुछनु म्वखु टिकट आयि लागनु।

काँशिरिस थेटरस सुत्य सपुद्य काँशिर्य शॉयिर तु अँदीब तु मुसविर ति शॉमिल। बनसी पारिमू, निसार अँजॉज, गुलाम रसूल संतोश, फारोक नाजकी, अली महमद लोन, अमीन कॉमिल, गुलाम नबी बाबा, शाकिर, अवतार कृष्ण रहबर, हरी कृष्ण कौल, पुशकर भान, सूम नाथ साधू, नूर महमद रोशन, अज्जीज हारून, शमीम अहमद शमीम, गुलाम

नबी, हसरत गड़ा, मोती लाल साकी, बनसी निर्दोष, मोहन निराश, मोहन लाल ऐमा, तु दीना नाथ नॉदिम।

बटु रूद्य थेटरस सुत्य वाबस्तु बराबर तोत ताम योत ताम सानि हिजरतुक फरमान सपुद जॉरी। यि सोरुय पसि मनज़र पथ कुन त्रॉविथ तु विस्थापित सपदिथ त्रोव असि आम पॉठ्य यथ शहरस मंज़ (जेमि) डेरु। 1990 तु पेटु 1995 तस ताम संभोल असि वारु वारु दम। बटु समदायुक बोड बारु नवजवान तबकु द्राव रियासत त्रॉविथ रोज़गार किस तलाशस मंज़ हिंदोस्तान क्यन बाकुय शहरन कुन। तु यिम गॅयि कॉशिरि माहोलु तु कॉशिरि ज़बॉन्य निश छेनु। यिम 1990 पतु ज़ायि तिमन सपुद लालन पालन गॉर कॉशिरिस माहोलस मंज़। दूहदिश हुंदिस कारोबारस मंज़ गॅयि कॉशिरि ज़बान दूरान। तु वारु वारु च़मेयि यि ज़बान तु रूज़ महदूद तथ वरगस ताम युस वरुग 1990 तस मंज़ पांचत्रुह या च़तजी ह्योर ह्योर ओस। नवजवान तबकस रॉव कॉशिरि प्रज़नथुय। सु छु कॉशिरि कथ हिंदी पॉठ्य बोज़ान। सु छु मजबूर। तिक्याज़ि कॉशिर्य बटु कॅट्य सुन्द वथुन बिहुन छु व्वन्य गॉर कॉशिर्यन इनसानन सुत्य। तु तमी सुत्य छु सॉनिस नवजवानस रोज़गारुक वास्तु ति। तु कुनि कुनि छु तॅमिस व्वन्य ख़ांदर ति गॉर कॉशिरिस गरस मंज़ सपदान। तु वारु वारु छु सु बेयिहन ति दूरान कॉशिरि कलचरु तु ज़बॉन्य निश। अंदाज़ु कॅरिथ अगर सॉन्य समुदायन अथ मसलस अज़ ब्रॉह पुंचुह वॅरी नय तु वुह वॅरी ब्रॉह आसिहे दल द्युतमुत तु सान्यव अँदीबव, लिखार्यव तु ज़बान दानव तु साहिब दॉनिश लुकव मशवरु कॅरिथ नवजवानन हुंदि खॉतरु वालन्टियरी कश्मीरी लंगवेज लॅरनिंग स्कूल (voluntary Kashmiri learning school) कॉयिम आसिहे कोरमुत अज़ मा आसिहन सॉन्य नवजवान लॅडकु कॅल्य। अम्युक सेदि स्योद असर प्यव कॉशिरिस थेटरस प्यठ।

जेमिस मंज़ कॉशुर थेटर शोरु करुन सपुद सानि खॉतरु स्यठा मुशकिल। गॉर कॉशिरिस अलाकस मंज़ कॉशुर थेटर कॉयिम करुन छु स्यठा मुशकिल। तु अथ मुशकिलस कडुहव अँस्य हल येलि सॉन्य नवजवान कॉशिरि ज़बन बोलुहन तु कॉशुर थेटर करुहन। कल्यन नवजवान लॅडकन ह्यथ किथु पॉठ्य हैकि जेमिस या जेमि न्यबर कॉशुर थेटर कॉयिम सपदिथ।

मे कॅर स्यठा कूशिश पॅत्यम्यन वॅरियन दोरान ज़ि जेमिस मंज़ कॉशुर थेटर कॉयिम करनु खॉतरु गॅछ्य कॉशिरि नवजवान ब्रॉह कुन यिन्य। कांह नवजवान आव नु त्युथ बुथि यस कॉशिरि ज़बान ति तगिहे बोलुन्य तु थेटर करनुक व्वलव्वलु ति आसिहे। अँस्य छि नु निराश। असि कोर जेमिस मंज़ कॉशुर थेटर कॉयिम असि कमोव जेमिस मंज़ ति कॉशिरि थेटरुक नाव पॅज़ीरॉई ति सपुज़। दॅपिव अँस्य कम छि ? अँस्य छि तिमय यिम तति

ऑस्य ।.....

सॉनिस कारवानस मंज सपुद नु विस्थापन पतु कांह नवजवान शॉमिल । तिक्याज़ि सु छु कोल । न छु माजि ज़बान बोज़ान तु न छु बोलान । मॉर्यमंज शकुल, कदावर, शहज़ाद चाल डाल, मगर कोल...

अथ कजरस कुस दवा छु ? तिब ति त्वही अथि तु तबाबथ ति...त्वही अथि । यथ समन बलस प्यठ वॅर्यतव मशवरु तु असि वॅन्यतव मशवरु वॅरिथ कथ सोचस प्यठ सपुद इतिफाक । शुक्रिया ।



प्रज़नथ

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ,
पनन्य प्रज़नथ थॅविव बरकरार ।
पनन्य माजि ज़्यव छे सॉन्य दौलथ,
यि दौलथ वरतॉविव लगातार ।

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ । यि प्रज़नथ बरकरार थवन्य छे ज़रुरी । कॉशिरि ज़बॉन्य लोल बरुन गव अम्युक वरताव ज़्यादु खोतु ज़्यादु करुन, पननिस गरस मंज ति तु गरु नेबरु ति । खासकर गछि यि ज़बान शूर्यन सतुय कथबाथ करनस मंज वरतावनु यिन्य ।

कॉशिरि ज़बॉन्य लोल बरुन गव पननिस मिरासस लोल बरुन ।



मोती लाल क्यमू

पृथ्वी नाथ भट्ट

मोती लाल क्यमू छि नु सिर्फ जोम तु वंशीरि हुंघ बँड्य थेटर कलाकार, नाटककार, हिदायतकार बॅल्कि सारेय भारतुक्य ति । यिमन आयि वारयाह एजाज़ दिनु । यिहंज़ि पनुनि ज़िंदगी हुन्द मकसद छु अथ फनस पनुन जुव ज़ेतु द्युन तु अथ कलायि बजर प्रावनावुन । यिमव कोर कॉशिरिस नाट्यशास्त्रस प्यठ पनुन वख सरफ तु बांडु पॉथुर खोरुख तथ थज़रस प्यठ यथ बुछिथ सार्यनुय कलाकारन, नाटककारन, ह्यदायतकारन अख बुतिश छे मेलान । सु बांडु पॉथुर युस ज़ॉलदारन, सरमायिदारन, तु सरकारन हुंदि मदतु सुत्य ड्वचुर-ड्वचुर दिवान ओस, तिहुंज सरपरसती न रोज़नु म्वखु स्वत्योमुत ति ओस । जम्मू कश्मीर कलचरल अकादमी अफसर सुंदि हँसियतु कॅर क्यमू साँबन अथ प्राचीन नाटकस दुबारु जुव ज़ेतु दिथ यि अख बोड़ कुल बनावनस मंज़ अख अहम कॉम तु अथ मंज़ गॅयि कामयाब ति । यिमन ब्रॉठ ओस मरहूम शमीम अहमद शमीम कलचरल अकादमी हुन्द अफसर । तिम ति ऑस्य बड़ि पायिक्य सोच थवन वॉल्य सहाफि बेतरि मगर तिमव ऑस नु स्व ट्रेनिंग हॉसिल कॅरमुच़ ख्वसु क्यमू साँबन बड़ोदा किस नेशनल इंस्टिट्यूट आफ़ ड्रामाहस मंज़ डिगरी प्रॉविथ हॉसिल कॅरमुच़ ऑस । वंशीरि ऑस्य इमाम साँब (शुपियन), अँकिनगाम (अनन्तनाग), वाथोरि (बड़गामि), तु क्वपवारि नखु अँकिस गामस मंज़ बांडु पॉथुर वॅरियस मंज़ हरदु या सौंतुकालस हावनु यिवान । येति मागन पॉथुर, दॅर्ज़ु पॉथुर, मसखर पॉथुर या कांह मुकॉमी, समॉजी, सियाँसी या बेयि कुनि प्यठ बांडु पॉथुर खारान ऑस्य । चाठ च़टान, कुरु वायान, या बाँसु डंडु सुत्य मारान ऑस्य । पॉथुर बुछिथ ऑस्य ज़नि, जँन्य या शुर्य बेतरि च़रिपोप करान तु असान । हरदु ऑस्य बांड दानि ह्यवान युस साँरी दानि छ्वम्बनस प्यठ खलव मंज़ु यिमन खोशी खोशी दिवान ऑस्य । बांडु जेशनस प्यठ ऑस्य लुकन, मुलकस, आलमस खॉर मंगान, बेमार्यन तु बलायन निश नजाथ मंगान बेतरि । कुनि येलि पाँ कुलत गछिहे, शीन कम प्योमुत आसिहे तु बांडु जेशनु करनु विज़ि ऑस्य साँरी तमाशि बीन अथु ज़ु ह्योर वॅरिथ दयस बारान मंगान पाँनिस तु बाकुय फसलन बरकथ मंगान ।

क्यमू साँबन कोर यिमन बांडु जेशनन अख नोव जुव ज़ेतु दिनुच तु यि जेशन

बनावनस मंज अख अहम कॉम। तिमव अँन्य अँकिनगामिक्य, वाथोरुक्य बेतरि जायन हुँद्य बांड तु यिमन हॉविख जेशनु करनुक्य नँव्य तँरीकु तु असलूब यिम तिमव बड़ोदा नेशनल इनस्टिट्यूट आफ ड्रामाहस दोरान ट्रेनिंगि दोरान हेछमुत्य आँस्य। तिमव लीख्य नवि वखत मुतॉबिक नाटक यिमन मंज लूकन हुँद्य मसलु, समाजिक्य खुर्य, सरकारन हुँद्य रंग रूप तु तिहुन्द अथ न माजुन बेतरि। अथ सिलसिलस मंज म्यूल यिमन जम्मू कश्मीर कलचरल अकादमी मंज बहँसियत कलचरल आफिसर पनुन्य ह्वनर वति लागनुक अख स्वनुहँर्य मोकु।

मे छु पानु वारयाहन जायन सुबहान भगत संज पार्टी तु बाक्य बांडन हुँद्य दँस्य गिन्दनु आमृत्य नाटक वुछमुत्य। यिम ज़न मोती लाल क्यमूहन पानु लीख्यमुत्य आँस्य, तु यिहुँज ह्यदायतकॉरी प्रोडकशन बेतरि क्राँबिलि तॉरीफ आसान आँस। यिमन जायन यिम नाटक हावनु यिवान आँस्य तति आँस्य ब्रॉटुय इशतिहार वातान, लूकन शेछ वननु यिवान। यिमन मोकन प्यठ आँस्य सासु बँद्य लूख जमा सपदान, तमि अलाकुक्य ज़िठ्य अफसर तु तिहुन्द अमलु, पुलीस बेतरि ति ओस इन्तिज़ाम करनस तु यि वुछनस सॉरी पेश पेश आसान। क्यमू साँबुन मिज़ाज़ छु स्यठा रुत तु मायि बोरुत, युहुन्द रोल बहसियत कलचरल अफसर ओस मिसाल। मिनिस्टर ताम आँस्य युहुन्द नाटुक वुछनि यिवान तु यिमन आँस्य दाद दिवान।

पज़ी छि क्यमू साँब मुबारकस लायख यिमव स्वतेमतिस प्राचीन कॉशिरिस नाट्य शास्त्रस दुबार जुव ज़ेतु ओन। कुनवुह शथ नमतु कि दूलाबु पतु लोग अथ कसबस ति दुलतु। हुपॉर्य रुज़ नु अथ सरपरस्ती। सुबहान भगत हिव्य कलाकार आँस्य दयस हवालु गॉमुत्य, नव्यन कलाकारन प्यठ आयि दहशतगरदव दँस्य बांडु पॉथुर करनस प्यठ पाबंदी लागनु। क्यमू साँबनिस कुलिस चाव ज़जुर तु यि सपुद दुबार कँशीरि हुँद्यव हालातव किन्य खडु केम्यन हुन्द शिकार।

क्यमू साँबन कर्योव कॉशुर नाटुक सॉरिसुय भारतस मंज मशहूर तिक्याज़ि तिम आँस्य पनुन्य कलाकार ह्यथ नेशनल ड्रामा फेसटिवलन तु बाकयन स्टेट ड्रामा फेसटिवलन मंज हिसु निथ कॉशिरिस नाट्य शास्त्रस प्रथ जायि वाह वाह तु शाबाँशी हॉसिल वँरिथ कॉशिरिस नाटकस तु नाटक कारन कौमी सँथरिस प्यठ नुमायाँ जाय हॉसिल करनस मंज कामयाब गॉमुत्य। काश! कँशीरि आसिहे नु फुन्यफख गोमुत क्यमू साँबुन्य परंपरा आसिहे वुनिक्यन ग्वलाबुक्य पॉठ्य पवलान तु च्यापॉर्य मुशकि अदफर त्रावान।

क्यमू साँबन छि वाराह सिनफन हुँद्य नाटक लीख्यमुत्य यिम कॉशिरि ज़बॉन्य मंज छाप वँरिख। मज़मून अंद वातुनावनु ब्रॉह करु बु क्यमू साँबनि ल्वकचारुच कथ। अँस्य

ऑस्य एस०पी० कालेज सिरीनगर एफ० ए० कलासस मंज 1949-51 यिकवट्ट परान। तति ऑस्य कैह चुनंदु यार। बु लेख लेखन वोल, मोती लाल क्यमू, चमन लाल सपरु, मरहूम हरीकृष्ण कौल, शशिशेखर तोशखॉनी, पी एन मधुप, त्रिलोकी नाथ क्वलगाँम्य, बेतरि यार प्रथ शुक्रवारि कालेज पतु द्वयि बजि रामचंद्रुनि मंदरु, युस कालिजस न्यँबरु कनि ओस, समान। असि ऑस साहित्य सभा बनाँवमुच्च, येति अँस्य पनुन्य पनुन्य लेख, कहानी, सिकिट, कवितायि परान ऑस्य तु अथ प्यठ ऑस्य तनकीद करान। क्यमू साँबस ओस ल्वकचारु प्यठय नाटकस सुत्य ल्वय ख्वय। तिम ऑस्य असि मज़ाकिया एकाँकी बोज़ुनावान, तिम ऑस्य अथु, अँछ बेतरि नचुनॉव्य अदाकारन हुंज तुलुत्राव हावान। अँस्य ऑस्य यि वुछिथ ग्वतन गछान तु ख्वश ति जि अँमिस कति छु यि तुजान।

क्यमू साँब ओस कालिजस मंज ति ड्रामाहन मंज हिसु निवान। यि येलि स्टेजस प्यठ खसान ओस, साँरी ऑस्य चरिपोप करान तु यि ओस व्वलसनस यिथ किरदाँरी तयस प्यठ करान, सुती नचान, डालु दिवान, अँछ नचुनावान, तु सामीन महव करान। क्यमू साँब ओस तति प्यठय नाटककार, अदाकार, ह्यदायतकार तु बडि पायुक फनकार व्वंदस मंज ज़ायुन वँगरिथ युस पतु परवान खँसिथ स्यठा बोड कदावर फनकार ख्वशबोयदार कुल बन्यव। दय दीनस ओरजुव तु रुमुरेशुन आय।।



देवनागरी लिपि

देवनागरी लिपि मंज काँशुर लेखनु खॉतरु वँगरिव यिमन निशानन हुंद इस्तिमालः

ॠ	तुर, करु, परु, गछु
ॡ	तुरु
ॢ	गँर, नँर, अँर, हँज गॉर, नॉर, दॉर, ऑठ
ॣ	बेह, च़े, मे, पेठ
।	दोर, तोर, नोर, होल, दोल, च़ोल



म्योन अदबी सफर (४)

मोती लाल क्योम्

युथुय बु रिटॉर गोस यि शेछ द्रायि अखबारस। म्योन अख प्रोन ज्युठ स्वयंसेवक बरादर श्री आँकार नाथ काक समुख मे तु छुम दपान, “अँस्य आँस्य तुंहदिस रिटॉर गछनस प्रारान।” बु गोस हॉरान।, “असि छु तुहुन्द्य अनुभव, तुहुंज कार्यशैली, हुन्द फॉयिदु तुलुन।” मे दोपमस, “आँश कँरिथ।” तँम्य न्युव म्योन टेलीफोन नम्बर तु वोननम, “बु करोवु टेलीफोन येलि तुहुन्द ज़ोरुरथ पेयि, नमस्कार।” त्रेयि रेत्य पतु छु सु टेलीफोन करान तु वनान, “तोह्य छिवु तयार ? त्वहि छु केंचन दहन जेमि न्यबर गछुन।” बु गोस हॉरान। “कर, रेलि टिकट मा करुन्य बुक ? ” मे वोनमस, “त्वहि छु नु किंही करुन, बैगस मंज्र केंह पलव दलव तुलुन्य, सुत्य वॉल्य निनव पानस सुत्य। तिम आसन त्वहि रेलवे स्टेशन शामन....बजि प्रारान।” मे प्रुछ्यमस तिहिंद्य नाव। तिम प्रजुनावनव त्वहि पानय। मे कोर आँकार। मुकरर दह आव तु बु द्रास ल्वकट एटैची ह्यथ वोतुस रेलवे स्टेशन। अति समखेयि मे चोर नफर। त्रे जेमिक्य तु अख कॉशुर शिबन जी येम्य म्यानि हेदायँच तल अँकिस ड्रामाहस मंज्र टैगोर हाल आँस कॉम कँरमुच। अदु क्या जेहलिमस मंज्र द्रायि भूपाल। तोत वॉतिथ श्राना द्याना कँरिथ, ब्रेकफास्ट कँरिथ द्रायि अँकिस बसि मंज्र हालस कुन। बसि मंज्र आँस्य कुरतनि पॉजाम तु दोति कुर्तु लॉगिथ सॉरी। खॉलिस ओसुस बु सुफारी सूट लॉगिथ। येलि हालस मंज्र वॉत्य यि ओस कार्य कर्ताहव सुत्य बँरिथ। अंदर अँचिथ करुनोवहस बु केंचन ज़िठ्यन कार्य कर्ताहन सुत्य परिचित। बु ब्युटुस चूरिमि पुँचिमि लॉनि मंज्र कुरसी प्यठ। केंह ब्रुंज गँछिथुय आव ज़्युठ कार्यकर्ता तु न्यूनस बु तु बेहनोवनस ब्रूठिमि लॉनि मंज्र। च्युरग्युश गव बंद तु मद्यप्रदेशुक चीफ मिनिस्टर सुन्दर लाल पटुवा चाव हालस अंदर तु खोरुख स्टेजस प्यठ। तु कारवॉई गँयि शोरु। यिमन आँस केंचन फनकारन यजथ अफजॉई करुन्य। यिमन मंज्र आँस्य श्री बाबा डिके (येम्य सुंद अख नाटक ओस कलाकेंदरन टैगोर हालस मंज्र ग्युन्दमुत।) लतीफ रवाँ सारंगी नवाज़, विमल लाठ बेतरि। आँखरस प्यठ आव म्योन नाव बुलावनु। बु गोस हॉरान। मे आव ब्रोंह कुन कुसताम तु छुम हावान स्टेजस खसनुच वथ। अति आव वननु ज़ि बु छुस कश्मीरी पंडित कलावाधक। यि बूजिथुय गँयि गैलरी मंज्र वेदिक शलोक परनुच गज़। बु वोतुस सुन्दर लाल पटुवाहस ब्रोंह कनि। तँम्य कोर मे पॉरिम जाफरि सुत्य

मे ट्चोक। अंगवृस्त्रम त्रोवनम शानन प्यठ तु श्रिफल, नारियल, द्युतनम अथस क्यथ। स्टेजि प्यठ वसान गव मे एहसास जि कश्मीरी पंडित आसुन क्या गव। सॉरिसुय भारतस मंजु क्याजि अॅमिस मान करान। पंडित तु पठित आसनुक मान। वेद-वैदान्तुक ज्ञान्यकार आसनुक मान। भरतमुनी चर्क, अभिनवगुप्त, कलहण, बिलहण तु दरजन वाद संस्कृत आचार्यन हुन्द संतान आसनुक मान। सुती गॅयम दुनन जि संस्कृतस सुत्य द्योट असि रिशुतु। दूह ओस वुह सतम्बर १९९१ तु मोकु संस्कार भारती संस्थायि हुन्द राष्ट्रीय अधिवेशन समारोह। संस्कार भारती छे मुलकस सारिवुय खोतु वर्ल्ड नाट्य चित्रकला, मूर्ती कला, संगीत-नृत्य कला, साधकन हुंज उंजमन। भोपालु वापस यिथ ल्यूख मे जम्मू कश्मीर संस्कार भारतीयुक संविधान तु करुनोव पंजीकृत। यि संस्था छि शदु- मद् सान कॉम करान। बु ओसुस अम्युक उपअद्यक्ष कॅचन वॅरियन। व्वन्य अख साधक। कला साधक।

येलि १९६१ बु बडोदा गोस बहॅसियति नैशनल स्कालर म्योन गुरु ओस मे एम ए विध्यार्थी यन सुत्य रटान। यिम ऑस्य ग्रीक त्रासदीयन हुंज कथ करान। बु ओसुस वूठ ह्युव बोजान। यकदम गॅयि छुटी। मे अनि लाइब्रेरी मंजु ग्रीक त्रासदीयन हुंजु किताबु कॅडिथ तु छुस अकि अकि परान। एसकलीस तु साफ कलीस पोरुम सॉलिम। युरिपिडिस सुंघ जु त्रे ड्रामा -येलि मीडिया म्वकलोलुम पॅरिथ मे वोथ गबराठ, होस्टल न्यबर चोलुस तु सनिमा हालस मंजु वुछिम फिल्मि। पतु छोलुम बाग-फुलय, शुहुल तु आस वापस, तनु प्यठ छे नु मे ग्रीक त्रासदीयि परिमचु। बगॉरि सौफाकली सुन्द राजा इडिपस खबर कॅचि लटि। १९६७ ओसुस बु रंगकर्मीयन ग्रीक त्रासदी हुंजु कथु बोजुनावान। ग्रीक गिंदनगरी वखनावान। फॉसलु आव करनु कॉशिर्य पॉठ्य गिंदव ग्रीक त्रासदी। मे वोनमख व्वजुम क्याजि अनव, पनुनि तवारीखु मंजु हेकव ना कथ निथ तु त्रासदी लीखिथ। राजतरंगणी हुन्द सॅतिम बाग छु त्रासद बाग। मे तुल कलम तु ह्योतुम लेखुन। “नगर वुदॉस्या”।

ग्वडुन्युक हिसु म्वकलोलुम लीखिथ तु बटु एजिटेसन गॅयि शोरू। दिल तु देमाग गव मुनतशिर। पतु ह्योक नु मे यि मुकमल वॅरिथ। १९७३ ग्युंद ल्यूखमुत हिसु टैगोर हालस मंजु। दर्शकन मंजु ऑस्य स्वर्गी दीना नाथ नॉदिम,, प्रो० पुष्य, शशि शेखर तोशखॉनी, नॅव्य कलाकार तु अदाकार। यि वुछिथ कोर दर्शकव बाँद बाँद जि यि नाटक गच्छि मुकमल लेखुन। स्यठा कूशिश वॅर मे। हॉसिल आव नु कैह। १९३-९४ कोर मे कलचरल मिनिस्ट्री सीनियर फेलोशिप म्वखु दरखास्त। अख दरखास्त सूजुम साहित्य अकादमी तरफु, प्रपोजल बु लेखु राज तरंगणी मंजु कथु निथ नाटक तु दोयिम रियास्ती कलचरल अकादमी तरफु प्रपोजल बांडु पॉथुर तु लुकु कलचरस प्यठ लेखु किताब। फेलोशिप गॅयि

मंज़ूर। मे ह्योत कलम तुलुन दृशवुन्य प्रपोज़लन प्यठ। १९९५ मई रेतु किस इखतितामस प्यठ गव नगरवुदॉस्य मुकमल। च्वन अंकन मंज़। यि छु कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ सही तोर तवारीखी नाटक। मे ऑस नु च्वमेद यि क्या यियि गिंदनु। या तरजमु सपदि। हालात ऑस्य नु साज़गार। मे द्युत कॉतिबस तु १९९७ आव छॅपिथ। पतु कौरुस जिनाब गौरी शंकर रैना सॉबन हिन्दी तरजमु। यि वॅर हना एडिट तु पतु आव दिलि मंज़ गिंदनु। सॉरिसुय मुलकस मंज़ द्रास प्रस रिविव। मगर यिमु कथु मे ग्वडुतिस मंज़ छे वखनाविमचु तिम वॅम्य परि, दर्शक गॅयि पॅज़ी सॉन्य पाठक कति ?

येलि बु कलचरल अकादमी मंज़ डिपटी सेंक्रिट्री ओसुस अकि दूह ऑस एकादमी दफतरस प्यठ साहित्य एकादमी हुंज़ कॉशिरि एडवाईज़री कमीटी हुंज़ मिटिंग। स्व० महीदीन हाजिनी आव मंज़ु म्याॅनिस कमरस मंज़ तु छुम दपान, “क्यमू सॉब असि ऑस जुतशी सॉबस कॉशिरि ओक अंगी किताब असाइन वॅरमुच। तॅम्य वॅर नु स्व, तोह्य वॅर्य तव तयार।” यि बूज़िथ वोनस मे कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ छुव म्यानि त्रुनोव किताबि अलाव ओक अंगी कुनी, जुतशी सॉब क्या करि, कैह वरी वॅरिव ठहराव पतु गॅयि किताब। सु गव मुतमइन तु द्राव। १९९४ वोट मे सेंक्रिट्री साहित्य एकादमी सुन्द तजवीज़ यि किताब एडिट करनुक। तु कॉशिरि ओक अंगी किताब द्रायि १९९७ छपिथ बाज़र। अथ मंज़ छि दॅह ओक अंगी बेयि म्योन ग्वडुत युस परुन लायख छु। पोरा कॉसि? अथ मंज़ छु मे वखनोवमुत सस्पेनुस क्या गव। यथ सुत्य प्रथ लिखॉरिस कॉम छि, पोरा कॉसि? नगरवुदॉस्य पतु ल्यूख मे ब्याख तवारीखी नाटक शाप। यि ति छु राज तरंगणी प्यठु आधारित। आलमुच ग्वडुनिच महारानी, च्वसु वॅशीरि प्यठ छि राज करान। यि छु कॉशिरिस मंज़ ग्वडुन्युक ड्रामा यथ मंज़ ज़नानन राज द्युन तु जंगस खलाफ आवाज़ छि।

शाप पतु म्वकलॉव मे भांडु नाट्यम लीखिथ। मे ऑस्य वारयाह नाटक वॅशीरि मंज़ भांडु पॉथुर, भांडु व्वस्ताद तु रूपस मुतलक लीखिथ मगर तिम रूद्य वॅशीरि येलि दौयिम गरु संपति सुत्य तिम ति नियख। मगर यादाश्तस कॉम हेवान नियि मे सतन बागन मंज़ यि किताब लीखिथ। अथ मंज़ छि चपटर यिमन मोज़ूहन प्यठ अख वॅशीरि मंज़ पोत कालुक रंग दौयिम भांडु पॉथुर, त्रेयिम, मागुन, चूरिम मसखर, पुंचिम गुपॉल्य, शैयिम कॉशिरिस अदबस मंज़ भांडु पॉथुर, सॅतिम वॅशीरि मंज़ नचुन। यि शोद ग्रंथ छु लुकु कलचरस प्यठ ग्वडुनिच किताब। यि आयि छपिथ २००१, छापनु खॉतर आव सेंद्रल इंसटिच्यूट आफ इन्डियन लंगवेजज़ कि तरफु मॉली इमदाद दिनु। फार्म बेतरि सपुद ३७० ओमकार कौल सॉबनि दॅस्य दॅस्ययाब। मे ओस येलि डख चलन लेखान अकनन्दुन नाटकस मंज़ नाटुक रॅग्य ल्यूखमुत। मे कोर सोंच अख येलि चलन गिंदन नु भांड, ल्याहज़ा कोरुम अम्युक ग्वडु पॉथुर तयार तु म्योन अकु नन्दुन गव दून अंगन हुन्द तयार। शाफ तु अकुनन्दुन

आव २०००ई मंज छैपिथ।

चूकि बु रूदुस कलचरल मिनिस्ट्री मंज फेलोशिप, स्कालरशिप, ग्रांट बेतरि दिनुचि एक्सपार्ट कमीटी हुन्द सदस्य केंचन वॅरियन। म्यानि जॉन्यकॉरी मंज तोर केंचन कॉशिर्यन, डोग्री, हिन्दी, अंग्रीज़ी प्रोफेसरन तु लिखायन फेलोशिप मगर किताबु गॅयम नु तिंहजु नज़रि। म्यानि त्रे किताबु छि म्यानि फेलोशिप रटनुच टाकारु सोबूथ। नगर वुदॉस्य, शाफ, अकनुन्दुन तु भांडु नाट्यम। मे कोर सरकॉर्य इमदाद सही पॉठ्य इसतिमाल।

मे ऑस्य जु अंग्रीज़्य टाइप राइटर यिम खत किताबथ करनु म्वखु ओसुस इसतिमाल करान। मे ह्योत नोव हिन्दी टाइप राइटर मॅल्य तु केंचन द्वहन वुछमस थलि थलि। मे लीछ अख मुकमल नावल अथ प्यठ बज़बानि हिन्दी। म्यानि स ज़ेहनस मंज ऑस्य कॅशीरि हुंघ नेता बशकलि शाल, रामदून्य, पॅज्य, हापथ, हांगल बेतरि लबनु यिवान। यिमव आतंगवाद फॉलावनस आतंग किस ज़दस तल आयि तु मदर्ी कॅरिथ रवपयि तु ओहदु प्रॉव्य। अथ नावलि कोरुम नाव पशु गाथा। पनुनिस बालुयारस श्री चमन लाल सपरूहस ल्यूखुम बु लेखु यि ल्वकुट नावल वुहन बागन मंज कॉशुर समाचारुक्य कालम नज़रि तल थॅविथ। करीबन शेन कालमन वातुवुन अख अख बाग बु ओसुस तस चोर चोर बाग सोज़ान मगर तॅम्य छॉप्य नु यि मुकमल सलिसिलुवार बॅल्कि मंजु थख दी दी। कॅम्य आसन पॅर्यमुत्य? संपादक आसुन गव पोज़ अमा पॅज संपादकी आसुन्य ज़िमुवॉरी निबावन्य छि दौयिम कथ। ल्याहज़ा छपॉवुम पशुगाथ किताबी सूरॅच मंज तु द्रायि बाज़र २००३। मे छु मथ गछान बु लेखुहा यि कॉशिर्य पॉठ्य यि असली नाव हेय्य हेय्य। प्रालब्द!

बु ओसुस भांडन सुत्य वर्कशाप करान तु तिमन मंज बिहिथ कॉशिरि कथ दास्तान, बेतरि बोज़ान। तिमन हुन्द नाट्य रूप लेखान तु गिंदान। अज़ छुम यि सौरुय ज़न तु सोपुन बासान। यिथय कन्य ओस मे तॅकिया इमाम सॉबुन्यन भांडन मंज बिहिथ हीमाल, नॉग्यराय बूज़मुत तु मुसवदु गिंदनु बापथ तयार कोरमुत। १९८६ आव यि ग्वडुनिकि लटि तॅकिया इमामसॉब (शुपियन) गिंदनु। तु दौयिमि वरियि बुमइ (सोपोर) अति आव स्टेज बनॉविथ अॅकिस आंगनस मंज बा टिकट गिंदनु। लुकु सास जोरा समेयि द्वहली। व्वलर थेटरन ग्युंद यि दास्तान नाटक सासि लटि प्यठय। यि छु कॉशिरि ज़मीनि हुन्द फार्म। सौत सौत पकुवुन यथ “ताँय ताँय हॉय” वनान। यि नाटुक छपोव मे २००७। वुज़रमाल, ज़िन्मोज़ूर, लॉल मॅजनून छु वुनि छापस खसनस। यिम गिंद्य भांडन सुत्य। सासु वाद लुकव वुछ। बटु कथु गर्यन कति छि फुरसत नाटक तु नाट्य वुछनस। अवय

येलि बु यि छुस वनान जि म्यॉन्य दर्शक छि कॉशिर्य यिम आबॉदी ल्याहजु कॅशीरि छि ज़्यादु तेदादस मंज बेजा मा छु कैह ।

अकि फिरि आव अख टी-वी प्रोड्यूसर म्योन गरु टी-वी म्वखु दॅहन एपिसोडन हुन्द मुसवदु मंगनि । मे दोपमस बु लेखय कॉशिर्यन लीलायन प्यठ दॅहवय बाग यिमन मंज नचुन, ग्यवुन, नाट्य तु विजवल आसन । तॅम्य तुजि चरंगु । सति दोह्य दोपनस युन । ग्वडन्युक एपिसोड गव तयार । तॅम्य होव नु बुथुय अज ताम । कैह वरी पतु छपोव मे यि दर्शुन अनवानस तहत । अथ मंज छु नु कांह शख यिथ्य सीरियल मेहनथ, टेलंट, रवपयि तु अदाकारन, फनकारन, गिलु करान, चित्रकार, वसबकार, मोसीकार कम्पोजर तु बाक्य फनकारन हुन्द साथ मंगान । रोपयि छि लगान वारयाह । दर्शुन द्रायि बाजर २००७ ।

तकरीबन गॅयि चतजी वरी मे पनुन नाटक पानु गिंदान । येलि मे ज़ु सास त्रे तु ज़ु सास सथ जेमि शाफ तु शाह पॉथुर गिंदुन्य हेत्य मे पेयि यिम मुसवदु देवनागरी पॉठ्य छापुन्य । नसतालीख छु नु येति नॅव पुय पॅरिथ हेकान । मुसलिम लॅडकु तु कोर्यव ति पोर देवनागरी पॉठ्य । यि छु वेवहारस मंज बुथि यिवान । शाफ छप्यव २००३ तु शाह पॉथुर २००७ । द्दशवय नाटक आयि विस्थापित अदाकारव दॅस्य अभिनव थीटरस मंज गिंदनु ।



कॉशुर हेछनु खॉतरु कैह सामग्री

१. स्पोकन कश्मीरी : ए लैंगवेज कोर्स
२. ए कोर्स इन कश्मीरी लैंगवेज
३. माडर्न कश्मीरी ग्रामर
४. ऐन इन्टेंसिव कोर्स इन कश्मीरी
५. ए केसिट कोर्स इन कश्मीरी
६. वॅलिव कॉशुर हेछव

यिमन किताबन हुंज पूर ज्ञानकॉरी कॅगरिव हॉसिल - एडिटर



छातु वोल

सिद्धार्थ गिगू

(अंग्रीज़ी प्यठु तर्जमुकारः रूप कृष्ण भट)

तँम्य मुचरोव छातु, यि थोवुन कलस प्यठ तु द्राव बेयि तमि दूह शामन वाडु मंजु। आश ऑसुस ज़ि रूद पेयि। वारयाहव रेतव प्यठ ऑस नु अति बॉरिश पेमुच। अथ पनाह गाहस मंजु ओस पनाह गुज़ीनन सिरिफ शामन बॉग्य वाडु मंजु नीरिथ नेबर आंगनस मंजु चकर मारनुक इजाज़थ। सु ओस अख वॉहिद शखुस यस गेटु नेबर कोचस मंजु गरदिश दिनुक इजाज़थ ओस। यि मखसूस आज़ाँदी ऑस नु डाक्टरव तसुन्द हक ज़ॉनिथ, बॅल्कि तसंजु फरमाबरदॉरी तु रुत स्वबाव वुछिथ तस दिनु आमुच। यि मखसूस आज़ाँदी दिनस य्वसु अख हथ वुह गज़ किस आंगनस या नमथ गज़ न्यँबरिमिस कोचस ताम महदूद ऑस, मेलनस ऑस्य डाक्टरव वारयाह रैथ लॉग्यमुत्य। तमि देवारु न्यबर ऑस नु पनाह गुज़ीनन बेयि कांह जाय योत तिम गछुहॉन। तिहुन्द दुनियाह ओस अथ देवारस तामुय महदूद। तमि अपोर ओस अनिगोटुय अनिगोट, अख वॉरानजाथ।

खबर क्याज़ि ओस सथ नम्बर वोल ति रूदस अमि दूह शामन आशावान। ख्वश कृस्मती किन्य ऑस तस कति ताम व्वज़ुज तु लैदुर रंगु छँतुर्य मीजमुच। यि ओस तसुन्द गिंदन तमाशि बन्योमुत। तसुंदी पॉठ्य ओस नु अमि छँतरि ति वारयाह कालु प्यठु रूदुक बुथा वुछमुत। अकि छातुक फॉयिदु क्या ओस तेलि हरगाह नु यि रूदस मंजु इसतिमाल करनु आमुच आसिहे? नयलान कपरस प्यठ युस अकि ज़ॉविलि डंडु कि मदतु वाहरावनु यिवान ओस, रूदु फेर्यन हुन्द नचान नचान प्योन ओस अख खाब बॅनिथ रूदमुत। रूदु किन्य ओस छातुक वोजूद बारसस अँनिथ अहमियत तु मतलब। अमि बगॉर ओस यि सरासर बेकार। मगर वारयाह वखतु प्यठु ओस नु रूदुक यि इन्तिज़ार खतुम गछनुक नावुय हेवान। वारयाहव शामव प्यठु ओस सथ नम्बर वोल आसमानस प्यठ ओबुर वुछिथ आशावान सपदिथ छातु कलस प्यठ कमि शोकु वाहरॉविथ नेरान, ज़ि रूद पेयि ज़ोरुर।

यि ओस नु अख आम छातु यि ज़न तसवुरस मंजु यियिहे, तिक्याज़ि यि तस ताम वातनुक राज़ ओस नु कॉसि पताह। अँमिस नफरस निश ओस नु वॅरियि वादव प्यठु कांह समखुनि आमुत। बॅल्कि ऑस्य नु कॉसि ति पनाह गुज़ीनस निश समखनवॉल्य यिवान। पनाह गाहस मंजु ऑस नु कॉसि ति पताह ज़ि यि छातु किथु कन्य वोत तस ताम, तु असुन्द

यारि खास बन्योव । ज़ु जोरि पलवव, अख सूती तु अख वूनी अलावु ऑस्य पनाह गुज़ीन दुनियाँई प्रथ कुनि न्यामँच निश महरूम । शायद ओस छातु तस कौंसि डाक्टरन या खँदमतगुज़ारन तस बहँसियति त्वहफु द्युतमुत । या त्युथ कांह नफर युस नु व्वन्य हयात ओस । यि ओस सु चीज़ युस कौंसि मँशरॉविथ बाक्यु चीज़न सुत्यु त्रॉविथ ओस नु छुनमुत, तु किथु ताम पॉठ्य सथ नम्बर वॉल्य सुंदिस वाडस ताम वोतमुत । यि ओस सॉर्यसुय पनाहगाहस मंज़ अख नुन्दुबोन चीज़ । बँल्कि देवारस सुत्यु लॉगिथ जंगली पोशन हुंदि ज़ालु खोतु ति । सुबहॉय सुबहॉय अथ प्यठ नज़र प्यथ आसु तस ब्वकु ज़न फवलान । तापस मंज़ ति ओस यि कलस प्यठ वाहरॉविथ आंगनस मंज़ गरदिश दिवान । पनुन्यव पनुन्यव वाडुचव दारेव किन्य ऑस्य सॉरी पनाहगुज़ीन तस कुन आरुहचव चेशमव वुछान । तिम ति ऑस्य यछान यि छातु अथन क्यथ रँटिथ अमिकिस सायस तल रोज़ुन । मगर त्यूताह ज़्यादु ओस नु कांह अखा अमि ल्यँदरि तु व्वज़ुजि रंगु छातुक देवान यूताह सथ नम्बर वोल ओस । पनाहगाहस मंज़ रोज़न वाल्यन मंज़ ओस स्पठा कमन ख़ूबसूरती हुन्द एहसास ।

नम्बर सतस ओस दूहन तु रॉचन हुन्द हिसाब मँशिथ गोमुत । अकि अथु छातु रँटिथ तु ब्याख अथु सीनस प्यठ गुंगराय करान द्राव सु गेटु न्यबर । पँत्यम्यव केंचव रेतव प्यठु बेमार आसनु म्वखु ओस सु कमज़ोर गोमुत । मगर तस ऑस नु पनुनि बेमारि हुंज़ फिकिर कँह । तस ऑस नु कांह जिसमॉनी परेशॉनी या दग । सिरिफ ऑसुस अकॉय फिकिर ज़ि रुद गोछु प्योन । मगर तोति ओस नु सु ज़्यादु ना व्वमेद गछान येलि सु शामुकि सॉरु प्यठु पनुनि कूठरि मंज़ वापस यिवान ओस या येलि कुनुय ज़ोन सुबहन, दुपहरन या शामन खेनु चेनु खॉतरु बिहान ओस । तस ओस ल्वयि बानस मंज़ खेन शेरनु यिवान, ज़्यादुतर बतु तु सज़्ज़ी । माज़ ओस कुनि-कुनि दिनु यिवान तु तस ओस नु अम्युक ज़्यादु मारुमोत ति कँह । सु ओस नु माज़स अथु ति लागान । कुनि-कुनि येलि तस राथ पेट्य पेयिहे तस ओस बासान ज़ि सु छु नु कूठरि मंज़ कुनुय ज़ोन, तु ज़बॉन्य मंज़ कनन गछान । तस ओस बासान ज़न तु यि बचि खोचुवुन सोपुन वुछान ओस । सु ओस तस बचस तिथु कन्य दिलासु दिवान ज़न तु सु असुन्दुय ओस । सु ओस तस मस्तस फश दिवान वनान, “यि छु छरा अख सोपुन, त्राव बेयि न्यँदरु बू छुसय लरि शॉगिथ ।” पतु ओस सु श्वंगान । रॉच वदन ओस यिथय कन्य तस बचस सुत्यु कथु करान । अख राथ ति ऑस नु गुज़रान येलि नु सु बचस मठमदार करिहे । तस ओस सिरिफ यूतुय अरमान ज़ि बचि गोछु शॉती सान श्वंगुन तु वुठन प्यठ गोछुस असुन आसुन । सु ओस दिली दुआ करान ज़ि तस बचस प्यठ गोछु दय रँहम करुन ।

“चु छुख नु कुनुय ज़ोन म्यानि टाठि ?” सु ओस बचस कुन वनान । तस ओस नु यि एहसास ज़ि सु ओस तसुन्द मोल तु मॉज बन्योमुत । वॅरियिवादन यनु तस अथ मंज़ रोज़ान गव सु बचि बड्योव नु कैह, अलबतु बड्योव यि नफर । तसुंज़ु सफेद मसु खेशि आसु तस बुथिस प्यठ वाहरावनु तु वलनु यिवान । तसुंज़न अँडिजन ऑस नु व्वन्य हेकथ रुज़मुच ।

नम्बर सथ ओस मस कासन बापत नॉयिदस ब्रॉटु कनि रेतस मंज़ अकि लटि बेहान । नॉयिद ओस पनाह गुज़ीनन मस कासान कम कम मज़दार कसु बोज़नावान ।

“क्या साँ रूदुक छा कांह अनुमाना ?” यि ज़ॉनिथ ज़ि तस छु रूदुक ताशोक, ओस सु नॉयिद छातु वॉलिस प्रछान । “रूद पेयि जलदुय ।” सु ओसुस व्वमेदवॉरी सान वनान ।

तमि दूह शामन येलि नम्बर सथ ल्वकटिस कोचस मंज़ यथ अँद्य-अँद्य फ़सु लॉन ऑस चकर करान ओस सु वोत बॅनिस नज़दीख युस पनाहगाह किस गेटस तु कोचिकिस अंदस दरमियान थवनु आमृत ओस । याम सु पनुनि पसंदीदु जायि याने तथ बॅनिस प्यठ ब्यूठ, कथ बाथ गॅयि हसबि मोमूल शोरु । गव ना जिनाबन लोग वंदु खॉतरु जमाह करुन, त्वहि छा पूर यकीन ज़ि वंदु यियि ? सु अपोच नफर ठॅहयॉव, बोर युस तस शानन प्यठ ओस पथर थवनु वरॉयी त्रॉवनु अँमिस नफरस कुन नज़र, मगर शरारत खोतुस नु, बास्योस यि नफर छु स्यज़रु पज़रु स्वाल करान । क्रख दिचुन, च़े किथु बास्योय ज़ि युहुस क्या यियि नु वंदु चु रोज़ख हमेशि ना व्वमेद । वुछ पानस दँछुन खोवुर त्राव नज़र । क्वदरती नज़ारु कॉत्याह दिलकश छि । वुछुख यिम माछ तुलरि, पोश, माछ गन तु यि सबुज़ पन ।

“च़े छुया याद मे ज़ोल सु तुलरि ओल ।” “च़े ज़ोलुथ नु माछ गन कैह ।” “सु ओस फकत चोन तसवुर ज़ि च़े ज़ोलुथ सु, सु छु मूजूद ।” “शायद छु चोन यादाश जान, मगर खॉली व्वमेद थवन्य छा जान ?”

यि छु चोन फरसूद खयाल, मे ओस बासान चु छुख आशावान तु क्वदरतु क्यन वॅरिशमन प्यठ छय पछ । च़े छुय ना यथ कथि प्यठ यकीन ज़ि कुनि नतु कुनि दूह पेयि येति बॉरिश तु ज़ॅमीन गछि अँदुर तु जंगली पोशन हुंज़ ख्वशबू फॉलि ?

“आ! चु छुख सँही फरमावान । मे छु बॉरिशि प्यठ यकीन । बु ओसुसय च़े मज़ाख करान ।”

चु छुख नु छातु वरॉय न्यबर नेरनस जुरथ ति करान । वुछ बु कोताह ख्वश फॅहमी सान छुसय च़े पेश यिवान । मगर च़े छुया अंदाज़ु ज़ि रूद क्या करि । असि हिव्यन बिचार्यन कॉचाह बुरबॉदी करि रूद ।

“आ, मे छु । यि छु म्योन छातु -मे पानु बनोवमुत, अथ लॅज वारयाह मेहनथ । बु छुस नु खोचान ।”

यीसिस कालस बजोव पनाह गुज़ीनन अंदर कूठर्यन मंज़ वापस यिनुक बिगुल । सथ नम्बर वॉल्य ह्योत पनुनिस साँथीयस इजाज़थ तु द्राव । दोयिमि दूह प्यव अँमिस तस नफरस समखनु खॉतर वारयाहस कालस प्रारुन । “चु कति ओसुख ।” नफरन प्रुछनस । “क्या वनय, असि आव मुसीबथ, बु गोस सँर्य ।” मगर किथु कन्य रूदुय नय प्यव ।

चॉन्य छेनु कथ, मगर सानि खॉतर छु अख शबनम कतरु ति मुसीबथ अनान । मे तोर नु फिकरि । चु छुख ना हमेशि गंड त्रावनस तु खोलनस मंज़ मशगूल आसान । कम गंड ?

मेहरबॉनी कॅरिथ दितु मे कॉम करनु, म्यॉन्य साँथी छि सोचान जि मे छे नु कामि मंज़ दिलचस्पी बॅल्कि अनज़ान लूकन सुत्य गप शप करनस मंज़ । बु छुसय ना च़े अनज़ान ।

मगर चु छुख ज़ोरु मे कामि मंज़ खलल करान । चॉन्य खल आसन वन्य बरनु आमुत्य ।

वुनि नु । खल यिन नु ज़ांह बॅरिथ । असि छे वारयाहन ब्वछि हत्यन मोज़ूरन यड बरुन्य प्यवान । मगर चु छुख नेथुय आज़ाद । योर ख्वश करी तोर गछुख । च़े मा छय कांह पाबंदी ? चु छुखा आज़ादी हुंज़ ति कथ करान । मे छि पताह च़े छय सिरिफ रूदुच परेशॉनी । आ ! मे छे । अच्छा बेह, बु द्रास । नीरिव जिनाब ।

वारयाहन दूहन ताम ओस नु रूदुक नामु निशान ति कुनि बूद । वारयाहि फिरि ओस यि पनुनि कूठरि हुंदि रोशनदानु किन्य न्यबर असमानस कुन वुछान तु ओबरुक गुमान ओसुस गछान । शामन बॉग्य दूहय ओस सॉरस नेरनु विज़ि छातु ह्यथ नेरान ।

द्वयि रेत्य पतु आयि डाक्टर जोराह तु असवुनि ह्वंजि कॅरुख पनुनिस मॅरीज़स दुआ सलाम पेश । अँकिस डाक्टरस ओस अथस क्यथ क्याहताम काकज़ ।

“चु कॅच वुहुर छुख ?” डाक्टरन प्रुछुस । “च़े छेया पनुन्य वॉस पताह ?” अँम्य नफरन त्रॉव डाक्टरस कुन हॉरॉनी सान नज़र । यि क्या स्वाल छु ? तस गव तॉजुब ।

“असि छे च़े किछ रुच़ खबर, चु छुख वन्य आज़ाद ।” वोथ ब्याख डाक्टर । “काकज़ छि तैयार । सानि कूशिशि द्राव तर, तु कॅमीटी हुंघव मेम्बरव कोर च़े मुतलक सानि सुफॉरिशि प्यठ इतिफाक ।”

“कॅमीटी !” तँम्य वोन हॉरॉनी सान । कॅमीटी मुतलक तसुन्द तसवुर ओस अख संजीदु जमाथा ख्वसु नु ज़ांह कुनि कथि प्यठ इतिफाक करान आँस, न आँस ज़ांह काँसि हुंज़ि आज़ादी हुंघन काकज़न दस्तखत करान । साँरी हालाथ तु सोबूथ मदिनज़र थँविथ तु सारिनुय मरीज़न हुन्द माइनु कॅरिथ, वॉच कॅमीटी यथ नतीजस प्यठ जि अज़ छे यथ वाइस मंज़ चॉन्य आँखरी राथ । पगाह प्यठु छुख चु आज़ाद नफर । ख्वदा साँब कॅरिनय रुत ।” यि वॅनिथ द्रायि डाक्टर ।

तमि द्रुह रातस आयि नु नम्बर सतस न्यँदुर कैह । यि राथ अँस नु प्रान्यव रॉं च्रव निशि अलग कैह । तँम्य कोर नु यिनु वॉलिस सुबहस कुन कांह गोर, तसुन्द यलु सपदनुक द्रुह तु मुस्तकुल आज़ादी । तँम्य कोर बचस ब्रॉंठु कनि पनुन्यन खाबन हुन्द ज़िकिर । बचि ओस दलील बोज़ुन्य यछान । तँम्य बोज़ुनोव सु दलील तु बचस पेयि न्यँदुर । अमि पतय पेयि अँमिस नफरस ति न्यँदुर । दोयिमि द्रुह सुबहन येलि सु न्यँदरि वोथ, तस आव अख अँजीबुय मुशुक युस आंगनु मंज़ु तसुंजि कूठरि कुन यिवान ओस । सॉरिसुय वाइस फॉलेयि यि अजीब ख्वशबू ।

युस खँदमतगार अँमिस बतु ह्यथ यिवान ओस, आव तु थोवुन असुंदिस दरवाज़स प्यठ नोव प्वशाक । बेयि द्युतनस अख बैग यथ मंज़ु ब्याख अख प्वशाक ओस, अख टीनुक डबु तु कैह पॉसु ।

मे फेरि चोन स्यठा । खँदमतगुज़ारन वोन नम्बर सतस कुन, मगर मे छे खोशी । ज़ि च़ु गोख रूदुकि द्रुह आज़ाद । नेर वखतस प्यठ नतु गछी बस मिस । बु यिमु कैह काल गँछिथ तु निमथ । च़ु गछ तयार । नम्बर सथ ओस नु पलव बदलावुन्य यछान मगर तँम्य कोर हुकमस ताँमील, तँम्य कोर श्रान तु लॉगिन नँव्य पलव तु रूद बे सबरी सान यिनु वॉलिस समयस प्रारान ।

कैह काल गँछिथ येलि सु खँदमतगार अँमिस गेटस ताम वातनावनु खॉतरु असुंजि कूठरि ब्रॉंठु कनि हॉंज़िर गव यि द्राव पनुनि मोमूलु हिसाबय । अँम्य तुल छातु पनुन, फकत जायदाद । यि खूलुन तु कलस प्यठ रँटिथ द्राव कूठरि मंज़ु नेबर । कैह बास रूदुस नु ज़ि करि क्या । अँम्य रोट छातुक डडु अथस क्यथ तु द्रव वारु वारु । बुथिस प्यठ ऑसुस ख्वद एतिमाँदी तु करामत, सु ओस करु प्यठ रूदस प्रारान । तु व्वन्य ओस आंगनु मँज़ु रबि प्यठ हेसु हेसु पकान युथ नु छिकु खसनस ।

खँदमतगारन कोर सु गेटु प्यठु र्वखसत । नम्बर सथ ओस हॉरान ज़ि कमि वति नेरि । दँछिन्य किन्य ओस सु थोद देवार वति ठोर वँरिथ । खोवुर्य किन्य ओस अख बोड़ जंगली ज़रंडा अख । अमि ज़रांडु मँज़ु गँयि तस अख ग्वफा हिश नज़रि ख्वसु तथ सड़कि ताम गछान ऑस ख्वसु नु अँम्य ज़ांह वुछमुच्य ऑस ।

पनुनिस कलस प्यठ छातु रँटिथ रूद पनुनिस सॉथ्ययस प्रारान । रूदन ओस सु रेयि ओल छँलिथ वोलमुत । सु ओस नु कुनि बूद । शायद ओस द्रामुत । नम्बर सतन कोर हेसु सान छातु बंद, पान च़ोमरावान द्राव अमि ज़रांडु मँज़ु नेबर तु गँयस स्व सड़क नज़रि ख्वसु वारयाह कालु प्यठु तस प्रारान ऑस ।

अकोय निशानु युस तँम्य पथ कुन त्रोव, सु ओस तसुंदन अँदर्यन ख्वरन हुन्द ।
(मूल अंग्रीज़ी अफसानु आव युहुस कामनवेल्थ ऐशया अफसानु अवारड खॉतरु च़ारनु ।)



अख अडुलेच कथ

विरेन्दर पटवारी

देद ऑस यॅन्दुर कतान कतान वोरान तु न पॉन्य पानस सुतुय कथु करान । खलवखस मंज ऑस स्व तिम ब्यालि मंजुचि कथु लबन बोजुनावान । यिम तॅम्य सुंघ जुय पॅथुर ऑस्य जॉनिथ मॉनिथ मॅशरावान । पोज गरुक रॉछ्यदर लसु छु अज ति तॅम्य सुंजन कथन फ्युर दिवान । गरिकिस बरस प्यठ बिहिथ छु लसु अज ति ज़रेर जंडान । दूहस रातस रूदस शीनस च्वपॉर्य नज़र थावान । पोज जलायिवतन बॅसकीनन छु नु कुनि ति लबान । ति कॅरिथ छु तिंहजि वापसी प्रारान यिमन आलम मुहाजिर वनान छु । देद ऑस गरि गरि यि वनान । जि अपुज छु अनिगोट युस वति छु डालान । तु पोज छु पजान येलि आलम पज़र छु ज्ञानान । तमिकिन्य छु सु आलमी टेलिविजन मुदय लॉगिथ वुछान रोज़ान । चूकीदारन हुंजु कथु बूजिथ छेस ब्वकु हुनान । रूदु राठि मंज छु जन तु नेहद्राव डीशिथ तापस प्रारान रोज़ान । वुनलि मंज छिस ज़न छेनु गॅमित्यन बसकीनन हुंघ ब्रॉत्य गछान । पोज बरस टासुरायि करन वाल्यन फूजियन वुछिथ हयबुंगु गछान । तिमन व्वपरन गरन मंज यिवान गछान वुछान रोज़ान । यिम गरस मंज रोज़ान तमिक्य दारि बर जॉलिथ अथु वुशनावान । सूरस मंज सुचनि थवान नतु त्वंगलन पवख दिथ वुहनावान । तु ज़गतस अॅछन कछ छुनिथ त्वतमु हा करान रोज़ान । पनुन्यन कारन पानय पेश पेश कॅरिथ जेशनु मनावान । पोज जांह तिन ललुदेदि या नुंदु रेश्य सुंजु कथु फिरान । राज़ ललतादेत्य या सुलतान बड़शाह सुंजु कथु फिरन वाल्यन छि होट चीरान । लसु छु फ़ट्टतम गॅछिथ वुछान तु अॅदुर्य अॅदुर्य फंबुक्य पॉठ्य दज़ान रोज़ानब । पंजरस मंज कौद तोतु सुंघ पॉठ्य वनान रोज़ान यि तिम छिस हेछिनावान । यिहॉय तहकीकु पतु वथ करान तु देद ऑस विज़ि विज़ि लबन बोजुनावान । तेलि येलि राक्षस ऑस्य पॅज्य लयि रेशन हुंजन खोफन ज़ागान रोज़ान । रेश्य ऑस्य बलायन बॉव्य मॉनिथ गरदिवताहन हुंघन चमतकारान प्रारान । पसपा गॅमित्य रेश्य ऑस्य राक्षन कोछ दिथ बलायन चॅलुरावान । पोज वुतमुख्य राक्षस तिमन चॅलुरावान नतु यरगुमाल बनावान । क्वरबान कठ बर्नॉविथ तु बुथि दिथ पनुन ज़ाल त्रावान । अॅघ पॅक्य क्यन शहरान, गामन ज़ागान तु ज़ेनान रोज़ान । गरस छु नु गरदिवता या पानु बगवान ति बर्चॉविथ हेकान । येलि रावुन छु सीतायि हुंजि

मॅर्यादा रुखि चॅटिथ गरन फरान। बरस प्यठ बिहिथ गरुक खबरदार रॉछ्यदर छु
 बलायन चॅलरावान। यि ऑस देद लसस विज़ि विज़ि च़ेतस पावान। लसु तवुकिन्य
 च्वपॉर्य नज़र थावान। रब्बदलॉविथ सॉद मकारन, मवालयन तु चूरन प्रज़ुनावान।
 पनुनिस कोचस मंज़ ग्रेज़िथ फितनुगरन लार करान। नतु नॅन्य कॅडिथ बॅसकीनन अथि
 तिमन हॅट्य गिरदम दिवुनावान। आंगनस मंज़ गिंदान गरिक्यन तु मॅहलुक्यन शुर्यन रॉछ
 करान। क्वकरि सुत्य सुत्य पूत्यन ज़ागान ब्रार्यन तु गॉटन चॅलरावान। सरुफ डीशिथ
 या बुन्युल चीनिथ जानावारन हुंघ पॉठ्य क्रकुनाद लागान। यिथुकन्य बॅसकीनन
 अलायन बलायन हुन्द हेस दिवान रोज़ान। सरुफ छु द्वद च़ेथ चावन वॉलिस ति ट्वफ
 दिवान। गाव छे वॅछिस क़ेशान वुछिथ ति द्वद दिवान। ब्रॉर छे खेथ च़ेथ ति गगरन
 ज़ागान। तु गरस मंज़ रुज़िथ गगर, रेयि, च़र, तुलरि छे बॅसकीनन सितेजि अनान। देद
 ऑस विज़ि विज़ि च़ेतस पावान। ज़ि मरुच़ छु ना मोदुर तु नाबद ट्योठ आसान। तवय
 ओस लसु गगरन हुंज़ व्वट व्वट वुछिथ हयबुंगु गॅछिथ च़लान। पोज़ गगरव कर द्युत
 व्वलगुतुन यि ओस सु ज़ानान। चुक्यलद जंगबाज़स ओस जंग करुन तेलान। तवुकिन्य
 ओस गरस मंज़ अच्युक त्वतमु कॅरिथ बेयि तु बेयि खॅजिल गछान। पोज़ पर गगुर रुद
 गरगगरन सुत्य यारज़ लॉगिथ गरस मंज़ अचान नेरान। पानुन्यारस मंज़ हवॉई कुलु
 हॉविथ गर गगरन वरगुलावान। तिंहज़न वाजेन मंज़ रुज़िथ तु सरुफ बॅनिथ शॉल्य
 तारख हावान। च़दि त्रॉविथ तु ख्वद गरज़ी हुंज़ सियासत दॅगिथ क्रकुनाद लागान। पज़र
 खॅटिथ थॉविथ तु उकसॉविथ बॅसकीनन गटुकारस मंज़ वति डालान। जलसन
 जौलूसन मंज़ बंदूक हॉविथ नारव हुंज़व गगरायव सुत्य त्रहररावान। बॅसकीनन अख
 अँकिस निश छेनु कॅरिथ फितनु फसाद हरताल करुनावान। तिंहज़न प्रकुवुनेन देगन मंज़
 नून त्रॉविथ पानु वाज़ुवान लागान। टोटन मेवस दिगु द्यावुनावान तु लाचार शकदरस वछ
 च़ेटुनावान। हापतन मकायि दजन डुबुडास वॅरान वुछिथ काशकारन नरि द्यावुनावान।
 फंद बाज़न रुज़ ज़न तु फालुज गछान तु तिजारतस ओस काबुतॉन गछान। तक्षुक रुद
 फ़टुतम गॅमित्य बॅसकीनन तिथुकन्य वेसुरावान, ज़न तु अनिगॅटिस मंज़ शॉगिथ माछ
 तुलरेन ज़ीर दिथ छलुछांगुर करान। पतु ट्वपि वरॉय माछ निनु खॉतर तुलरेन दुह दिथ
 मारान नतु चॅलरावान, नतु तिमन तु रॉछ्यदरन यरगुमाल बनावान। यि छु सु पज़र युस नु
 ज़गथ छु ज़ानान, तवुकिन्य छे कथ अडुलेच रोज़ान। आलमी बहसन मंज़ छि चूक्यदर
 पनुन कचुल बाह त्रोक करान। ख्रोप कड़नु बजायि टीनु पोट दॅगिथ टासुराय करान
 रोज़ान। दम फॅट्य गोमुत लसु छु ना तनु च्वपॉर्य नज़र थावान। पोज़ सुह सुंघ पॉठ्य
 ग्रेज़िथ हेकान। बॅल्कि छु पंज्यन हुंघ पॉठ्य व्वट तुलिथ नचुनावन वाल्यन ख्वश थावान।
 देदि हुंज़ कथ च़ेतस पॉविथ छु बॅसकीनन प्रारान वारु गॅज़रावान। आब डीशिथ छि बतख

पूत्य क्वकरि हयबुंगु कॅरिथ च़लान । यि ति ऑस देद वनान रोज़ान । लसु छु तथ दूहस प्रारान येलि यरगमाल तु मुहाजिर अख अँकिस आलव दिथ मिलचारुक्य जेशन मनावन तु अडुलेचि कथि अंद वातुनॉविथ ज़गतस पज़र बोज़नावन । वुछान वुछान गॅयि लसस पुंचुह वरी गरिक्यन छांड़ान तु प्रारान । तनु वोत लसस आलमी टेलिविजनस प्यठ तिय वुछान तु अज़ ति छेस गाटुल्य चूक्यदरन हुंछ पॉथुर वुछिथ वॉलिंज छेनान । कांह ति छु ना यरगमालन तु मुहाजिरन ब्रॉह कनेथ प्रुछुगॉर करान । या दूसवुन्य अख अँक्य सुन्द र्वय हावान या पय पताह दिवान । बँल्कि छि पनुन्यव बनावटी कथव सुत्य पज़रस खुर अनान रोज़ान । तु दूसवुन्य व्वटुखूर नतु व्वलगतुन दिथ अख अँकिस निश दूर थावान । दिल मलूल गॅछिथ छुस च़ितरान रोज़ान । ज़ि सु मा छु ऑतु लॉगिथ विरि कुल्यन प्यठ बादाम फुलयि प्रारान । नतु मा छु सेकि डाफन मंज़ ज़ॉल्य दिथ आब छांड़ान । या ग्रेहनस मंज़ तारख नब वुछुन यछान । पोज़ वॉहरॉच़ मंज़ नेहद्राव वुछिथ छुस सु वचुन च़ेतस पावान । युस देद ऑस सॉतु कालस मंज़ यँदुर कतान कतान बोज़नावान रोज़ान । हेस तु होश, सबर तु बरदाश, छि प्रारुनावुन हेछिनावान । रेतुकोल छु तवय प्रारान प्रारान च़िलयकलानु अडुलेच कथ अंद वातुनावान लसु छु तवुकिन्य तथ तारख नबस तु तापस प्रारान युस अडुलेच कथ छु अंद वातुनावान ।



वाख गोछ गर गर वातुन

देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन सँहल । कॉशुर परनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी । अमि खॉतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बँनिथ । यि गोछ सारिनुय गरन मंज़ वातुन । कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कॉयिम थवुन्य । वाख पॅरिव तु परुनॉव्यूख पनुन्य यार-दोस ।

वाख छु तुहुंद पनुन रिसालु । वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंद । वाख-परिवारस दियिव वुसजार ।

वाखस मुतलख लीखिव पनुन्य राय ।



मसल छु चायि प्यालुक

मखन लाल पंडिता

चोर बजेयि । लबि प्यठ दित्य गरि पोतस पथ चोर सदा । ब्रुज लालन तुल फाइलि प्यठ कलु थोद । तँमिस ओस गनटु ज्यादु गोमुत फाइल परान तु नोट लेखान । व्वन्य ओस काठ्योमुत । नर्यन जंगन कोडुन वाश तु दँछिन्य किन्य पेयस मोहन लालस कुन नजर । सु ओस करारु सान बिहिथ कथ तान्य काकजस परान ।

“अमा यि कथ सन्योमुत ? ” ब्रुज लालन वोन पानस सुत्य । यि ओस ओड गनटु ब्रोटुय आसान कुर्सी प्यठ वोथमुत । ज़ोरुस छुस जल फस्योमुत । यिथु गव नु बेहन वोल ।”

द्वनवय ऑस्य अँक्यसुय दफतरस मंज क्लर्क । द्वनवय ऑस्य हमसायि । मोहन लाल ओस ल्वकुट तु तुंजख । ख्रँसन मंज मॉहिर । यथ काकदस खुर ओस आसान अनुन तथ ओस प्यवान तस मशवरु ह्योन । सु ओस तिछ दिग थवान जि व्वतलनस ऑस्य रेतुवाद लगान । इरुद्र ओस तस चायि प्यालु बनान तु मक्रदूर मूजब र्वपयि दँह ति बनान । युस चीज मुफुत बनि तम्युक आदथ छु वँल्य लारान । योतान्य नु सु चायि कप चैयिहे द्वहस र्वपयि दँह या वुह चंदस छुनिहे तस ओस नु दिलस करार यिवान । येमि द्वह नु किंही बनिहेस तमि द्वह ओसुस बासान गरि छुस खराब जंगि द्रामुत । ग्वडुनिक्यन द्वहन ओस सु चपरॉसिस शामन पांछ र्वयि दिथ थवान युथ सु तिमय पांछ र्वपयि तस कुर्सी प्यठ बेहन विजि अथस क्यथ थविहे । अदसाँ चपरॉसिस कोताह म्याद आसिहे, तँम्य वँर सॉर्यसुय तुरय । योतथ मोहन लाल गछान ओस पांचन र्वपयन हुंज दलील ओस बोजान तु शरमंद गछान । तस प्यव यि सिलसिल बंद करुन ।

अथ बजायि ओस ब्रुज लाल सादु नफर । तु मोहन लालुन्य तोर तरीकु ऑसिस नु पसंद । मगर अज छु रँजीलु इनसानुनय यजथ । ल्याहजा ओस ब्रुज लाल ति तस पीर सुन्द यजथ करान ।

“अज कयासाँ तीलु ज़ालया छा ?” ब्रुज लालन वोनस । तँम्य वँट फाइल । यि थँवुन फाइलन हुंजि तंदलि प्यठ । कलम थोवुन बैगस मंज तु कुर्सी प्यठ वोथ थोद । “नेरुन छु ना चोर हय बजेयि ।”

“चोर बजेया ?” मोहन लालन वोनस काकजु प्यठ कलु थोद तुलिथ तु गरि कुन

नज़र त्राँविथ। “हेसुय नसाँ रुद नु। कम चिठि छा दूहस यिवान, ज़न छे कछिक्य पाँठ्य खँसिथ यिवान। सारिनय छुन लेखनस कुन होवमुत। सिरिफ छि चिठि लेखान तु दागविथ थवान। दपख कैह तौमीरी छि लेखान, रछ नु.... येमिस छुख दफतरुक वाल क्लाक चूरि न्यूमुत। लेखान छु चूक्यदरस हेयिव। चूक्यदर छु लेखान बु हसाँ ओसुस तमि दूह छुटी। यि हसाँ आसि अफसरन न्यंगलोवमुत। हयो अँस्य किहो करव ? पुलसस कर रपट। दूद तु पोन्थ नेरि अलाहिदु। बेयिस छु नु चपरॉस्य यिवान। आँसुस गरि कॉम। नितन व्वन्य यि काकज़ (तँम्य होव आँगजि सुत्य मेज़स प्यठ वँहरिथ चिठि कुन) अँम्य छु हून तुलनोवमुत। व्वन्य छु उजरथ छाँडान।”

“हून।” ब्रुज लालन प्रुछुस हॉरॉनी सान।

“अँ। मोरमुत हून।”

“कति?”

“कति.....कति.....(मोहन लालन फिरनाँव आँगज तसंजि चिठि योतान्य लोबुन।

“दफतरु किस अहातस मंज़।”

“यिथ्य छल छि गछान।” ब्रुज लालन वोनुस।

“क्या साँ छल।” मोहन लालन प्रुछुस। ग्वडु हूनिस तु दफतरस क्या कॉम। अगर चाव, मूद त्या तँत्य। अँजीब इतिफाक छु। मँरिथ खोत यि गवन्मिनटस ज़िमु। व्वन्य अगर मूद, अदसाँ यि कुस मरन मुशकिल छु न्यबर वँडिथ छुनुन। ज़ंगि छुस रज़ि टुकरा करुन तु न्यबर वँडिथ छुनुन। ज़्यादु खोतु ज़्यादु लगन दँह र्वपयि, हसाँ पुंचुह ति थवव न ज़ि हथ र्वपयि। यि गव ना लूठ। अगर पांचन मिनटन हुंजि कामि हथ र्वपयि वाति, दूहस क्या वोतुस”।

“यि हसाँ छे मँकर कॉम। बराबर आसिहस हथ र्वपयि ह्योतमुत।”

“अथ उजरतस प्यठ कुस यियि नु कामि। अवय छि नु कुमथ डंजि रोज़ान।”

“कूमथ छा यिमव चीज़व सुत्य डंजि रोज़ान।” ब्रुजलालन वोनुस। “तमिक्य वोजूहात छि बिदून। तति छि कम कम हँस्य गाँब गछान। हून कथ जरकस मंज़ छु। आकार बोड आँसिथ छि नु तिम बोज़नु यिवान। मे दोप चू कथ छुख सन्योमुत।”

“क़तरु क़तरु छु समंदर बनान।” मोहन लालन वोनुस।

“प्रॉन्य कथ छे, सँदिजि दिवान ज़ॉल्य हँदुवँद च़लान नीरिथ।”

“रटख ना यि काकद चू तु दिहस हथ र्वपयि। म्यानि अथु गोछ नु युथ अतुर गछुन।”

“अगर च़े वनोय चू कोताह हेख।” ब्रुज लालन प्रुछुस।

मोहन लालन कोर असुना। दोपनस, “जिस का काम उसी को साझे। पछ कथ करव।”

“तेलि आसुहा बु ति फीलडस मंज कॉम करान।”

“यिम गॅयि क्वदु कडनि।” ब्रुज लालन वोनुस। “ज्ववि वस्या पोस। खॉरसला लेख चु बु द्रास।”

“बु ति हसॉ नेरु।” मोहन लालन वोनुस। काकज वटान। “पगाह वुछव क्या लेखोस। जलदी क्वसु छे। हूनय छा तुलनु आमुत, सु ति मूदमुत, किनु कांह वोलुख फांसि प्यठु। हून छु तुलनु आमुत, ल्याहजा छे नु तॉजिली।अॅस्य छि यिकवटु नेरान, अज ति नेरव। हबुवॅदुल तान्य छि यकजा।” यि वॅनिथ कोर तॅम्य हून्य चिठि ताह तु थॅवुन मेजु किस झाइरस मंज।

“रॅट्य तव माहरा बु वोथुस।” मोहन लालन वोनुस।

द्वनवय द्रायि दफतरु मोहन लाल ब्रॉठ ब्रॉठ, ब्रुज लाल पतु पतु। रेतु कालुक्य द्दह आॅस्य। तापस ओस जान असर। सिरियि ओस वुनि होकर्य सरस प्यठु रोटु गोमुत। खरामा खरामा वॉत्य तिम पोल् ग्रावुंड। द्वयव नफरव ओस बोनि हवहस डाफ त्रोवमुत। सॉलॉन्य आॅस्य फोटू तुलान। पेसटन जी पथ त्रॉविथ वॉत्य तिम रीगल चोकस मंज। चायि तु क्रायि हुंज रलु मिलु ख्राशबू आॅस होटलव मंजु नेरानतु सॉरिसुय चोकस फॉलान। मोहन लालन आॅस नु द्दहलि चाय चेमुच। तस ओस चायि हुन्द तलब ब्रॉटुय। ख्वशबू सुत्य आयस टेट। ब्रुज लाल ति गव ख्राशबू सुत्य रोटु। सु ओस सॉचान मोहन लालस वनि चायि कपा चाव। तस आॅस खबर सु छु चांगु। यस अगादि गछि अॅदुर जॅट ह्युव गछ्यस तु कैह नतु कैह खरुच हैयस। अगर अख चायि कप चावि तमि सुत्य पेयस नु कांह फरख।

ब्रुज लाल ओस वुनि सॉचानुय जि मोहन लालन वोनुस हंगु तु मंगु “चावख ना चायि प्याला। अॅदरम छिम सांगरेमुत्य। अख चायि प्याला तु अख समोसु। म्वरदन आसी जनत।”

“शव नेरमल अगर मे दुमुर्य छय चंदस।” ब्रुज लालन वोनुस। तॅम्य कोड कलम चंदु मंजु न्यबर तु खॉली चंदस कोरुन अॅदरिम न्यबर। “वुछ सॉ चु मा करख नतु पछ। म्यान्यन चंदन हैकख चु तलॉशी वॅरिथ। च्ने वॅरिश छुय मंगुन तगान, मे छु नु तथ ति बुथ समान। पॉसु जेनुन छे नु सहल कथा। अथ गछि गाटुजार आसुन, युस मे छु नु। च्ने छय खबर, सारिनुय छे खबर। अवय छु नु मे कांह प्रुछान। मकदूर हिसाबु छम कॉम। ख्वशिक तु मेहनत वाजेन्य।”

“अज छुस बु ति छोरुय।” मोहन लालन वोनुस। “यिहय हति र्वपयिन्य चिठ्य वॉच। तथ वोनुथ च्ने यि गव ज्ववि पोस वालुन। सु कति बनि हांगुल।”

“गरु छु गछुन तॅत्य चमव।” ब्रुज लालन वोनुस। “यि छा हॅकीमन फरमोवमुत जि

होटलस मंज गछि चाय चैन्य ।”

“अज हसॉ लॅज ब्छि, नतु करहॉस शिनॉय ।”

द्वनवय ऑस्य छ्वपु वॅरिथ रीगल चोकस मंज पकान । मुलॉजिम ऑस्य दफतरव मंजु नेरान । बाज़रस हॅ चून बीरु बडुन्य । अँड्य ऑस्य फुट पाथस प्यठ खडा कोर्यन नज़र थवान तु मुसु चटान । यिमन दफतरन मंजु पेट्च वॉन्य ओस बनान तिम ऑस्य पानुवॉन्य दुहचि कारकरदुगी प्यठ तबसुर करान, असन खंगालु त्रावण तु होटलन स्यदान । अँड्य ऑस्य छ्वपु वॅरिथ नसति स्योदुय चलान ज़न ऑस्य फाटकि मंजु यलु गॅमुत्य । मोहन लालस ऑस्य वारयाह ज़ानान । सु मा करिहे कॉसि लॉचि थफ तु अचिहे होटलस मगर ब्रुज लाल ओसुस प्वछुलॉव्य सुंद्य पॉठ्य पतु । मगर सु ओस वुनि दॅछिन्य खोवुर्य नज़र दिवान । ज़ि त्युथ नफर गछि नमूदार येमिस सु ब्रुज लाल ह्यथ सवार गछि ।

“आदथ छु वुलटु ।” मोहन लालन वोन पानस.... “बलायि चायि प्यालुकुय छु आदथ । चरसुक शराबुक छु नु । चाय छि सॉरी चवान । अँर्य ति तु खँर्य ति ।” तँम्य द्युत पानस तसला ।

हंगु तु मंगु गव तँमिस ग्वलाम महमद हतु र्वपयि नि चिठि वोल नज़रि । मोहन लालन त्रोव ब्रुज लाल अँती, क़दम तुलुन तेज़ तु वोत तस निश । सु ओस होटलस कुन नज़र थँविथ । मोहन लालन थोवुस अथु पँत्य किन्य फेकिस प्यठ । ग्वलाम महमदन दिद्य नज़र । मोहन लाल वुछिथ कोडुन अथु दँस्य पूस्य खॉतरु ।

“नमस्कार ।” ग्वाम महमदन वोनुस । दँस्य पूस्य करान द्युतनस नरि दरु । “चु छुखा वारय ? ”

“वारय छुस । “मोहन लालन वोनुस । “वारु ओसुस थोर वोतुस । चॉन्य हतु रोपयिन्य चिठ्य गँयम डाकस मंजु नज़रि ।”

“सु हथ रोपयि दिवुनॉव्य ज़िहे ।” ग्वलाम महमदन वोनुस ।

“तथ हसॉ कचि पीशी रछा । “मोहन लालन वोनुस ।

“क्या कचि पीशी ? ”

यीतिस कालस वोत ब्रुज लाल तिमन निश । तँम्य वॅर ग्वलाम महमदस दँस्य पूस्य । खबर अतर प्रछनस तु रूद अकि तरफु खडा ।

“चै छुय नु ल्यूखमुत हून अय आंगनस मंजु च़ाव, कपॉर्य च़ाव । “मोहन लालन वोनुस ।

“यपॉर्य सॉरी छि अचान ।” ग्वलाम महमदन वोनुस खंदु हना वॅरिथ । “येलि कडुनोव कति त्रोवोन ? ”

“तथ क्या छुय च़े करुन ?” ग्वलाम महमदन वोनुस । कांह लूकर्य थँव नु दोबरॉविथ जाय ऑसुस हावुन्य । नसॉ हून तुलुनोव, सु ति मूदमुत । ज़िंदहय आसिहे तेलि ऑस बदल कथ ।”

“ज़िंदन छु नु कांह सनान । म्वरदन छि जनथ अनान ।” मोहन लालन वोनुस ।

“अँ ज़िंदन सुंब छे नु फुरसत । म्वरदन गछि हिसाब रोजुन ।” ग्वलाम महमदन वोनुस ।

“हँत्युन नोट हसॉ छुय द्युन ।” मोहन लालन वोनुस । येलि मे खांदर छुख कोरमुत, हँत्युन ओस खरचि लगान । कम अज़ कम काकज़ुच यड़ गछि बरुन्य ।”

“आस्यख कुनि जायि त्रोवमुत ।” ग्वलाम महमदन वोनुस । “असि ओस नु मकसद कति त्रावुन । असि ओस मकसद इहातु मंज़ु कडुन । पथ गव येत्यथ तिमन ख्वश गव तत्यथ त्रोवुख । पोज़य बोज़ख रातसुय मंज़ ओसुस फख वोथमुत । अगर बेयि अँकिस दूहस रोज़िहे तोर बनिहे नु अचुन ।”

“चिठि पेयिय हावुन दूर जायि त्रोवुख ।” मोहन लालन वोनुस । “पतु गछन सॉरी पानस पानस एतिराज़ यियि असि ।”

“कथ छुख ग्वड़ कड़ान ।” ग्वलाम महमदन वोनुस । “दूहय ओसुय य्वहय आदथ । हून्य तुलुनोव किनु बेयि कैह कोर । अमि मंज़ु क्या लबख । मे गछि दिनस शरुम । च़े गछी रटनस शरुम । च़े निश काकज़ वातनावान गँयम दँह वुह र्वपयि खरुच । चॉन्य चाय छम थँवमुच़ । ऑखुर नोकरी छम ना करुन्य ।”

“चायि छुन बलाय ।” मोहन लालन वोनुस ।

“हसॉ क्या छुख करान ।” ग्वलाम महमदन वोनुस । “पाँछ हेच़न बजनि । मे छु चायि हुन्द तलब । अख अख कपा चमव । तँम्य वँर मोहन लालस अथस थफ तु पकुनोवुन चायि वानस कुन । ब्रुज लालन हेच़ोव नेरुन मगर ग्वलाम महमदन वँरुस अथस थफ । दोपनसु “चानि कपु सुत्य च़ल्या च़ोक नीरिथ । च़ु कोत नेरख ।”

तिम खँत्य चायि वानस । ग्वलाम महमदन मंगुनॉव्य चायस त्रे कप तु त्रे समोसु । चाय चवान रूद्य गरा सियास्तस दल दिवान, गरा मूसिमस प्यठ तबसुर करान । चाय चैथ दित्य ग्वलाम महमदन पॉसु तु द्रायि चायि वानु मंज़ु न्यबर ।

गरु नेरनु विज़ि वोन मोहन लालन ग्वलाम महमदस “पगाह हसॉ दिज़ि दफतर नज़राह । हथ र्वपयि निख ।”



मदुकाक

त्रिलोकी नाथ दर 'कुंदन'

अँमिस ओस मदुसुदन नाव। लूख ऑसिस मदुकाक वनान। यि ओस शवु जियुन नेच्युव। तस ओस बोड़ वान येति सु यूनोंनी शरबथ, चाय, मोदरेर तु बावँक्य चीज़ ओस वँनान। शवुजी ओस महलस मंज़ जी यज़थ। तस ऑस्य सॉरी यज़थ तु आदर सत्कार करान। ति क्याज़ि सु ओस रुत मनुश। मदु परुनोवुन लेखनोवुन तु सु लोग तहसीलस मंज़ क्लर्क।

दोहा दोहा गव, शवुजी गव बुडान। मदु ति गव बडान तु बन्यव मदुकाक। तँमिस कोरुख नेथुर तु दयि सुन्द अनुग्रह शुर्यहन ति ज़ायस सुती।

मदु काकस ओस बडु शोख लीडरी हुन्द। सु योत गछिहे तति ओस बनावान कांह नतु कांह समिति या आर्गनिज़ेशन। पतु ओस तमिच्य कमान सम्बालान। सु ओस हमेशि रटान प्यठु कनि जाय। दोयुम नम्बर ओस न तस प्रयान। अगर कांह कलु तुलिहे तस ओस नु बुथि यिवान मगर त्युथ ज़ाल ओसुस वोनान जि तस ओस यिवान जंगन वलनु। सु ओस दपान थफ़ुय हय वोथिहे तु ती ओस जान। अमि सुत्य अगारय समिती प्यठ ति बुर असर पेयिहे तम्युक ओस नु तस कांह परवाय। तस गोछ पनुन बोल युन बजा। बावँक्य गँछ्यतन कोली तस ऑस नु ग्रेन। तस गँछ लीडरी बरकरार रोज़न्य।

तहसीलस मंज़ ऑस ब्रुँहँय एम्प्लाइज़ यूनियन। अँम्य चोन वार वार अथ मंज़ खोर। योताम यि बन्यव ठेकुदर। कालु पगाह ओस दरनु, हड़ताल, जलसु तु जलूसन हुन्द इन्तिज़ाम करान। जिन्दुबाद, मोरदुबाद ओस अँमिस ज़्यवि प्यठ। तहसीलदार ओस पसरु आमुत अँमिस निशि तु वज़ीरिवज़ारत ति। केह कालाह गव तु तहसीलदार बदल्यव। वोन्य आव मदन गोपाल नौव तहसीलदार। यि ओस त्यलंग तु चालाक। अँम्य द्युत अथ यूनियनस फास तुलिथ। मदु काक प्यव दुबु मगर तोति रूद क्रख चिख करान। नँविस लीडरस कोरुन कतुगंड तु दोह कडुन कोरनस मुश्किल। मगर तोति वोतल्योस

नु टोर।

अकि दोह ओस यि गरी तिक्याज़ि क्याहताम छुटी ऑस। अँमिस आव खयाल। यि वोथ थोद तु फ्यूर मँहलस। देह बाह ज़ँन्य करिन्य जमा। तमि पतु वोननख, हे असि छनु

यति कांह एक्विटिविटी।

छोपु छोपु छि आसान। जुवा ज्यता ह्यू गछिना आसुन महलस मंज युथ यि बासि जि यति छि जान दार लुख रोजान। सारिवुय कोर आंकार। ब्रिजिस मंज गॅयि अख समिती खड़ा। मदुकाक बन्यव अम्युक लीडर। अँम्य त्रोव ज्यूठ वोशाह तु गव गरु। स्व कथ छनु यिमा ओस छर्यय कथ करान। कॉम ति ओस करान। ति ओसुस तगुवोर जान।

महलस मंज करुनोव अँम्य शोरु शुर्यन हँज्र खेल, जनानन हँद्य बजन, बड्यन बापथ तासु बिठ यति वनिरावल ऑस्य ब्रिज तु सुवीप गिन्दान। मगर यिति कृतिस कालस चलिहे। गोड़न्य गोड़न्य छु आसान सोड़ा वाटरुक जोश, युस वारु वारु सौत्यव। मदुकाकस राँव शालुजमादाँरी। तँमिस

बास्यव पनुन पान यिहोय बेकार ह्यु। सु लोग बेयि साँचस तु ततु पोतरन जि वोन्य क्याह करु ?

वोन्य कोर अँम्य पनुनि कामि हुन्द दॉयिरु बेयिहन बोड़ पहान। अँद्य पँखिक्य जु त्र मँहलु ऑँडरॉविथ बनोव अँम्य कस्टमर फोरम यानी ग्राहकन हँज्र संस्था। वोन्य ह्योत यिमव शोर तुलुन अगर कांह दुकानदार खराब माल कुनिहे, या द्रोगि मौलु कुनिहे सोदा। अमि फोरमुक ति बन्यव यि प्रेजिडंट। साँरी लग्य अँमिस मदुकाक मदु काक करनि। अँमिस खोत किमामु यि ज़न यि यछान ओस। र्यथ शे मरु चलयव यि कारुबार ति मगर रोज़ुवुन नु केंह। दुकानदारव ति बनॉव पनुन्य एसोसेशन। फोरमुचि कारुवाँयि दितुक फेश। मदुकाकन्य प्यठोवुली पेयि पथर। अथ मँहलस ओस सरकारन ज़मीनि प्लाट द्युतमुत मंदर बनावनु बापथ। मदस लोग अम्युक पय। अँम्य नी फट से मंदर कमीटी बनॉविथ तु बन्यव अम्युक अद्यक्ष। वोन्य लोग यि चंदु जमँ करनि मंदर बनावनु बापथ। यि गव सेठन तु साहूकारन निश, अमीरन तु गरीबन निश तु कर्यन रोपयि जमँ। तमि पतु ऑँडरुन अख ठेकुदर तु यि बूजिथ तु ति हेचनस नेह द्यारव रोस्तुय। र्यतन त्रन मंज गव मंदर तयार। सुत्य बनोवनस अख कमरु गुरु जियस खॉतरु। वोन्य हेचन अति दोहय सुबहन तु शामन पूजा तु आरती सपदँन्य। आथवारि आथवारि बजन कीर्तन तु पुनिम दोहु प्रवचन रूद चलान। दोह दोह गव तु मंदरस बड़ेयि आमदनी। लुकन ह्योतुन शख गछुन जि मदु काकस आसि अति छल नेरान। तिमव करि सूसरि गूसरि तु दोपुख डोड़ वरियि हसँ गव। वोन्य गछि नोव इल्यक्शन करनु युन। मदु काकस ऑस बशाशत जि तस कुस वोथि मुकाबलु। तस ऑस नु खबरुय अँदर्य अँदर्य कोसु चोय ऑस करनु यिवान। तँम्य कोर आंकार। इल्यक्शनच तयाँरी सपुज तु यँलि नतीजि आव मदु काकन ओस हथ ज्यादु वोटव सुत्य होरमुत। अँमिस लँज्य चँड़। यि प्यव वथरुनिस। वोन्य लँज्य अँमिस ड़ाक्टरस

निशि वतुगथ । ब्लड प्रेशर बड्यव । दिलच दुबरारय हुरेयि । गरा तफ तु गरा सीनु खराब ।
 अँथ्य असनाहस मंज्र वोन अँमिस डाक्टरन अकि दोहु - चे हसँ छुय शुगर ति बड्योमुत ।
 चे पेयि स्यठा एतियाथ करुन ।

अख दोह वोत तु मदुकाकस फॅटच ऑरख तु छाति कॅरनस दग । शख प्यव अमिस
 मा छु दिलुक दोर प्योमुत । शुर ओसुस वुनि लोकटुय । लेहजा वातु नोव ऑशनावव
 हसपताल । दयन रोछ मगर हप्तु खंड लोगुस वारु संदारनस । डाक्टरन दोपनस ऑठ दँह
 दोह पेयी वुनि हस्पतालस मंज्रय रोजुन । दफ वोथनस बेहनस ओसुसनु कांह ठाख । अथ
 वाडस मंज्र ऑस्य बाह चोदाह बेयि ब्यमार । साँरी ऑस्य अडु खरी मगर अलील ओस नु
 कांह । मदु काक ओस सारिनय हुन्द प्योर । अकि दोहु ओस यि वथरुनिस प्यठ बिहिथ चाय
 च्यवान । अचानक वोथ यि बेयन्य बेमारन कुन तु वोननख - छुना सलाह अँस्य बनावव
 ब्यमारन हँज्र अख यूनियन युथ असि ज़्यादु जान यलाज वाति ।

साँरी ब्यमार लॅग्य अँमिस कुन हांगलन हँद्य पाँठ्य वुछनि ।



काँशिर ज़बान रँछरावन्य छे तुहुंज ज़िमुवाँरी ।
 शुर्य बोज़नाँव्यूख काँशरि शुर्य कथु तु बाँथ ?
 तिमन बडि काँशरिस सुत्य दिलचस्पी ।



अँपील

वाखस मंज्र छपनु खॉतरु सूज़िव काँशरि ज़बाँन्य, अदबस तु कलचरस सुत्य
 वाबस पनुन्य लेख । वाखस मंज्र तबसरु करनु खॉतरु सूज़िव पननि नवि
 किताबु या सोज़नाँविव तिमन पेठ तबसरु ।

परनवाँल्य सूज़िन पनुन्य कुमती राय खस छापनु यियि ।

वाखस दियिव वुसजार, यि छु तुहुंद पनुन रिसालु ।



सज़ा

महीदीन ऋषि

सॉरी लुख छि जबार बटस लानु तानु तु कनि कनि करान । तु दपान यि गच्छि मंज़ चोकस फहि धुन ! पुलीस आव हरकतस मंज़ तु जबार बट आव हवालाठ बंद करनु । दपाना तैम्य ओस पनुन मॉलिख लसु खान, तसंज़ नँव ख्वजि बाय तु तसुन्द खानु मोल नेचुव ज़िंदय मकानु ह्यथ ज़ॉल्यमुत्य । सूर डेरु वरॉय ओस नु अति किंही ति अथि आमुत ।

अदालतस मंज़ छु नु वकीलव तरफु वुतुश दी दी ति जबार बट पनुन्य ज़ेव खोलान तु जज सॉब छु तस वनान जि अगर नु सु पनुनि सफॉई मंज़ कांह कथ करि अदालत वाति अँथ्य नतीजस प्यठ जि तैम्य छु ज़ॉनिथ मॉनिथ पनुन मॉलिख, तसंज़ आशेन्य जमीलु तु जवान लँडकु अफरोज़ ज़िंदय ज़ॉल्यमुत्य ।

जबार बट ओस अथ गरस मंज़ शुर्य पानु प्यठय मँहनिय गरी करान तु लसु खानुन मोल हॉजी महमद सॉब ओसुस अवलादु संघ पॉठ्य रछान । दपान तसुंदि मरनु पतय ओस अथ गरस मंज़ हवा नवा बदनस सुती दीन दॉरी तु ज़ानुन मानुन ति म्वकल्योमुत । जबार बटस ओस यि वुछिथ क्रेहनमाज़स ततुर व्वथान तु वनान कथ गरस क्या गव तु यि ओस अति शेठन वॅरियन हुन्द गवाह ।

मगर अदालतस मंज़ छु नु कॅचव पीशियव पतु ति पनुन्य ज़बान खोलान । तु येलि अज़ सरकार्य वकीलव तस चूर तु बद दानत वोन तु सु फोट तु वोनुन, “ हज़ूर बु छुस नु बद दानत तु न चूर, सिरिफ छुस नु यछान हॉज सॉबनि नेक नॉमी गोछ कांह दाग लगुन ।”

“साफ साफ वन !” जज सॉब छु जबार बटस वनान । “अगर नु चु साफ साफ वनख च़े यियी कूठ सज़ा दिनु ।”

“हज़ूर ! आ, बु छुस मुजरिम मगर बु वनु सोरुय ।”

अदालतस मंज़ गॅयि छवपु तु सु रूद वनान ।

“लसु खानन ओस अँकिस खूबसूरत तु जवान ज़नि सुत्य दौयिम निकाह कोरमुत, य्वसु अफरोज़स ति ल्वकुट ऑस । कँह वख पतय रूज़ नु यिमन बॉचन दून पानुवॉन्य स्व माय य्वसु ग्वडु लबनु ऑस यिवान । न ऑस्य व्वन्य सेदि बुथि कथ करान । अकि रॉच़ येलि बु बाथ रूम ओसुस गछान मे वुछ ख्वजि बाय पनुनि बेड रूम मंज़ नेरान तु अफरोज़ु निस

कमरस अचान । मे हेतिन वुलटु शख गछुन्य तु रूदुस तिमन शांकि । यिम ऑस्य व्वन्य ख्वजि सॉबस पतु दूहलि ति अँक्यसुय कमरस मंज़ वख गुसावान । अकि दूहु नैसुफ रॉच येलि ख्वजि बाय अफरोज़ निस बेड रूमस च़ायि मे वुछ खेपि किन्य अति अफरोज़ नवि माजि सीनस गिंदान तु चुह चुह दिवान । मे खोत खँशिम तु छेम नु पताह पतु क्या सपुद ।”

बयान बूज़िथ गव सॉर्यसुय अदालतस च़स तु लूख द्रायि कलु नोमरॉविथ अकि अकि वापस तु जज रूद क़लम दंदन तल रँटिथ वुछान !



वाख पँरिव तु परुनाँविव
यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन



चॅर

रिंकू कौल

दारि निश बेडस प्यठ बिहिथ ओसुस बु मखन लाल पंडिता सुंज अफसानु सोम्बरन “करनु प्युर” परनस सुत्य सख मस। कमि ताम टिक टिक आवाज़ि सुत्य ह्योतुन म्योन घान कहानी निश डलुन। यि आवाज़ आयि नु मे पसंद तु किताब पथर थँविथ लोगुम ओरु योर वुछुन जि यि आवाज़ कति प्यठ छे यिवान। दारि किन्य न्यबर नज़र त्रॉविथ वुछ मे अख चॅर दारि हुंदिस ऑनु पॅटिस दिगु दिवान। मे कौरुस यकदम हुश हुश। मे दोप शीशि फुटि तु हट्ट मुट्ट गछि हतस र्वपयस न्वकसान। म्यॉन्य आवाज़ बूज़िथ चॅज चॅर तु मे तुज बेयि किताब तु लॉजिम ब्रॉह कुन परुन्य।

दोयिमि दूह सुबहन आसु हन दॅह बजे हिश। बु ओसुस क्याहताम लेखान जि मे गॅयि स्वय आवाज़ बेयि कनन। टक टक। यि आवाज़ आयि नु म्यान्यन कनन बेयि पसंद। तु मे लोग हुश हुश करुन। अफसूस यि चॅर छि यछान न्वकसान करुन। मे सूच खबर अथ कुन क्याज़ि होवनस। अमि आवाज़ि सुत्य चॅज चॅर बेयि तु बु गोस लेखनस सुत्य आवुर।

त्रेयिमि दूह सुबहन अमी वखतु आयि यि चॅर तु लाजन बेयि अथ ऑनु पॅटिस दिगु दिनि। मे खॅच व्वन्य सख शरारत तु हुश हुश करान द्रास न्यबर चरि चॅलरावनु म्वखु। मे सूच जि तसुन्द आदथ मॅशरावनु बापथ पेयि मे कैह करुन। मे ओन बेड शीट तु त्रोवुम ऑनु पॅटिस प्यठ अलौदु। अंदर कमरस मंज अँचिथ बास्योम अनि गोट तु ज़ॉजिम बिजली। मगर मीटरुक खयाल यिथुय द्रास न्यबर तु तुलुम दारि हुन्द परदु थोद।

चूरिमि दूह अमी वखतु ओसुस क्वसताम किताब परान तु कल ऑसुम व्वन्य अँम्यसुय चरि कुन। क्याह सना त्रेन दूहन हुश, हुश करनु सुत्य आस्या अँमिस चरि हॉबथ रूदमुत अथ दारि दिग दिग दिनस किनु न। कैह वखत गव मगर चॅर आयि नु कैह। मे ज़न चायि फिकिर अज़ क्याह सना गोस। दूहय हय येथ्य वखतस ऑस यिवान मगर अज़ क्या गोस चेर। वुन्युकताम हय आमुच ऑस आसान। बु द्रास अँमिस वुछनु बापथ मगर यि गॅयम नु कुनि नज़रि। अंदर अँचिथ ओसुम गरि गरि तसुन्द खयाल यिवान। तँम्य सुज दिगु दिनुच स्व आवाज़ टक टक ऑसुम याद प्यवान। बु ओसुस बेयि स्व आवाज़ य्वसु मे ओतान्य खरान ऑस बोजुन यछान।

बेयि दूह सुबहन दॅह बजे ओसुस बु दारि कुन मुदय गँडिथ फकत अँमिस चरि हुन्द

इनतिज़ार करान जि कर यियि तु मे बोज़ुनावि सोय टक टक आवाज़। गॅर खंड गॅयि तु यि चॅर आयि तीज़ी सान तु ह्यचन अथ ऑनु पॅटिस दिगु दिनि। केंचव दिगव सुत्य गॅयि ऑनु पॅटिस रुम तु आव फुटिथ। बु दोर्योस न्यबर तु वुछुम जि अथ ऑनु पॅटिस आसु खंजि गमचु तु चॅर ऑस रतुदोव्य गॅछिथ पॅथरि प्यठ छरट छरठ करान। अॅमिस ओस अख शीशि टुकुरु कलस चामुत। येमि सुत्य स्व सख ज़खमी ऑस गॅमुच तु अमि ज़खमु सुत्य द्रायि नु तस चोर मिनठ ति। अॅम्य सुन्द यि मरुन वुछनु सुत्य गव मे सख अफसूस तु सूचुम जि चोरन द्वहन हुन्द अॅम्य सुन्द मकसद गव अॅम्य सुंदि मरनु सुत्य मुकमल। व्वन्य ओस नु मे त्यूताह न्वकसानुक अफसूस बॅल्लिक ओस मे अॅमिस चरि हुन्द सख फेरान।



वाख गोछ. गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज छु काँशुर परुन सँहल। काँशुर परनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख अॅहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ सारिनुय गरन मंज वातुन। काँशिर ज़बान छे साँन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज काँयिम थवुन्य। वाख पॅरिव तु परुनॉव्यूख पनुन्य यार-दोस।

वाख छु तुहुंद पनुन रिंसाळु। वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार।

वाखस मुतलख लीखिव पनुन्य राय।



वाठ दिवान खाल कांह

मोहिनी कौल

वेसु तारु आसु शॅहॅर्य शहरस मंज़ सख मशहूर। येति बु तति ऑस यिंहंज़ु कथा। रीमा, शीमा तु हीमा आसु अकिय नालु ज़ॅट कड़ान। कथ कुनी तु बाथ कुनी। वेसुतोन हय गच्छि आसुन तु युहुंदुय ह्युव। त्रेशिवुन्य ओस नु अख अँकिस वरॉय म्यौड वसान। लुख ऑस्य यिहुंज़ मिसाल दिवान। ज़न आसु यिमु अँकिसुय माजि ज़ामचु। अख अँकिस मंज़ ओसुख ज़ुव। सु गवा प्रेम किनु क्याह।

यिमनुय ज़न तु लॅज वॅम्य संज़ तान्य नज़र। यिमनुय गॅयि कथ ताम प्यठ मुचुकरी। शीमा तु रीमा छि पानुवॉन्य अँथ्य प्यठ कथ बाथ करान।

शीमा: तस नय छुय नु कांह ति तुथ दरदिला या दग दाराह यस निशि स्व बोस लोचरावि। अज़हय छे बिचॉर हरेमुचु हिश। यिहॉय तु ज़न आर्वलि पोश हिश। स्व हय छय सख हेन्य तवय छस फरु ज़न गॉमचु। बूज़थय रीमा। मे ऑस स्व हेमॅचु वाजेन्य बासान। खबर क्याह दलील गॅयख जि अज़ छे स्यठा पथ गॉमचु। च़े सुत्य छेसय मुचुकरी। पोज़ हय वॅन्यजि। बु नय छेसय नु कांह वपर या दुशमन। मे हाय बूज़ पोत कनवुय जि हीमायि तु रीमायि छे क्याहताम गगुर फॅटमुचु। वनी यि छय पोज़। बु नय वनु कॉसि। बु हय छेस पानुवॉन्य प्यार तु म्वहबत वरतावनु कि हकु। मे येलि यि कनन गव तु मे गव स्यठहय द्वख तथ छम टाठि साँबुन्य द्रय।

रीमा: नाय नाय शीमा स्व नय कथुय छे नु। खबर क्याह बूज़ुथ। यि वॅम्य हवुहन वॅनिय च़े यि कथ ? बोज़ी बु हय वनय सौरुय कॅह। तॅमिस हय छुय बॅयकाकनि सुत्य क्याहताम अनबन। बु क्याबि ऑसुसय अकि दूह अँहदी कोचि किन्य पकान। अति क्याबी गॅयि मे यिंहंज़ि लरि निश हीमायि हुंज़ु बड़ि बड़ि वदन क्रकु कनन। अदु मे ज़न लॅज हंगु मंगु ज़ंगन ब्रेक। सु कति रूद मे पानस तान्य। बु द्रायस चमु खमु तु मे दोप बु अचस चूर्य तु नालु मति रटन। म्वनि तु मीठ्य करस। यि ऑस बॅयकाकनि वनान वदवुनि हटि, “मेय पनुन मोल माँज आसिहे, च़ु मा हेकुहाख मे सुत्य युथ वरताव कॅरिथ। अदु मे पेयी अँम्य संज़ माँज याद तु मे फ्युर पनुन कदम वापस। मे दोप ओरय कांह नेरि तु यि गच्छि नु जान। बु द्रायस कनन थॅप्य दिवान दिवान वापस। (पानस सुत्य) “पॅज्य पाँठ्य बनि नु पनुन बब माँज कुनि।”

शीमा: ग्वडु वनतय मे रीमा, त्वहि क्याह गोवु ? त्वहि हय ओसवु युथ बेनि तोन । कुनी कथ आँसवु । मे ओस यि वुछिथ मन ख्वश गछान । बु ति आँसुसवु त्वहि सुती आसान । मगर तुहुन्द ह्युव माय म्वहबत ओस स्यठा चोर । तोर करिहे नु मानुय कांह । अख अँकिस सुत्य आसवु नॉली नाल । अदु क्याह देंलील गॅयिवु त्वहि, मे वन बी । मे छुय यि बोजुन, आ ।

रीमा: हतय शीमा व्वन्य मतय मुचरावनावतम आँस । मे क्या बी छुय हीमायि हुंजि बॅयकाकनि हुन्द सख क्युल । स्व क्या बी आँस अकि दूह म्यानि मॅमी निश आमुच यि छय तिमनुय दूहन हुंज कथ येलि हय बु दिलि आँसुसय गॅमुच ।

शीमा:- अच्छा, वुछबी, पतु क्याह गव ?

रीमा: तमि वोननस, “अज्ज किथु बी आयिय च्चे योर कुन वथ ? “अदु बी यि क्वसु कथुय छे । हतय यूतुय म्यानि ममी हुन्द वनुन तु स्व आँसुस ओरु सख अगादि गाँमुच । छेख ना बोजान - येति प्यटु चानि अमि कोरि हनि म्यानि ज़ॉम निश युन गछुन लोग तु वेसुतोन लोग, तनु छेम स्व माजि हुंज कूर यिहॉय हय म्याँन्य ज़ाम ज़न अँदरी दजान । मे सुत्य नु तिथु कन्य कथ बाथ ति करान । ज़न छेसस बु सतु पितुरेन्य । बोय ति छुस हदु रोस बेजार । अदु स्व छे नु हमान बॅल्कि छेस दूह पतु दूह हॅरुय लगान तु रेह ह्यु गंडान । ममी ओसनस वोनमुत, “यि छहमय ब्रॉटुकनीय दॉर खुंजान । च्चे छुय ना हया ति गछान । चु कसुन्द छेख मे वनान । म्यानि कोरि हुन्द ह्युव गाटजार तु शूब शरुम क्या ज़ानख चु । स्व बिचॉर कतिय लगिय यिमन खुर्यन । स्व छय म्याँन्य कूर यिछ तिछ । व्वथि थोद येत्यथ, मे नय छुय यि बोजुन ख्वश करान । बु क्याबी पेयस अमी दूह दिलि प्यटु वॉतिथ । तु मे वुछ हीमायि हुंज बॅयकाकन्य यिहय बुथुय ह्युव लॅदिथ । अदु तमि युथुय बु वुछिस, तमि तुज म्वछि ज़ वॅटिथ कुनी दोर तु चॅज ।

शीमा:- अदु बी । गव ना यि छि कथ । च्चे प्रुछुथ ना ममी क्याह दलील छे ।

रीमा:- हतय युथुय मे अमिस प्रुछ, किहे दलील तमि वोन किंही नय, किंही नय । तु तमि कोर वुडव । अमन वोन मे च़खि सान, “हतय अमि क्याह-क्याह वोन । तोबाह ! तोबाह ! । नबी, नबी, क्याह गोम, क्याह गोम । यिनु बु बोजय चु क्याह गॅयख युहुन्द गरु ज़ांह । अ । खबरदार तु खबरदार छुय । ग्वडु क्याह, पज़ी छि वनान पनुन्य क्वकुर नय बद आसि । वुछ्यतव यि किथु लॅज मे बुथि । यियिनय शामन मोल गरु । बु वनय तस ति । ओर गॅछिजि नु हरगिज तु हरगिज । व्वन्य दिमुहय नु बु हीमायि हुन्द गरु ति गछु नु, मगर तॅमिस मा बिचारि पनुन्य मॉज ।” स्व गछि परुछेन्य शीमय ! मे येलि यि सॉरुय शेछ बूज बु गॅयस हय बुंगु तु हुपॉर्य येलि हीमायि हुंज बॅयकाकन्य लॅज वनुनि ।

बॅयकाकन्य: सोरुय ज़चि प्युर क्याह कोडमस नोन शीमायि हुंजि माजि निश । अदु मतु बोजतु हीमायि च़जि वदन क्रकु नीर्य नीर्य । पतु आयि दोरान तु दवान रीमायि हुन्द तु

तति रॅट तॅम्य संजि माजि नालु मति तु वॅन्यनस अमन साँरुय शेछ । तस गव स्यठहय दूख, युस नु वॅन्यथुय हेकव । तमि कोर थोड़ा थोड़ा बॅयकाकनि हुन्द ति तरफ । युस ज़न रीमायि बरदाशत गव नु ।

शीमा: हतय त्रावि व्वन्य, क्याह करि बिचॉर । अँमिस ति छि प्यवान वाव वुछिथुय नाव त्रावुन्य । कस दरदिलस वनि । यि बोय ति नय अँमिस त्युथ कांह दरदिला ह्युव । बु छस दपान जि दूह किथु पाँठ्य कड़ि बिचॉर । त्रावि कथा । म्योन हय बोज़ख गछ प्रॉनी पाँठ्य समखुस बेयि । बु छसय, माजि बगवती हुंज द्रु । मनु किन्य यछान जि तोह्य गॅछिव बेयि अख अँकिस स्रुत्य प्रानि खोतु ति ज़्यादु मायि तु लोलु सान रोज़ुन्य । कांह मुचुकरी, रँजिश तु लड़ॉय गॅछ नु रोज़ुन्य । ति वॉत्यतन मे पनुन्यन शुर्यन ।

बु हय अननय हीमा पनुन गरु बुलॉविथ ! चु ति वॉत्यजि तमी सातु ज़न तु अलगाँब । ज़न तु पानय आयख सैज़रु पज़रु । छुनय ठीक । म्याँन्य द्रुय छय खँचुयि म्याँन्य कथ टारि ।

रीमा:- अहनी ति हय छु पोज़ । मगर मे हय ज़न खहय वॅहमु ह्युव यथ दिलस । खॉर यी च़े जान बासी । ती ज़ि ती । अँदुर्य अँदुर्य ऑस रीमायि ति मरज़ी ज़ि यि कुसु गोछ खतमुय गछुन । अदु अँमिस ज़न फोल शीमायि हुंदि अरि मशवरु किन्य ब्वक । अँछन आयस अँश बुक् ।

शीमा:- तलय बलायि लगय । कर तु केंछा त्युथुय । बु हय करुहा अख न्यँदरा येलि अँस्य बेनि बेयि प्रॉनी पाँठ्य मेलुहव । ज़्यूठ व्वशा त्राँविथ । हाय भगवानु तिति आस्या ! मे नेरिहे तर अमारन, तिति आस्या बॉलिये । फुलय लागि नव बहारन तिति आस्या बॉलिये । ऑखुर बूज शीमायि हुन्दुय दयन तु यिमन च़ोनुन नेक पूर । वादु मुताँबिक गँयि पगाह रीमा शीमायि हुन्द गरु ज़न तु अलगाँबुय । ब्रंज्य खँड्य वॉच़ हीमा ति ऊर्य । अति वुछ तमि रीमा बुथि स्योद बिहिथ । यि पेयि असमान ।

शीमा:- किहय वारय ऑसखय हीमा ? व्वलय बिही पथर । अँमिस नय छे नु ज़न अथवथुय यवान । तु गँयस अकलि बकल । अँमिस छु नु ब्युहनुय ज़न तगान । शीमायि शूक तु स्व वॅछ हक़ तु रॅटन नालुमति तु बेहनाँवुन पानस तु रीमायि मंज़स । हीमायि ति आयि लोलु बबु मुचरनु तु गिलना दिथ वॅछ शीमायि कुन, “चु क्याबी छख चालाख तु चालबाज़ ! यि कॅरुथ च़े यिछ चालाँकी ।”

शीमा:- बोज़ी हीमा । दपान छि ना त्रुतुहन दिन्य छि यसलु ज़ानान अमा पोज़ वाठ द्युन ज़ानि खाल कांह । बु नय छेसव नु तुहुन्द बयोन-ब्योन तु फसादस मंज़ रोज़ुन शेशान । सारेय रोज़ुहव बेयि तिथय पाँठ्य नाँली नाल माय तु म्वहबत बॉगरावान । हमदरदी हुन्द यि जज़ब वुछिथ वोथ त्रेशिवनी लोलु ओश ज़रु । बेयि आव ब्यनुनि तोन व्वलसनस । अँम्य लोलु अँश्य न्युव यि सौरुय मँज्य व्वपद्योमुत निफाक तु दुयि हुन्द सौरुय मल छँलिथ ।

न्यर्मल मनस लॅज प्रेम सुसर ज़न तु किंही ओस नु गोमुत ।

यि हाल वुछिथ वॅछुख बडु पानुन्यारु सान शीमा:-तलय वॅथिव थोद तु त्राँविव सॉरुय मुचुकरी दिल दुनिथ । बलायि अँनिव प्रान्यन कथन । दियिव दुनन तु वॅरिव डेकु मुचुरिथ पानुवॉन्य लोलु कथा बाथा । सारेय गॅयि ख्वश तु वॅरिख अख अँकिस सुत्य नालुमॅत्य । लोलु बानन लॅज ग्रख तु आख छाव ह्युव । शीमायि अँन्य तीतिस कालस शीर्य चायाह तु तॅत्य तॅत्य लवासु टूकरा । दोपनख खेयिव लगोवु । पोज़ हय बूज़िव मे ज़न च़ोल यथ जिगरस होल ह्युव । गछ दय वॅर्यनव बजाह शुर्यन बॉचन सान । डेकु बजि ऑसिव ! यि ब्यनुनि तोन पूशिनव वुम्बरि तु वॉसि । यपॉर्य आव रेड़ियोहस प्यठ युथुय रँस्युल बॉथ:-

वेस्य मलालु प्रोन गछि त्रावुनुये लो

नवि सरु गछि लोल बॉगरावुनुये लो ।।

सारिवुय दिचु खोशी सान क्रकु, वाह- वाह ! रीमा, हीमा तु शीमा लजि चावु सान नचनि तु ग्यवनि ।



देवनागरी तु कॉशुर

वॅशीरी नेबर हेकि कॉशरि खॉतरु देवनागरी अख अँहम लिपि बॉनिथ । देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन तु लेखुन सँहल । वॅशीरि नेबर कॉशुर परनु तु लेखनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी । अमि खॉतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बॅनिथ । यि गोछ सारिनुय गरन मंज़ वातुन । वाख पॅरिव तु परनॉयूख बाकी ति ।

कॉशुर पॅरिव तु लीखिव ।
कॉशरि ज़बॉन्य बॅरिव लोल ।



जु नज़मु

मोती लाल 'नाज़'

१. कनवास

कर पेयि
सु कनवास थनु
युस नु
येमि समयिक्यन
चिहॉर्य रंगन हुंज़
शोख रंगु टेचय याचु
बदि कड़ि
बॅल्लिक
तिमन शुस रंगन ति
ज़्यव दियि
यिम ज़न वारयाह कालु प्यठ
पथ खोरि गॅछिथ
अँछ फिर्य फिर्य छि वुछान ।

२ माने

खबर
मे क्याह रूद
यूत बॅनिथ ति वनुनय
त्रिह्यन मंज़ छि
फिहि फेर्य.....
शब्दन माने डालान
तु
स्वंज़ुल्य कथन

कजुलय माने मरान
सौंचव हुंजव बंद म्वछव मंजु
छि
बाडवल तु वानुक्य माने
चॅम्य चॅम्य
जाल्यव मंजु नीरिथ
रॉस्य गछान
तवय छु नु
कांह माने
माने लबान ।।

गजुल

मखन लाल 'कंवल'

रग छैन्य वेसिये दग नय ज़रवुन्य वॉनिज छम
नेजु पेटिस प्यठ छरटु छरठ करवुन्य वॉनिज छम ।
रतु फमवारव लाल रॅगिथ थॅव्य वुडरन हुंद्य
पोशस पोशस रतुहन ज़रवुन्य वॉनिज छम ।
यस ति सितम कोर वखतन तॅथ्य मॅत्य मीठ्य कॅरिम
खॅन्य खॅन्य थॉविम अॅथ्य वुछ दरवुन्य वॉनिज छम ।।
चॉनिस लोलस मंजु यनु होरुम सोरुय कैह
तनु हय त्वंगलन प्यठ दान बरवुन्य वॉनिज छम ।।
नारु व्यथव तॅर्य तॅर्य हय सूरिथ छुस आमुत
हुथ सॅदरस नय रछ ति मे तरवुन्य वॉनिज छम ।।
जुलफि शुहुल छु नु रासी यवॉनी जानानो
अथ शिहलिस तल दजु दजु करवुन्य वॉनिज छम ।।
नारु वतव पॅक्य पॅक्य हय कंवलस तोग बोजुन
यथ सॅहरावस कति सॉ दरवुन्य वॉनिज छम ।।

तँस्य प्रिछव

त्रिलोकी नाथ 'कुन्दन

ज़िन्दगी हुन्द राज़ वँल्यतव तँस्य प्रिछव,
आयि यी आवाज़, वँल्यतव तँस्य प्रिछव ।

ग्रायि मारान छा़यि छा़ये मायि मँच,
छुस कम्पुक सनु नाज़, वँल्यतव तँस्य प्रिछव ।

गाज़ु मँल्यथुय नाज़नीनाह राज़ु र्यन्य,
वुछतु क्याह अंदाज़, वँल्यतव तँस्य प्रिछव ।

द्राव सुबहस सिरियि ओबरस क्राफ दिथ,
खोत फ्यक्यव प्यठ्य माज़, वँल्यतव तँस्य प्रिछव ।

वॉर्य ख्यथ वोपरव, थविख असि तॉर्य दिथ,
होर कवु असि बाज़, वँल्यतव तँस्य प्रिछव ।

दिल छु दुबाराय करान वोल, कन चु थव,
बोज़ सनुवन्य साज़, वँल्यतव तँस्य प्रिछव ।

यँम्य नु ज़ांह वुछ्य दोख तु दौद्य, सुय अखाह,
परनि ब्यूठुम वाज़, वँल्यतव तँस्य प्रिछव ।

लालु फँल्य यिम पज़रु बापथ फांसि खँत्य,
द्रायि तिम जांबाज़, वँल्यतव तँस्य प्रिछव ।

लोलु वनुवुन, अँरनिमाले ग्यव्य वचन,
रुत कोरुन आगाज़, वँल्यतव तँस्य प्रिछव ।

कति छि 'कुन्दन' बोलुवन्य कोस्तूर अज़ ?
गँयि वँरिथ परवाज़, वँल्यतव तँस्य प्रिछव ।।

“ काँशिरि सत्य छि अँस्य काँशिर्य साँरिय
नतु छि वॉरानुक्य हॉरान काव । ”

- अमीन काँमिल



जु. गज़ल
सुनीता रैना

(१)

येति छु प्रथ कांह गाम पनुन
युथ छु नोव आलम पनुन ।.

प्रारि कांछा आशि होत
क्याह करव यि छु ब्रम पनुन ।

मरनु बापथ छा जुवुन
आय काँछिव कम पनुन ।

ज़िंदगी रफतार रारट
बागि यि छु, ति छु कम पनुन ।

व्वन्य छु सोरुय तँस्य डेकस
दय बन्न्योव आदम पनुन ।

गाँफिलन यिनु ग्रँद वॅगरिव
मे ति छु ना सर खम पनुन ।

(२)

सुय तसुन्द गुफतार ति छु मोनुम वनुस
चे तु मे अख अनहार ति छु मोनुम वनुस ।

डेकु वछर नज़रन अंदर मोसूमियत
वुठ सुवुन्य इज़हार ति छु मोनुम वनुस ।

अथु तुलिथ बेवायि मचगनुच अख अदा
पछ छे, पछि हुन्द दार ति छु मोनुम वनुस ।

दग रगन म्यान्यना तसुंदि दादिच रवाँ
क्याह सना यकरार ति छु मोनुम वनुस ।

लोलुचव कदरव बलान गॅय रूग तस
लोलुकुय बेमार ति छु मोनुम वनुस ।

नेख नीती छय दरअसल तफ तु यूग
नज़रु वछु म्वकजार ति छु मोनुम वनुस ।

यी देंपिथ वालुन छु, यस यूताह बितुर
मीचु बरवॅक़ दार ति छु मोनुम वनुस ।

गज़ल

पी एन कौल 'सायिल'

स्योद पेयि नु पॅद्य बहारस, सोंतस ति डॅज वथुय हो
खॅच नु पोशि फुलय चिकारस, चॅट यि बामनव कथुय हो ॥

खॅत्य अछिव्य खयाल दारस, कलि रोट कदम पथुय हो
यिवुनय डॅज नस नज़ारस, संगरन ति सूर सथुय हो ॥

चायि अँशकु मॅत्य मज़ारस, अँशकस छेन्थ वथ कथुय हो
छयॅव जूत्य शमअस बिचारस, मॅठ पोंपरिस गथुय हो ॥

सौबलन नु दिल करारस, विगिन्यन नु अथु वथुय हो
फेरि अँछ येलि बालु यारस, लोलस प्योमुत खतुय हो ॥

ड्योल गंड यि गव दुतारस, रूद दवि पतंग पथुय हो
कुस बवर रूद एतिबारस, खॉर्य खारुय रूज़ पेथुय हो ॥

येलि छाय आयि लोलु व्यवहारस, त्राँव दॅल्य दुनिथ कथुय हो
पॅच सौमिस हिविस रफतारस पकवुन्य रूज़ अख व्यथुय हो ॥

व्म्य सना बॅर्य कन निगारस, कथि तलु ओस गोबरिथुय हो
ग्रावन नु ग्रंद दोसदारस ओसुस ज़न बस हिथुय हो ॥

सेज़रुय नु ज़गि अनहारस, बुतलुय छे वर खेथुय हो
यिरवुनि नावि सानि तारस, दियि द्रसु व्वन्य व्वदरथुय हो ॥

गफलत त्राव छुख खसारस, अग्यान नेसरि शौगिथुय हो
सन पानु पनुनिस कारस, सोम्बराव यि छु छँकरिथुय हो ।।
गँयि वटुस्य अमार साँयिलस, दॉर प्रॉटन वेह खेथुय हो
प्योस गाटु गाटुजारस, गोमुत छु व्वनमथुय हो ।।

गज़ल

अशोक 'गवहर'

सफर कूठ बास्यव मँज़िल प्रावनय थोव
वुछिथ कँड्य ग्वलाबस तवय छावनय थोव
दफन ब्योल, व्वपद्योव, फोलिथ आव खाकस
तु खाकस जुवस ब्योल मिलनावनय थोव
गथ शीतु कालस अज़ाब कूत सौतस
चमन तोति तँम्य मा फोलरावनय थोव
प्रावान मँज़िल नोव अज़ल लेखुनावान
यि रिंदु साक़यस कर साँ म्वय चावनय थोव
मंगुत्य शीर खारस वदुनुय प्रुछ्यस कुस
पनुन्य हाजतन कुस साँ वदुनावनय थोव
चे मा शीलु फुटर्यथ सँतुर वथ बनॉवुथ
फुटि लालु वँन्य कांह तु अज़मावनय थोव
दिह कफसि बोख़शा तु अंदु वंद खुरय खुर
सोतुर योछ पानय तु अबसावनय थोव
समंदर यि गफलत पनुन परदु थोवुस
गुटपु अतुर गोस मशरावनय थोव
स्कून तस नु गवहर छु ता रोज़ि महशर
सितम अज़लु लान्युक येम्य अँज़रावनय थोव ।।

ग़ज़ल

प्रेम नाथ 'शाद'

(तरुज़: साहिबो सथ छम मे चॉनी वथ मे असलुच हावतम)

चानि वति हुन्द छुस मुसाँफिर म्यानि दयि दरशावतम
बल गछयम ओन बु छुस ना कुन ज़ोनुय मँतु त्रावतम ।
कार साज़ा कांह नु च़ेय ह्युव चुय बे चारन चारु गर
तारु तारुन नाव म्यौनी आवलुनि म्वकलावतम ।
छुस बु ग्वनहव गीर कोरमुत दर गुज़र करतम खता
थफ अथस करतम हचर लद छुस पथर मँतु त्रावतम ।
क्रेंजलि पोन्या सोरमुत छुम वॉसि हॉसिल छुम नु कैह
बद स्यठा करतूत म्यौनी माफ कर मनसावतम ।
बांबर्योमुत छुस पशयमान तन बदन अरज़ान छुम
अख नज़र करनुच मे करतम दरबदर मँतु थावतम ।
खोफ खतरन फंद फिरेबन छम मे बुथ्य लागय करुन्य
ज़लज़लन मंज़ ज़िंदगी जुवनुच ह्वनर हेछिनावतम ।
म्वखतु ज़ॉनिथ फोतु फॅल्य हलमस बॅरिम त्युथ ब्रम फोरुम
खोट तु पासुय नेरि ब्योन ब्योन सुय पज़र पॅज़रावतम ।
बल दितम शादस त्युथुय युथ चानि नावुच कल गन्यम
यिम अँछन ह्वन गाश बखशन तिम अछर परुनमावतम ।

ज़ु ग़ज़ल

अवतार कृष्ण 'नाज़'

१

गतु रेन्य सँथुर करान गथ पोंपुर छु पान ज़ालान
हन हन दँजँथि पथर प्यथ लोलस वंदान पनुन पान ।
आमुत्य छि द्रुंठ्य अज़ ताम कौत्याह सितम जौनूनस
गाहे यि दार खौलुख गाहे लोदुख ज़िंदानस ।
वुनि कूत काल रोज़न येति पँहरु दर ग्वलाबन
साक़ुय ति रायि राये रोज़ि कूत काल चावान ।

बावथ करुन्य नु ज़ॉनिम इनकार प्रथ पॅदिस छुम
 मा रूज़ ग्राव हंगु मंगु बरु गयि अवय मे अरमान ।
 वॅहवॅट छे मा गॅमुच खोट कवु तोतु अज़ गॅमुत्य वॅल्य
 नकली असुल बन्योमुत असली छु अज़ पशेमान ।
 यॅचकॉल्य आसमानस वोल नाल कालु औबरन
 बेयि तोबु मा फुट्यम अज़ आसार छिम मे बासान ।
 यॅचकॉल्य बागि आमुच मसवल मे अज़ मॅछिज रॉच
 नेह गटि तु गछि कुठ्यन ज़ून डलिहे यि राथ क्याह जान ।
 व्वशल्यव गुलालुसुय म्वख मंज सीनुसुय रोछुन दाग
 वनि क्याह सु गॉर ज़ानस अँशकुन यि बारु तूफान ।

२

छुनु कुनि येति शेहजार पॅकिव
 वतनुय छॅक्य छॅक्य नार पॅकिव ।
 रातस गॅज़राव तारख नब
 द्दहलि दिमव अँस्य तार पॅकिव ।
 वँस्य पेयि कम कम देवान खान
 मंदोर्यन लोग नार पॅकिव ।
 मॉज़ि नमन लोग वँहमुक ठाख
 असि रॉव्य कम कम यार पॅकिव ।
 पंजि डलस कति तिछ रूज़ शूब
 बोन्त्यन छुनु शेहजार पॅकिव ।
 पाँ चादर छे नु दुँठ्य गछान
 छुनु येति कुनि क्वलु तार पॅकिव । ।
 मँशरख क्वसु कथ 'नाज़ो' वन
 अँछ मंज छुम अनहार पॅकिव ।

गज़ल

दरखसान इंदराबी

एहसासु क़ॉलिबव छु थुरान वख ग्वनाह सवाब
अँछ खोल वुछ तु करतु चटुन क़ॉयिदुच किताब ।
हिँदसन तु रुखन आलुविथ कँर ज़िंदगी तफसीर
यिथु पॉठ्य शह गँयि फारमुला, सॉच गव हिसाब ।
त्वति यिथ दिवान छुख मीठ्य म्यान्यन बा वोज़ू अथन
दआयि खॉर इजाबथ छे फवलान ज़न तु लछ ग्वलाब ।
यथ ज़िंदगी ति रूद्य करान अँस्य अजब ग्युंद ग्युंद
शुन्ययाह हेरिम सवाल तेय पातालु की जवाब ।
य्वसु बीर बार लानि लीछिथ तथ मंज़ सु यार
तनहा चिह्नन शरीक सुय पोज़ वसुल दर निकाब ।
येलि जूग्य वापस आव ख्वदॉई सवाल ह्यथ
असि ओस पानय ल्यूखमुत अकु नंदुनुन अज़ाब ।
असमान चोर शोक़ तु रहमत सपुज़ नॉज़िल
कैह राज़ बा गोसुल सपुद्य, कैह होख्य जुवाँ सराब ।

गज़ल

राजेन्द्र आगोश

छे वुठ फेशान आवारु नज़र
मँसती बासान आवारु नज़र ।
इनकार वुठव बस तँम्य सुन्द ख्वय
इसारु हावान आवारु नज़र ।
मलर्यन बँर्यथुय मस लोलुक
बँर्य बँर्य चावान आवारु नज़र ।
जिगरस वेतरुन्य अँशकुन्य दग
क्याह नु वेतरान आवारु नज़र ।
परदु तुल तँम्य तु जलवु हॉविन
अज़ सीर बावान आवारु नज़र ।

सर ताजु छवकन त्रोप दिथ हॉसिल
नँहविथ निवान आवारु नज़र ।
बु छुस आगोश बस अख पनाह गाह
छे रॉछ करान आवारु नज़र ।

ग़ज़ल

कुमार अशोक सराफ घायल

व्यथि ह्युव व्येवहार चु बनखा
वखतुक अख गमखार चु बनखा ।
खुर तु अड़मच़ड येति प्रथ कदमस
सैज़ि वति हुन्द सरदार चु बनखा ।
दुय छे च्वपासे फ़टु ज़द प्रथ कांह
नीकी हुन्द नगे/व शार चु बनखा ।
हेरि बडोनु गम छु नु मंज़ बाग संम छु नु
संमचारचि गानि तार चु बनखा ।
थज़रस अंद तय सनिरस गंड कति
सरदी हुन्द वुशिन्यार चु बनखा
द्वख छ्वख रलु ह्यथ घॉयिल दोरान
वन तापस शेहजार चु बनखा ।
वावु गित्यन मंज़ युथ नु चु वॉसि यिख
सन नारस गुलज़ार चु बनखा ।

ज़ नज़मु

कुमार अशोक सराफ घायल

१. पाफ क्याह तु प्वन्य क्याह

प्रातः कालन पोशि वारि मंज़
अँनिम चँटिथ केह सॉदुरवार पोश
माल गँडुम केँचन
तु केँह पुचुनॉविम, पूजायि बापथ

ठोकुर पूजुम
पोशि श्रान कोरुम ठोकरस तु
खबर कूत काल गुजयौव, यिथिसुय कर्म कोंडलस सुत्य
कति छुस अज़ सोंचान यिथय
पोश मूल प्रॉटित कोरा मे पाफ
किनु ठोकुर पूजिथ कमोव मे प्वन्य ।

२. चिठि

चिठि ऑस्य लेखान
शेछि ऑस्य सोज़ान
लेखान ऑस्य अँस्य खबर अतर
डाखानन दरवाज़ु छि वुनि वँथ्य
असि त्रोव
यितु गछि हुन्द वेवहार
अज़ ति छि वातान एस-एम-एस दफ
शेछि हुन्द चिठि मंज़ ब्योन मज़ु ओस
पांचन पाँसन मँत्य हेथ काड मे
कॉचाह लीखिथ चिठि सोज़म
कॉचाह खबर अतर मेति लीछिख
तति किहो वति वति, येम्य कोंछ लोल
अज़ असि तेलान माय नँन्य छेनु
लोलस मंज़ कोड कश वँम्यताम
पानस पानस सॉरी ब्योन ब्योन
रलु मिलु लसनुक माल्युन रोव
छ्वपु छि च्वपासे
कथ कुनि नँन्य छे नु
कथ करु योद कुनि कुस बोज़्यम
यी छुस सारान फिर्य फिर्य सोंचान
सख छुम तेलान कति करु कथ
दम फुट्य प्योमुत कॉशुर आंगुन

वॉनाख ह्युव छुस मंज व्वपरन
फॉतिर घॉयिल तापु त्रटन मंज
क्युथ जन छारान
बोनि शुहल ।।

म्योन गर

बद्री नाथ अभिलाष

गरस म्यॉनिस सती सरस करस पजि मनु नमस्कार
कशप रेश्यनिस कशपमरस क्वंगस यिवान मुशकन्य दार ।
नदुर्य ब्ववान प्रथ कुनि सरस दूछव दिवान दनु तु द्वार
पम्पोश पवलान डलुकिस मलस ज़लस नॉल्य जन म्वखतुक्य हार ।
तपस ज़पस व्वथबव दिवान प्रखट्च येतिक्य दीवीद्वार
यूगी जनन रँटिथ अनन योत ऑस्य पनुन्य संस्कार ।
शारदा पीठस मंज ऑस्य ग्यॉनी व्यछृनान वीदन हुन्दुय सार
अमरनाथस अमरीश्वरस खलवख बेहनस आव व्यस्तार ।
बागन नागन म्युल येति कुनुय अँद्य अँद्य बोन्न्यन हुन्द शैहजार
वुछन वाल्यन दिल छु केशान ज़न छुख लोबमुत स्वर्गुक द्वार
रेशुत रँटिथ मँशिथ गोमुत येति ओस मनुशस दुय दोग्यन्यार
ललीश्वरी, पर्मईश्वरी यथ जायि दय वुछ साक्षातकार ।
मँदुर्य मेवय यथ मेचि व्वपदान रँसिल्य कॉत्याह कुसुमवार
म्वललि माछिच रछा खेवान जवान बनान बुडु बेमार
सॉंतुक परतव येलि ओस प्यवान च्वपॉर्य यिवान नोवुय बहार
हवहस तॉसीर दवहस शोद येति बँथि गछान दिलि बेमार ।
तापुक प्रचंड क्वहन प्यवान सिरियि छलान बालन बुथ
सुय बुथ बालन दामुन्य च़लान क्वलन आरन खारान हुथ ।
अथ शीनु वॉनिस प्रसाद जॉनिथ प्रजा निवान पानस चैथ
वनन मंज येति रॉयिल रुज़िथ दिवदार येत्युक मुशुकदार ।
येलि येलि दिल ओस वुदॉस्य आसान च़लान ओसुस शालुमार
लुक फुलया ऑस आसान गिन्दान नखस यारस खोतमुत यार
टवगजन मंज ऑस्य खेवान चवान मंज बाग रँटिथ समावार

मे ति ओस मन ज़न मुसुट गछान दिल ओस लबान बेयि वुसजार ।
समयस लेखुन तति नोव इतिहास तमि किन्य कॅरुन असि च़लुलार
निर्दोश हेनु आय मंज़ कँड्य ज़ालन दँदवन च़वपॉर्य नारुय नार ।
क़ूदस सूद मा द्राव कँह अज़ तान्य नाहकय दागदार गव मिलच़ार
उत्राखंडस ब्रहमन वंडस मंज़ ओस अभिलाषुन व्यवहार ।

मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम

बिमला मिसरी ऐमा

वतु व्यलॉव्य पतु येलि पान छोपनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम
रथि पान खॉरिथ अथि सोरुय ओननम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम ।
ऑसुस अडुफोल पोश येलि गरि कँडहस
कन्यन तय सेकि सँहरावन बँरहस
फेक्यन सु गोब बार वॅम्य त्रावनोवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम । ।
कम्पस मंज़ रुज़िथ स्कूल बु सूज़ुहस
अंग्रीज़्य स्कूलस मंज़ अवल बु ऑसुस
वतस तमि कॉशिर ज़बान हेछिनॉवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम । ।
दोपनम हटि तय मठि छुय पानस
पनुन्य प्रज़नथ च़ुय हाव ज़मानस
दिलुक गोब बार तॅम्य लोच़रोवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम । ।
वोननम ज़ेनु जाय छे नु मँशरावन्य
कॉशिर ज़बान छय फोलरावन्य
अथि लाल दी दी रथि खारनॉवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम । ।

विजि विजि जनवरी सनु नमथ याद पोवनम
वोननम यिनु त्रावख मॉल्य मॉजि मीरासुय
कॉशिर छस कॉशिर प्रज़नथ तमि दिचनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम ।।

शूभिदार माजि ख्वनि ख्वनि ललुनाँवनस
वतन गेव्य गेव्य कम गज़ल बोज़नाँवनस
माजि ज़बान दूदु गल्यन सुत्य आपराँवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम ।।

वछि वॉलिंजि पनुनि ज़बाँन्य लोल बरनुय प्योम
मॉल्य माजि मीरासुय ललुनावुन प्योम
नोव साज़ छावुनाँविथ बिमस कर्ज़ लोचरोवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम ।।

सोन ताँरीख

रशीद 'सरशार'

वुर्ययानु विह्य
हंगामु बॅरिथ खबरन हुंदिस कुनिरस मंज़
ब्रेकान
स्वख दूख
व्येद्य शाम गुतुल्य गचरुक्य अनहार
रोकान वुरेबु गाचि
म्यानि सोदाँय गामु
माजि मरान
बे सथ कोर्यन हुन्द पछॉन्य यावुन
बे पछ गीरन हुन्द डलुवुन ज़वन चीनिथ
शँतुर्य वँतीरु वतन हुन्द नवीनु बहार नवान
बे ज़मानु जुवान
वछर वछन हुन्द
शरीर ज़चि रोस

ज़ूल जुवन त्वछ
नफर नफर फ़कान
बे सोम चिह्नन पथ दुंबालु दोरान
बे मानि लफज़न वुचौप्य व्यछनय
किताबु सोम्बरान
म्वछि अंदर ह्यथ
तेम्बरि ललुवुनि तेशल
लेखान तवारीख
हज़लु हरफ़ेच अछरि छँकरिथ सोपनु तौबीर ।



सोन म्वलुल सरमायि

दिल रिंदु जिंदय थव

वाज़ु महमूद

ऑरिफानु मत्यो चव दिल रिंदु जिंदय थव
न्यँबरय वॅकज करँ ज़ेव दल रिंदु जिंदय थव
यिवनस तु पवनस ज़ान न्यरमल वुछ यकसान
हॉरथ नय दँज़्य दँज़्य प्यव दिल रिंदु जिंदय थव
लछि बँद्य आफताबय द्राय अमि खराबय
तिमनुय यकसान गव दिल रिंदु जिंदु थव
योद सपदुख सुलतान गदा चु वेंद तन पान
वोन अँशकु शहीदव दिल रिंदु जिंदय थव
दम रठ फ्वलि पम्पोश बा दिल बनख बा होश
यिम मोज वुछ चेशमव दिल रिंदु जिंदय थव
युस ख़ाद पसंद द्राव तस बोड़ सरु मंज़ नाव
अफसूस तँम्य ख्यव दिल रिंदु जिंदय थव
मे हा यारु चॉनी सथ कुनिरुच छय कुनी कथ

कथु हेछि जॉहिलव दिल रिंदु जिंदय थव
मन अज़फ नफुस फकद अरुफ वब
फरमव सरकारव दिल रिंदु जिंदय थव
महमूद वाज़ु वनुन गौछुय च़ेय बनून
प्रज़लख मानंदि रव दिल रिंदु जिंदय थव ॥

अक नंदुन

अहद ज़रगर

शरम गूपाल बटु गव रुज़िथ
पोतरु दगि हुंद स्वखना बूज़िथ
वादु ओसुस न, वाद करुनये
मतु मारतन अक नंदुनये ॥
हा जोग्यो कूत लागु संगदिल
पोतरु दगि हुंज़ दग छय मुशकिल
मेति ह्योतनय दिल रावुनये
मतु मारतन अक नंदुनये ॥
खॉर कोनस श्राख रटुनोवुन
ज़न क़साबाह माज़ मारुनोवुन
जेरु यस गछि तस छु खोचुनये
मतु मारतन अक नंदुनये ॥
यान्य मॉल्य तस हलकस वॉय श्राख
तान्य सारिवुय बड़ि बड़ि दिच़ बाख
खून ह्योतनस जोयि पकुनुये
मतु मारतन अक नंदुनये ॥
ज़न रामन पोर अला अकबर
तनि निश कोरनस जुदा सर

ह्योत जिसमन छरठ मारुनुये
मतु मारतन अक नंदुनये ॥
पुज्य सुंघ पॉठ्य जूय लोग व्वस्ताद
श्राकि माज़स छा सनु वाद वाद
तानु तानु कोरुन ब्योन ब्योनुये
मतु मारतन अक नंदुनये ॥
दोपनु बटुने आबा छख तस
साफ वॅर्य वॅर्य खोलुन तखतस
वाज़ु चालि तॅम्य माज़ निकरुनुये
मतु मारतन अक नंदुनये ॥
येलि करिनस गनि प्रथ तानस
बेनि छय वदान बॉय जानानस
माज़ि ह्योतनस म्वय प्राटुनुये
मतु मारतन अक नंदुनये ॥
खून रंगुक रंग रोट मकानन
बॅल्कि रंग रोट दस्तन तु जामन
चून कनि गव खून वथरुनुये
मतु मारतन अक नंदुनये ॥



टैगोर संज्ञि गीतांजली हुन्द तखलीकी तर्जमु (नज़्म 75)

चमन लाल रैना

कांह ति ओसुम नु च्यथ तमि सातुक.....येलि ज़न
येमि ज़नमुकिस ग्वडुनिकिस पायदानस खँसिथ अपोर गोस ।
कुस तमाह ओस सु ताकथ, येमि किन्थ सु राज़ खोलनु आव, यिथु पॉठ्य रोतलि वनस
मंज़ अख पोशु डूर पचलान रोज़ान ।
पचलवनि प्रबातय येलि प्रागाश वुछुम बास्योम ज़गतस मंज़ छुस नु बु कांह परुद
येलि नाम रूप व्वलंगिथ तमि शक्ति त्रोवनस माजि हुंज़ि क्वछि मंज़ तु प्योस थनु ।
यिथय पॉठ्य यिथि मलकुल्यमोत ति, नियम पानस सुत्य छम ना आदनुच ज़ान तस सुत्य ।
येमि ज़िंदगी सुत्य छुम म्वहबत तु माय, तवय थतु महाकालस सुत्य ति माय ।
मॉज येलि शुरिस दँछिनि दूद गलि निश दूर थवान, शुर क्रख क्रख करान त्यतुथुय छु शुर
खोवरिस थनस चुह चुह दिवान, छुस यिवान तसली, रोज़ान स्कूनस मंज़ ।

वाख

कँशीरी नेबर हेकि कॉशरि खॉतरु देवनागरी अख अँहम लिपि बॉनिथ ।
देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परनु तु लेखनु सँहल । कँशीरि नेबर कॉशुर परनु
तु लेखनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी । अमि
खॉतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बँनिथ । यि गोछ सारिनुय गरन मंज़ वातुन ।
वाख पँरिव तु परनाँयूख बाकी ति ।

कॉशरेन अँदीबन तु कल्कलमकारन छे गुज़ॉरिश ज़ि तिम सूज़िन वाखस मंज़
छापनु खॉतरु लेख, अफसानु, शॉयरी, किताबन हुंघ तबसरु बेतरि ।

वाख परन वॉल्य सूज़िन वाखस मुतलख पनुन्य राय तु सुजाव, येमि सुत्य
वाख ज़्यादु लूकन निश वाति तु वाख परिवारस लिग वुसजार ।



अस्य वयाजि रोजव पथ?

रतनलाल शान्त

बाज़रस मंज आस सख व्वसु द्रवसु । च्ववापौर्य आस्य 'गणपति बाबा मोरिया' हुक्य नारु ग़ज़ान । जोमिस मंज ओस यि बासान नोवय तमाशा युहुस । बोज़ान आस्य जि यि महाराष्टी व्वछव छु व्वन्य भारतक्यन बेयन रियासतन हुंघ पॉठ्य योर ति वोतमुत । पज़र ति ओस ती । अखबारन मंज आस्य परान किथु कॅन्य छि लूख गणेश पंडाल लगावान तु सासु बोद र्वपयि खर्च कॅरिथ मुकाबल करान । वैसे आस्य आरमी वॉल्य दुर्गा पूजायि हुंघ पॉठ्य गणेश पूजा ति करानुय । बोज़वय तु दुर्गा पूजा ति आयि उत्तर भारतस मंज बंगालु प्यठ नतु आस यपौर्य हूल्य देवॉली तु शिवरात्री पनुन्य पॉठ्य मनावनु यिवान । व्वंगव यि छे हिंदोस्तानुच खॉसियत जि दीवी दिवता, धर्म तीरथ तु यात्रा छि अँकिसुय हॉकलि गॅडिथ लुकु अरसाथस पकृनावान, अमी सुत्य छे सॉन्य संस्कृती फबान तु पवलान । यहाँय छे सॉन्य नेशनल इंटेगरेशन बनानुत तु भारतस भारत बनानुत । खॉर, तमि दूहँ बाज़रस अंदर व्वसु द्रवसु वुछिथ वॅथ्य मे मनस मंज यिमय खयाल तु असली मकसदु निशि दूर्यव म्योन मन । असली ओसुस बु बाज़र चोट अननि द्रामुत ति क्याजि पँडित स्वखु जुव ओसुम गरु अचान वुछमुत । खबर तॅम्य ओससु बु वुछमुत किनु न । सुबकि चाय नाशतुक वख ओस तु यि रुत पोछ मा नेरिहे म्यानि गरि नेबोखुय । सु ज़न वनिहे तु बु मा त्रावहन ।

युथुय बु गरु चास, बु वुछानुय कॅर पँडितन मे क्रख युथ जि मे व्यसरिहे मुथुर बय बेयि कांह आसुहा, सु युस नु स्वखानंदस ज़ानान आसिहे –क्यासॉ बु आस चै निश तु चु चोलुख । स्योद वॅनिजिहे बु आसुहॉ पोत खोरी द्रामुत । चै क्या बूज़ुथ मे छुना कार कांह योर यिम पनुन वखुत रावरावनि ?

बु गोस हँक्य नु बँक्य । अमा अँमिस क्या दलील छे अज़ ? यि नय यिथु कॅन्य ज़ांह बुथ फिरान छु । मे नु बिलकुल । म्यानि ख्वतु नाज़ बरदार ति छा अँमिस ब्याख कांह ? ज़रूर छे अँमिस अज़ सुबहॉय कस ताम सुत्य बुथ्य लागय गॉमच येमिच च़खुर यि मे प्यठ कडान छु । मे वोन नु अँमिस किहीं, चोट आशेनि दिथ, ब्यूतुस पथर त जजीर तँमिस ब्रॉह कुन अँनिथ ह्योतमस त्योंगुल बरुन । नय पिलनॉवमस तु वुठन प्यठ असन त्राय अँनिथ रूदुस बु तस कुन वुछान ।

मे छे खबर । स्वखु जुव छु आशुतोष शंकर सुंदर पाँठ्य नाराज ति जल गछान तु रॉजी ति जल । येलि मे सु रॉजी आसि करुन बु छुस जजीर अनान तु तस कैह वनुनय करनय बरुन्य ह्यवान । सु ति छुनु ज़ाह पानय जजीर मंगान । तस छे खबर यि जजीर छे म्याँनिस गरस मंज़ कुनि अनि गटि कूठरि मंज़ ऊर्य पेमुच । म्योन बुड्यबब युस नु मे वुछमुतय छु, मा असिहे तमोख चवान । नतु छुनु मे पिता जी ज़ाह तमोख चवान वुछमुत ।

जजीरि दामाह दामाह दिवान तु मे कुन तँल्य टार्यव वुछान पँडित स्वखु जुव छु मे हमेशि ख्वश बासान तु मे छु मोकु मेलान पनुन्य कथ करनस । मगर येमि लटि थोव नु तँम्य मे तान्य । दोपनम- कड साँ रोपयस पांच हथ ।

बु गोस हॉरान । अमा यि क्याह आव येमिस व्वतलिथ । बु छुस अँमिस हांगुल ह्य वुछान ।

तँम्य ज़ोन । वोथुम-हॉरान क्याज़ि गोख ? लुकव दित्य सास सास ति । दयि सुंजि वति ति गछिना कुनि विजि कँछाह द्युन ।

व्वन्य आयि मे ह्यमथ हिश । 'दयि सुंजि वति ?' मे प्रछमस ।

'चु क्याह कॅलिस डोल ह्यु लागान ? त्रे दोह गँयि जायि जायि गणपती पूजाह चलान । च़े वुछुथ ना ?'

'आहन महारा वुछुम । युहुस ज़न छे यि ज्यादय पहान चमकेमुच । वैसे ऑस नु गणपथ सुंज पूजा यिथु पाँठ्य तु यीतिस बँडिस पैमानस प्यठ ज़ाह सपदान । व्वं गव यिमन छे भक्ती । यि पूजा ज़न छे साउथुचय । दर असुल महाराष्ट्रच ।....'

'बस बस मे छे सॉरुय खबर ।' । तस ओस शरारथ बुथिस प्यठ । मे वॅर छ्वपु, ति वयाज़ि अमि विजि तस सुत्य बहस करनु सुत्य नेरिहे नु कैह ।

'अछा महारा रँटिव, यिम गँयि म्याँन्य रोपयस पांच हथ । त्रॉविव । वॅनिव तोह्य किछ चाय च़ेयिव ?'

'चाय गँयियि साँ बेज़ार । तमि ख्वतु ज्यादु अहम मसलु छु । चाय चमव पतु ।' पँडित स्वखानंद ओस रछा मूडस मंज़ आमुत । सु वोथ मे कुन पानुन्यारु सान - 'चु नय प्रछुहख ति बु वनहॉय ना ? बोज़ ।'

साँचनु विजि ओस स्वखु जुवस ड्यक कु च़ोमरावनु यिवान तु गेनि आसस नमूदार गछान । रछाह गँयि छ्वपु । ज़नतु सु बोलनु खॉतरु सँही लफुज़ छांडान ओसु । पतु वोथ - .

'वुछ साँ, मे वोनुय च़े ब्रॉठ ति कुचि फिरि, असि हसाँ छु व्वन्य स्यठाह बदलुन । मतलब पनुन्य रीत र्यवाज पालव अँस्य, अमापोज़ येतिक्थन रीत र्यवाजन सुत्य सुत्य ति छु पकुन । अँस्य नय पकव ति, तोति पेयि तिमन हुंद असर असि प्यठ । पँत्यम्यन शन हतन

वॅरियन काँत्याह बदलेयि अँस्य, बदलुन प्यव । यिम नु बदलेयि या यिमव नु पानस मंज्र मोकूल तबदीलियि अनि, तिमन प्यव मूलय बदलुन । बदलुन क्याह, दँपिव ज़ाथ बुतराथुय ताम पेयख त्रावन्य । धरुम तु करुमुय प्योख त्रावुन । किनु न ?'

ज़्यूठ ल्यकचर कॅरिथ द्युत पँडित स्वखु जुवन थख । मे दिचोव चिलमि फ्वख, तँम्य होव अथु सुत्य -म कर जजीर तयार ।

अमी विज़ि आयि म्यॉन्य आशेन्य चाय ह्यथ तु फिरुन कपन मंज्र । असि द्वशवुय ह्यँच चाय चेन्य । साफ ओस जाँहिर ज़ि असि ओस चायि हुंद तलब आमुत ।

व्वन्य ओस नु मे प्रुछनुक ज़रुरुथ ज़ि पँडित स्वखु जुवन क्याज़ि मंजेयि पांछ हथ र्वपयि । मे ओस आशिनि ग्वडय वोनमुत अपारि म्योन बँटवु तॉरिथ द्युन तु मे आसु त्राविमचु र्वपयि स्वखु जुवस ब्रॉठ कनि । तँम्य तुजि, नोटबुक वॅण्डिथ कोरुन म्योन नाव दरुज तु नोटबुक थोवुन वापस टेलस मंज्र ।

मगर पँडित स्वखानंद जियस ओस बेयि ति क्याह ताम वनुन ।

'मे छु बासान च़े छुय मनस अंदर क्याह ताम समशाय ।'

'हा किहीं न महारा । बू ओसुस सोंचान यिमव छि जायि जायि गणेश पंडाल लॉगिमुत्य, येति दोहय सुबहन शामन समान तु पूजाह करान छि । अँस्य गछोखु वननि सोन ति बूज़िव या यि ज़ि सोन चंद ति रँटितव ?'

पँडित स्वखु जुव वोथ बडि हटि दर जवाब - 'च़े कँम्य वोनुय अँस्य गछव यिमन ? वैसे गछुनस छुनु ठाख, भगवानस निश या मंदरस तिरथस प्यठ गछुनस क्यह प्रुछुन ? तति पननि श्रदायि दान दखिना दिनस छुनु कांह ठाक । मगर च़े छुया ज़ाह सूंचमुत पनुन कांह मंडल या मंडप बनावुन तु साँबित करुन ज़ि अँस्य छिनु काँसि ख्वतु पथ कैह । आल इंडिया त्यवहारन मंज्र ति तिथय पाँठय यिथु पाँठय लोकल व्वछबन मंज्र ।'

'मगर ति करव किथु कँन्य महारा, सवाल छु यि । किनु ब्रुय छुस गलथ सोंचान ?'

'पनुन ति मंडल बनाँविथ । पनुन ति पंडाल लगाँविथ ।'

'मगर कति ?'

'कुनि ति तिथिस मँहलस मंज्र येति साँन्य तेदाद वारियाह आसि । जेमिस मंज्रय छि तिथ्य वारियाह मँहल ।'

मे आँस्य तोति वारियाह शकूक । वुन्यकिस तिम ज़ाँहिर करनस ओस नु माँफिक मोकू मँहल, ल्यहाज़ा खेयि मे कथ ।

(पतु क्याह कोर मे, क्याह प्रुछमस, तँम्य क्याह जवाब द्युत, गणेश उत्सव मनोवा असि किनु न, यि वनोवु ब्रॉठ कुन । जाँरी दोयिमयस अंकस मंज्र)



ओकान्यल ब्रॉर तु व्यँठ ब्रॉर

शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

अकि सातुच कथ छे । अख गरीब बुड ऑस अख ब्रॉर ह्यथ अँकिस जायि रोज़ान । ब्रॉर ऑस पनुनि आगु बायि हिशी उकान्यल तु कमज़ोर । अकि दूह छि उकान्यल ब्रॉर पशस प्यठ बिहिथ ज़ि तमि वुछ अख लाशि ब्रॉर व्वठ दिथ पशस प्यठ यिवान । कमज़ोर ब्रारि वोन वेछि ब्रारि ।

“वेस्य, चु छख वुछनु तलय बासान ज़ि च़े छुय दूहय सबि हुन्दुय ख्यन मेलान । च़े कति छुय यि ख्यन मेलान ?” व्यँठ ब्रॉर वँछुस,

“बु छस दूहय पादशाह सुंदि दस्तरखानु प्यठ मज़ुदार ख्यन ख्वरदनी थपि निथ खेवान ।” ब्रॉहकुन वोननस, “चु हय वनख पगाह हेकथ बु चु तोर निथ ।” कमज़ोर ब्रॉर वँछुस बु यिमय च़ेय सुत्य । शामन समखय बु येतिनसुय ।”

अमि पतु गँयि स्व पनुनि मॉलिकेनि निश तु बोवुन तस शॉही सालुक सौरुय हाल ।

“गछ़ यि ख्वश करी ति कर ।” वोनस बुजि । “मगर बादशाह सुन्द वाज़ु हरगाह रटी तेलि क्या बनी च़े ?”

ब्रारि थोव नु तसुंदिस वनुनस कनुय । दोयिमि दूह गँयि दूशवय ब्रॉर्य शॉही महलस कुन । अकसर ऑस्य शॉही सालस ब्रॉर्य ब्रय अनान । ल्याहज़ा ओस बादशाहन फरमान कोरमुत ज़ि शॉही महलस मंज़ येति ब्रोर नज़रि गछ़ि, सु गछ़ि त्रदि छुनुन । यिमन दून ब्रार्यन ऑस नु अमिच कँह खबर । शॉही सालु विज़ि ऑस लाशि ब्रॉर थफ दिनस तयार ज़ि तसुंजि वेसि वँर स्व खबरदार ज़ि पादशाहन छु गिरिफतॉरी हुन्द हुकुम द्युतमुत । यकदम च़ँज स्व हालु न्यबर । मगर उकान्यल ब्रारि ऑस ब्रुंहुय अँकिस तँलिमितिस माज़ फँगलिस प्यठ नज़र पेमुच़ । स्व ऑस तँथ्य वुछान ज़ि प्यठय दिच़ुस अँक्य दँर्य अथ थफ । तस लोग नु टिटवाहर ति तस मारनस । येलि बजि बूज़ पनुनि ब्रारि मुतलक तमि वोन,

“मे वन्याव ब्रारि ज़ि सालु सबि निश रुज़िज़ि लोब यि तस मेलान ओस अगर स्व तँथ्य प्यठय कनात करिहे..... !”

सबक:- यि च़े निश छु । तँथ्य प्यठ गछ़ि कनात करुन ।



ब्रोर, नूल तु खरगोश

शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

अँकिस जंगलस मंज ओस अख चोप तु जवान खरगोश तिथिस ऑलिस मंज रोजान युस गँरिथ तु चँरिथ ओस। सु ओस स्यठा रहमदिल। तु काँसि ओस नु कांह द्वख वातनावान। अकि दूहु गव खरगोश कैह खेनु चीज मँल्य हेनि। तसंजि गँर हॉजिरी मंज आव अख नूल तसंदिस ऑलिस मंज। “वाह! यि छे रोजुन्य लायख रुच जाय।” वोन ख्वश गँछिथ नूलन।

त्युथुय आव खरगोश पनुनिस ऑलिस मंज वापस। अंदर अचान अचानुय वुछ तँम्य पनुनिस बिस्तरस प्यठ नूल शौंगिथ। खरगोश गव यि वुछिथ हॉरान। मगर जलदुय वुजुनोव तँम्य नूल।

“चु कुस छुख? म्यॉनिस ऑलिस मंज क्या छुख करान?” प्रुछुस खरगोशन। “चोन ओल! जँमीन छे नु चॉन्य।” वोथुस नूल।

“मगर मे छे यि जाय रोजुन्य लायख बनावनु खॉतर शीरमुच तु संबॉजमुच।” वोनस खरगोशन। “नेर येति। नतु अनय बुपुलसु।”

अच्छा अँस्य चुवव नु अथ प्यठ। अँस्य अनव दाना ब्रोर तु तस करव यि मामलु हवालु।” वोथुस नूल।

“अच्छा अँस्य अनोन ब्रोर फॉसलस।” वोनस खरगोशन तु तँम्य बुलोव सु। ब्रोर चाव नु चाव खरगोश सुंदिस ऑलिस मंज, तँम्य त्रॉव सोफस प्यठ लर। “अदुसाँ! वँनिव त्वहि क्या छुवु वँजिथि।” प्रुछु ब्रॉर्य। “मगर तोह्य दूशवय यियव ना मे नजदीख पहन। वुछान छिव ना बु छुस हना गोब बोजान। यीति दूरि प्यठु हेकु नु बु तुहुन्द मामलु ठीख पॉठ्य बूजिथ।”

म्वखसर आयि खरगोश तु नूल ब्रॉरिस नजदीख तु ह्योतुख थदि थदि बोलुन। ब्रोर ओस अँथ्य सातस प्रारान। तँम्य दिचु गवडु खरगोशस तु पतु नूलस थफ तु छुनिन मॉरिथ। येलि यडु बँरिथ आयस, नरि जंगु वाहरॉविथ त्रॉव तँम्य सोफस प्यठ लर तु वोनन, “व्वन्य छु यि ओल म्योन।”



तारीख सयासति-कश्मीर: अख तँहकीकी मुतालु, ले० आफाक अज़ीज़,
कारवानि तँहकीक-ओ-सफाकत, हायातपोरा, चाढोरा, कश्मीर, २०१३

कँशीरि हुंदिस तवारीखस प्यठ छे कलहण सुंज़ि राजतरंगणी प्यठ अज़ ताम बेशुमार किताबु लेखनु आमचु। यिमु छे मुखतलिफ ज़बानन मंज़, अलबतु छे ज्यादतर अंगरीज़ी ज़बॉन्य मंज़य लेखनु आमचु। अथ गिन्ती मंज़ छि ल्वकुटय क्यो बँडय वारयाह कौशिरय क्यो गॉर कौशिर तवारीखदान शॉमिल। आफाक अज़ीज़ छु अख नवजवान कौशुर अदीब यस कौशिरिस अदबस मंज़ अँकिस सँजीदु मोहकिक सुंज़ पहछान छे। अँम्य छु वारयाह कँह ल्यूखमुत मगर ति सौरुय छु अदब। मगर तवारीखस प्यठ छे तसुज़ यि ग्वडनिच किताब स्व ति उर्दू ज़बॉन्य मंज़। यि छु पँज्य पॉठय तवकू नेबर बासान। वारयाह खयाल छि मनस मंज़ व्वथान मगर अख ज़ु सफ़ु परनु पतय छु नज़रयिा बदलान तु किताब पथर त्रावनस छुनु दिलुय करान।

यि तवारीख छे त्रुवाशथ ईसवी प्यठ कुनवुह शथ सतुशीतस ताम (१३०० ता १९८७) तु कँशीरि हुन्द सारिवुय खोतु कदावार तु मायानाज़ लीडर शेख मोहमद ओबदुला छु अमि तवारीखुक हीरो ति तु किरदारि खास ति। हरगह यि वनव ज़ि यि तवारीख छे तँस्य अँदय पँख्य पकान, गोब गछि नु कँह।

यि तवारीख छे त्रुवाहशथ ईसवी मंज़ सहदेवनि हूकमतु प्यठ शोरु स्पदान युस ज़न कँशीरि हुन्द आँखरी कौशुर राज़ माननु छु यिवान। अमि पतु किथु कन्य तु क़मन हालातन मंज़ छे कँशीरि हुन्ज़ हुकूमथ गॉर कौशरयन हुंदिस कबज़स मंज़ यिवान, ति सौरुय छु वज़ाहतु सान लेखनु आमुत। छल कँरिथ किथुकन्य छु रेनचन रामचन्दरस युस सँहदेवनि कँशीरि प्यठ चलनु पतु कँचस कालस हुकूमथ संबालान छु, कतल करान तु तसुंजि.कोरि कोटा रानी सुत्तु जबरन खांदर करान तु पतु ओबदुल रहमान बुलबुलनि दँस्य इसलाम कोबूल कँरिथ मुसलमान बनान तु शहमीरस कँशीरि हुन्द कँह अलाकु कोछ दिथ हुकूमथ चलावान। रेनचननि पतु लगबग दवन हतन वँरयन हुंज़ शाहमीरी हुकूमथ तु तमि पतु चक हुकूमथ खसु ज़न मोगुल बादशाह अकबरनि दँस्य कँशीरि प्यठ वारयाहव हमलव पत १८८६ मंज़ खतम सपुज़। मोगलन हुंदि जुलमुक इनतिहा छु अफाक यिमन लफज.न मंज़ बयान करान: “कश्मीरयो की बदकिस्मती देखिए कि म्वगुल दौर शोरु होते ही इन की बहू बेटियों की खरीद-फरोखत शोरु हो गयी।” सु छु अँकिस तवारीखदान सुंदि हवालु वनान

जि “मोगलों ने पूरे कश्मीर को लॉडियों की तिजारत की मंडी में तबदील कर दिया था। हर मोगुल सरदार खूबसूरत कश्मीरी लडकियों को बतोरि बीवी या दाशता मुनतखिब कर लेता। पिशावर से लखनऊ तक इनके खरीद-ो-फरोखत के मरकज़ कायिम किये गये थे।”

मोगलन हुंदि लगबग दोन हतन वॅरयन हुंजि जुलमानु हकूमतु पतु अफगानन हुंघ जुलुम तु जबरु छु अफाक यिथुकन्य बयान करान : “पठान कश्मीरियों की पीठ पर सवारी किया करते थे। बताया जाता है कि पठानों के तशदुद का खास निशान कश्मीरि पंडित और शिया बरादरी के लोग हुआ करते थे। वह अपने फेरन और मलबूसात सिलवाते वकत उनके दोनों जानिब बगलों के नीचे दो जेबें सिलवाते थे ताकि अफगान सिपाही उनकी पीठ पर सवारी करते वकत उन जेबों को रकाब के तौर इसतिमाल कर सके। ल्हअफाक छु ६७ वॅरयन हुंघ अफगॉन्य जुलुम सितम मोकूल लफज़न मंज़ बयान करान तु पतु अमि जुलमु निशु बचनु खॉतरु छु पंडित रहनुमा बीरबल दर रणजीत सिंहस फॅरयॉदय गछान युस अफगानन सुत्य जंग कॅरिथ १८१९ मंज़ कॅशीरि पनुनिस कबज़स करान छु। १८३९ मंज़ महाराजा रनजीत सिंहनि मरनु पतु हारनॉव्य अंगरेज़व तसुंघ जा निशीन तु कॅशीर कृनिख डूगर राज़ गुलाब सिंहस ७५ लछन। डूगर हुकूमत ति रूज़ अवाम दुशमन तु पनुनि हिसाब लूकन प्यठ जुलुम जबर करान। अफाक छु साडन सतन हतन वॅरयन हुंघ यि दौर मॅहजूरनि येमि शारु सुत्य अंद वातनावान :

बु ओसुस नु युथुय, ओसुस वखतु अकि बा ईखतियार

दिन गवाँही म्यानि कनि यिम प्रॉन्य कनि देवार म्याँन्य

आफाक छु डूगर हुकूमतस खलाफ बगावतस मंज़ शेख अब्दुला सुंद मैदानि अमलस मंज़ युन तु कॅशीरि हुंजि आजॉदी बापथ तसुज़ अख ज़ीठ लडॉय तु अमिक्य मुखतॅलिफ पॅहलू वज़ाहतु सान पेश करान। सु छु बयान करान जि किथुकन्य आयि ग्वडु १९३० मंज़ रीडिंग रूम पार्टी, पतु १९३२ मंज़ नेशनल मुसलिम कांफ्रंस तु ऑखरस हिन्दु मुसलिम सिख इतिहाद कॉयिम करनु खॉतरु नेशनल कांफ्रंस पार्टी यथ मंज़ तमि वखतुकय तमाम लीडर शॉमिल सपद्य तु यि पार्टी रूज़ डूगर राजस खलाफ जिदोजिहद करान।

किताबि मंज़ छे जंगि आजॉदी मुतलक स्यठा दिलचस्प कथु दरुज मसलन किथुकन्य आयि नेशनल कांफ्रंसुक्य लीडर मुस्लिम लीगक्यन लीडरन सुत्य कथ बाथ करनु बापथ लाहोर बुलावनु तु तति आख रीमाठ करनु अथ व्फदस ऑस्य बखशी तु सादेक रॅहनुमॉयी करान। दरअसल ओस जिनाह तु तसुंघ सॉथी अकि तरफु महाराजा हरी सिंहस सुत्य सुसरि गुसरि करान तु बेयि तरफु कॉशर्यन लीडरन अथस मंज़ थवुन येछान। यिथु पॉठय रूद्य तिम दोन खावन प्यठ तु कॅशीर कॅरुख अथु।

किताबि मंज़ छु कबॉयल हमलुक वजाहत सान जिकिर, मुस्लिम लीगकयन लीडरन हुंज कबॉयलन सुत्य सोदा बॉजी तु तिमन लूठमार, तु कतलु गारथ खुलु पाँठ्य करनुक इजाज़त तु अमि हमलुक कॅशीरि हुंघन मुखतलिफ अलाकन खास कॅरिथ वरमुल, सोपोर, कववोर, हन्दवोर कस्बन पेठ असर तु नाव तु तेदादु शुमार दरज, यि ज़न मुसनिफ सुंज फरागदिली, जफाकॅशी तु मसलन हुंज सँजीदु समुज तु नजर दरशावान छु । यिथय कुन्य छे जेम्य अलाकुच खूनरीज़ी ति तेदादु शुमार सान बयान करनु आमुच, यथ मंज़ वारयह नॅव ज़ानकॉरी दरज छे तु परन वॉलिस छु प्रानुहरश गछान ।

किताबि मंज़ छु कॅशीरि हुंद भारतस सुत्य इलहाकुव्य मुखतलिफ पॅहलू, शेख मुहम्मद अब्दुला सुंद जमू कशमीरुक वॅज़ीरि अज़म बननु पतु १९५३ मंज़ तसुज़ बरतरफी, बख्शी गुलाम मुहम्मद सुंद इकतिदार संबालुन, तसुंदि हुकूमतुक तोर तॅरीकु, मोयि मुकदस रावनुक जिक्कर पतु बेयि शेख साँबुन दुबारु इकतिदार संबालुन वजाहत सान हॉविथ ।

आफाक छु जम्मू कशमीर मुतनाज़ेह रोज़नस मंज़ अमरीका तु बरतानिया च्यन साँज़शन हुंद जिकिर ति वसूक सान करान । सु छु भारतस तु पाँकिस्तानस दरमियान मुखतलिफ महादन हुंद जिकिर करान लेखान जि १९७१ कि जंगु पतु कोताह लाचार सपुद भुदू तु शिमला समजोतस दौरान हरगाह इंदरा गांधी गाटजारस कॉम हैयिहे मसलै कशमीर आसिहे हमेशु खॉतरु हल गोमुत ।

कुलस प्यठ छे यि तवारीख सयठा दिलचस्प तु मोलूमॉती । आफाकस छु उदू जबॉन्य प्यठ ओबूर हॉसिल तु चपटरन आँखरस प्यठ मॅहज़ूर, आज़ाद तु ईकबालुन्य मोकूल शार वरतॉविथ छु सु अथ ज्यादय दिलचस्प बनावान । मिसालि तोर छि यिम ज़ु शार पेश :

बुत खानु च़ेय बनोवुथ काबुक बिना च़े त्रोवुथ
कद्वरतस ब्योन ब्योन थवुन्य योद आसुहन मिलत तु कोम
गीतायि कया खता खोत वनतम कोरानुवाले
प्रथ अँकिस ब्योन ब्योन ज़ॅमीना आसमाना आसिहे

यि किताब पज़ि तिमन सारिनुय परनुय यिमन ज़न जम्मू-कशमीरस सुत्य कुनि नतु कुनि रॅग्य वाठ छु या यिम अथ रियासतस मुतलक ज़ानकॉरी हुंघ मुशताक छि ।

- रूपकृष्ण भट

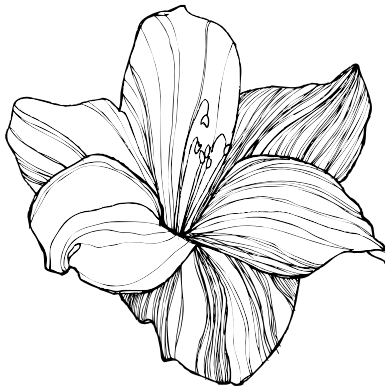


शारदा लिपि मंज़ ट्रेनिंग

शारदा लिपि हेछनावनु खॉतरु आव जम्मू युनिवर्सिटी हंडिस संस्कृत डिपार्टमेंटस मंज़ २४-२८ अगस्त २०१५ अख वर्कशाप करनु। यथ मंज़ वारयाहव रिसर्च स्कालरव तु कौशरेव कलमकारव हिसु न्युव। लिपि हेछनावनु वॉल्य ऑस्यः डा० शशि शेखर तोषखानी, डा० कीर्ति कांत शर्मा, श्री एच एल वांगनू बेतरि। युनिवर्सिटा हंड्य वाइस चांस्लरन तुल येमि वर्कशापुक दस। यि प्रोग्राम आव मिलीनियम इंडिया एजुकेशन फांडेशन तरफु इंदरा गांधी नेशनल सेंटर फार आर्ट कि अथवासु सुत्त्य करनु। फांडेशनुक्य डाइरेक्टर डा० उदय ककरू ति ऑस्य वर्कशापस मंज़।

कौशुर भागवत विमोचन

काशीनाथ बागवान सुंद ल्यूखमुत कौशुर भागवत आव १९ सितम्बर २०१५ द्वह गांधी कालिज जमि इजरा करनु। अथ मौकस पेठ ऑस्य वारयाह कौशिर कलमकार तु बाकी लूख मूजूद। अथ पेठ पोर बृजनाथ बेताबन अख लेख। अथ मंज़ ऑस्य वारयाह कौशिर कलमकार शॉमिल।





“... वाख छु तुंहजि सरबरॉही मंज़ पोछर लबान । वाख छु बराबर वातान तु पनुनि अँलिमु तु अदबी ब्वरुदबॉरी पोठरावान तु सगुवान । यि छु पजि किन्य वारयाह पासल तु लग बग सारिनुय अदबी तु अँलिमी मॉदानन हुन्द इहातु कॅरिथ नॅव्य नॅव्य गोशि गॉशिरावान, व्वन्य कोरवु त्वहि तखलीकी तरजमुक सिलसिलु ति शोरू युथ बाक्य ज़बानन हुंज ति ज़ान छि सपदान तु कलमकारन हुंद्य अदबपारु ति परान छि । ...

त्वहि छि पताह जि कैह काल ब्रॉह सपुद जवाँसाल कलमकार, ब्राइकास्टर, जरनलिस्ट, विजय साकी असि निश छेनु । बु छुस तॅमिस प्यठ अख म्वखसर खाकु सोज़ान तु यछान छुस यि गोछ वाखस मंज़ छाप सपदुन ।...

सिरिफ ऑसुम अख व्वनती । वाख नम्बर ३४ शुमारस मंज़ य्वसु सफु ४४ हस प्यठ म्यानि नावु ग़ज़ल छि छाप, स्व छे नु म्यॉन्य ग़ज़ल बॅल्कि अवतार कृष्ण नाज़ुन्य तु वाख न० ३६ हस मंज़ य्वसु त्रेयिम ग़ज़ल श्री अवतार कृष्ण नाज़ सॉब निस नावस छे गंडनु ओमुच, स्व छे म्यॉन्य ग़ज़ल । मे बासान कुनुय तखलुस आसनु किन्य छु यि सपुदमुत । ब्रंह कुन गोछाम्युक द्यान थवनु युन ।

मोती लाल 'नाज़', नई दिल्ली

(मे छु येमि कथि हुंद अफसूस जि दोन शॉयरन हुंद कुनुय तखलुस आसनु किन्य छे दोन ग़ज़लन हुंदन शॉयरन मंज़ नावु बदली गॉमुच । - एडिटर - एडिटर)





लेखन वॉल्य

मोती लाल 'नाज़' 515, 38 Ansal Tower, Nehru place N. Delhi-110019

डा० अमर मालमोही, पुणे (09869059102)

डा० चमन लाल रैना, यू.एस.ए.

श्री मखन लाल सराफ, जम्मू ।

श्री पृथ्वी नाथ भट्ट, कोंगपोश कालनी, नई दिल्ली ।

श्री मोती लाल क्यमू, 5 अपना विहार, कुंजवनी, जम्मू 180010. (09419112371)

श्री सिद्धार्थ गिगू, नई दिल्ली ।

श्री वीरेन्द्र पटवारी, कैरो, इजिप्ट ।

डॉ० रूप कृष्ण भट, A-19, कैलाश अपार्टमेंट्स, सेक्टर 4, द्वारका

दिल्ली-110097. (9968555535)

श्री मखनलाल पंडिता, जम्मू ।

श्री त्रिलोकी नाथ धर 'कुंदन', बेंगलूरु । (09900151088)

श्री महीदीन ऋषि, श्रीनगर, कश्मीर ।

श्री रिकू कौल, जम्मू ।

श्रीमती मोहनी कौल, जम्मू ।

श्री मखनलाल कंवल, जगती टाउनशिप, नगरोटा, जम्मू ।

श्री मोतीलाल नाज़, जम्मू ।

श्री पी एन कौल सायिल, जम्मू ।

श्रीमती सुनीता रैना, शालिमार् गार्डन, गाज़ियाबाद । (9891325387)

श्रीमती बिमला मिसरी, जम्मू ।

श्री कुमार अशोक सराफ घायल, नई दिल्ली । (9810636014)

श्री प्रेमनाथ शाद, B.37, भारत नगर एनक्लेव, बनतालाब, जम्मू 181123.

श्री अशोक गवहर, जगती टाउनशिप, नगरोटा, जम्मू ।

श्री रशीद सरशार, श्रीनगर, कश्मीर ।

डॉ० रतन लाल 'शान्त', M-201, Royal Palm Flats, Near Tope Sherkhania

Bridge, Akhnoor Road, Jammu 180005. (09419684914)

डा० श्री शंभुनाथ भट्ट 'हलीम', आई-1, कश्मीरी अपार्टमेंट्स, पीतमपुरा, दिल्ली ।

GAASHTAARUKH IV

Organised by

Jammu Kashmir Vichar Manch



With best compliments from



SUMO GROUP OF COMPANIES

SUMO INTERNATIONAL PVT. LTD.

425, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 28449341 / 42
Fax: 0091 22 28819841
E-mail: sumo@sumointl.com
Web: www.sumointl.com

SUMO HI-TECH MARKETING PVT. LTD.

422-424, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 42108888
Fax: 0091 22 42108899
E-mail: admin@sumohightech.com
Web: www.sumohitech.com

PCL-SUMO AIR TECHNOLOGY PVT. LTD.

425, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 32108578 / 32107242
Fax: 0091 22 28819841
E-mail: info@pclsumo.com
Web: www.pclsumo.com

Printed & Published by All India Kashmiri Samaj

from D-90, Sarojni Nagar, New Delhi - 110 023 Ph. : 24677114 E-mail : aiksnd@rediffmail.com

Printed by : Vision Creative Services Ph. : 9810625082 Email : pranavkoul@gmail.com

Editor : Omkar Koul

Price : ₹ 50/-